



香港防癌會

HONG KONG ANTI-CANCER SOCIETY

Since 1963

# INFINITE CARE

防癌60載循環不息

## ANNUAL REPORT 2023 年報

01.10.2022 - 30.09.2023



2 **Presidential Address**  
會長的話

5 **Chairman's Message**  
主席報告

9 **Mission and Vision**  
使命及展望

10 **Milestones**  
里程碑

12 **Governance & Organisation**  
Structure  
管治及組織架構

20 **Figures at a Glance**  
主要數字一覽

26 **Infinite Care**  
防癌 60 載循環不息

28 **The Society's Work**  
本會工作

28 > **Cancer Control & Prevention**  
癌症控制與預防

Cancer Education  
癌症教育

Counselling on Cancer  
Prevention & Early Detection  
癌症預防與及早探測輔導

Cancer Research  
癌症研究

37 > **Survivorship Care for Cancer Patients and Their Families**  
癌症患者及家庭存活關顧

Jockey Club Cancer Survivorship  
Care Project  
賽馬會「攜手同行」癌症患者  
支援計劃

A to Z Guide for Carers of Cancer  
Patients  
走過驚濤駭浪癌症病人照顧者  
全面手冊

HKACS Dr. & Mrs. Michael S.K. Mak  
Centre for Integrated Medicine  
香港防癌會麥紹堅伉儷中西醫  
結合中心

HKACS-HKBU Chinese Medicine  
Centre  
香港防癌會 – 香港浸會大學中  
醫藥中心

HKACS Jockey Club  
Cancer Rehabilitation Centre  
香港防癌會賽馬會癌症康復中心

Charity Beds  
慈善病床

- S.K. Yee Medical Foundation  
Sponsored Programme  
余兆麒醫療基金資助項目

Jessie Tam Cancer Recovery  
Centre  
譚杜佩珍癌症休養中心

Recreational & Diversional  
Therapy  
康樂治療

Project Wish  
心願計劃

Professor H.C. Ho  
Memorial Medical Assistance  
Programme and Other  
Assistance Programmes  
何鴻超教授紀念助醫計劃  
及其他資助計劃

Medical Assistance Programme  
藥物資助計劃

- Emergency Relief Fund  
緊急援助基金
- Chow Tai Fook Medical Foundation  
Cancer Drug Financial Assistance  
Programme  
周大福醫療基金癌症藥物資助計劃
- Mr. & Mrs. Kwok Cancer Drug Financial  
Assistance Programme  
郭氏夫婦癌症藥物資助計劃
- The Tam Shiu Charitable Trust Financial  
Assistance Programme  
譚兆慈慈善基金資助計劃

The Portia Cheung Breast Cancer  
Support Programme  
張謝寶英乳腺癌康復資助計劃

- Chinachem Group Sponsored  
Programme  
華懋集團資助項目

Cares for Cancer Patients Programme  
關懷癌症病人計劃

HKACS Chinese Medicine Charity  
Programme  
香港防癌會中醫藥資助計劃

The Hong Kong Anti-Cancer Society  
香港防癌會

# Annual Report 2023 年報



67 > **Communication & Community Engagement**  
傳訊及社區參與

Raising Public Awareness  
and Fundraising  
提升公眾關注及籌款

Volunteer Services  
義工服務

83 > **Advocacy**  
倡導

86 **Financial Highlights 2022/23**  
2022/23 財務重點

90 **Acknowledgement**  
鳴謝



# Presidential Address 會長的話



This year marks the 60<sup>th</sup> anniversary of the establishment of The Hong Kong Anti-Cancer Society (HKACS). We are the oldest non-profit anti-cancer organisation and a pioneer in the fight against cancer in Hong Kong. Over the past 60 years, we have remained steadfast in our beliefs and have provided comprehensive cancer services without government funding, operating on a self-financing basis. These services include cancer education and prevention, treatment, rehabilitation, as well as care and support for cancer patients and their families/caregivers, including palliative care. In the past three years, Hong Kong, like many other places around the world, has been severely impacted by the pandemic. However, The Hong Kong Anti-Cancer Society never gives up. We have actively overcome various difficulties and challenges posed by the pandemic, continuing to provide appropriate services and support to cancer patients, their families, and caregivers. Thankfully, the pandemic has finally passed, and our services can now resume normal operation.

Cancer is a global public health issue, particularly in Hong Kong where it is the leading cause of death. In the past five years, an average of 40 people in Hong Kong have lost their lives to cancer every day. However, with improved diagnostic methods and advancements in medical treatments, cancer has evolved into a chronic disease, enabling a greater number of patients to live with their condition. According to the Hong Kong Cancer Registry, in 2020, the number of new cancer cases in Hong Kong reached 34,179, a decrease of 2.6%, or 903 cases, compared with the previous year. This was the first decrease in the past 20 years, but still an average of 94 people being diagnosed with cancer every day. The number of female cancer cases has surpassed that of males for the first time, with 773 more cases. The male-to-female ratio is now 105 females per 100 males, compared to 111 males per 100 females in 2010. Additionally, there is a trend of cancer affecting younger individuals; with 45.6% of new cancer cases in 2020 occurring in individuals aged 20-64. The top five most common cancers in Hong Kong are lung cancer, colorectal cancer, breast cancer, prostate cancer and liver cancer, accounting for 57% of all new cancer cases in the city.

今年是香港防癌會成立 60 周年，我們是香港歷史最悠久的非牟利抗癌機構及抗癌先駒。60 年來我們堅守信念，在沒有政府的資助下，以自負盈虧的營運方式提供全面的癌症服務，包括癌症教育和預防、治療、復康、癌症患者及其家庭／照顧者的存活關顧，甚至紓緩治療。過去三年，香港和全球各地一樣，深受疫情的嚴重影響。但香港防癌會永不放棄，積極克服疫情帶來的種種困難和挑戰，繼續提供適切的服務及支援予癌症病人、家屬及照顧者。感恩的是，疫情終於過去，我們的服務能夠恢復正常運作。

癌症是全球公共衛生問題，更加是香港的頭號殺手。在過去的五個年份，香港每一日平均有 40 人，因為癌症而奪去生命。但隨著確診方法的進步和治療的改善，癌症已經演變成一種慢性疾病，越來越多的癌症患者能夠與癌症共存。根據香港癌症資料統計概覽，在 2020 年，本港癌症新增個案達 34,179 宗，較上一年減少 2.6%，即 903 宗，是近 20 年來首次下跌，但仍然每天有平均 94 人確診癌症。女性罹患癌症數字首度超越男性，多出 773 宗，兩性比例為每 100 名男性有 105 名女性。在 2010 年，該比例為每 100 名女性有 111 名男性。此外，癌症有年輕化的趨勢，2020 年記錄的新癌症病例中有 45.6% 年齡介乎 20-64 歲之間。而本港五大常見癌症依次序為肺癌、大腸癌、乳腺癌、前列腺癌及肝癌，合共佔全港癌症新症個案 57%。

Fighting cancer has never been an easy task; it is a challenging battle. Throughout the cancer journey, patients, their families, and caregivers all face various pressures and needs. Thus, we must do everything in our power to support them, with the aim of restoring the productivity of patients and helping them return to a normal life, maintaining a good quality of life, reducing the social burden, and ultimately improving the well-being of the population. To this end, we have been collaborating with public and private institutions, non-governmental organisations, community groups, the academic community, professional bodies, and the Union for International Cancer Control (UICC), to tackle the challenges of cancer. We advocate for patient-centered care and strive for equitable and accessible cancer care. Furthermore, we encourage the public to join us in raising awareness and understanding of cancer and supporting cancer prevention efforts. It is only through collective efforts that we can defeat cancer and create a healthier and better future for everyone.

In the recent years, the Hong Kong government has been actively strengthening regional primary healthcare services and has established District Health Centres (DHC) and DHC Expresses (DHCE) in all 18 districts. However, cancer, as the leading chronic illness in Hong Kong, has not been included in the scope of these services. Therefore, we urge the government to promptly expand the services of DHC and DHCE to encompass cancer. This should include increasing access to cancer screenings, enhancing public education about cancer prevention and early detection, and ensuring timely and appropriate referral for treatment. While we appreciate the government for releasing its first "Hong Kong Cancer Strategy" in July 2019, it has not provided specific and detailed action plans regarding funding, human resources, inter-departmental cooperation, and implementation timelines. Considering that cancer has evolved into a chronic disease, we hope the government can implement the corresponding action plan as soon as possible, optimise resource allocation, and address foreseeable challenges.

With six decades of dedicated experience in advocating for cancer prevention and control, HKACS has consistently submitted opinions on the Chief Executive's Policy Address and the Financial Budget through public consultations.

As the elderly population and the prevalence of chronic diseases surge, public healthcare resources in Hong Kong face challenges in meeting the needs of the affected population. We strongly believe that through "medical-social collaboration,"

對抗癌症從來都不是容易的事情，這是一場艱苦的硬仗。抗癌的過程中，無論癌症患者、家屬和照顧者都會面臨各種各樣的壓力和需要。因此，我們必須竭盡所能幫助他們，目標是恢復患者的生產力，讓他們重新踏上正常的生活軌道，保持良好的生活質量，減輕社會負擔，同時提高大眾的福祉。為了實現這一目標，我們一直與公私營機構、非政府團體、社區組織、學術界和專業團體以及國際抗癌聯盟合作，共同應對癌症的挑戰。我們以患者為中心，倡議公平和無障礙的癌症照顧。同時，我們也鼓勵公眾加入我們的行列，提高對癌症的認識和理解，並支持癌症預防工作。只有通過共同努力，我們才能夠擊敗癌症，為所有人創造一個更健康、更美好的未來。

香港政府在過去幾年積極加強地區性基層醫療服務，並在全港 18 區成立地區康健中心及地區康健站。不過，癌症作為香港的頭號慢性病，並未納入這些服務範圍內。因此，我們促請政府盡快擴大地區康健中心及地區康健站的服務內容，增加與癌症相關的服務，同時加強公眾教育和及早探測服務，以便早期發現癌症並及早治療。我們感激政府已於 2019 年 7 月公布了首份《香港癌症策略》，但對於撥款、人力資源、跨部門合作及實施時間表方面，當局仍未提出具體和詳細的行動計劃。考慮到癌症已經演變成一種慢性疾病，我們希望政府能盡快實施相應的行動計劃，善用資源，以應對可預見的挑戰。

香港防癌會擁有 60 年推動抗癌防癌工作的經驗，我們一直就有關施政報告及財政預算案的公眾諮詢分別致函行政長官及財政司司長提交意見。

隨著人口老化和慢性病患者人數的急劇增加，公共醫療資源將無法應對本港患病人口的需求。我們深信透過「醫社合作」可提高市民對健康的意識、規劃和執行健康



we can enhance public awareness of health, plan and implement healthy behaviours, and increase access to healthy living conditions. This will effectively and feasibly improve the overall health and quality of life of citizens.

Currently, non-governmental organisations providing cancer services do not receive any government funding. In addition to generating income from fee-charging services for financially capable patients, these non-governmental organisations rely on public fundraising, corporate sponsorship, charitable foundations, and donations from The Community Chest of Hong Kong to obtain resources to sustain their services. Without long-term and sustainable funding from the government, many cancer non-governmental organisations will be unable to provide much needed comprehensive services to patients and their families. Therefore, we earnestly request the government to inject HK\$1,000,000,000 to establish a "Beat Cancer Fund" to support non-governmental organisations to provide rehabilitation, support services as well as palliative care to address the various psychological and social needs of cancer patients and their caregivers. This will allow public institutions, in collaboration with the NGO sector, to concentrate their resources on implementing screening, diagnosis, and treatment for cancer patients.

HKACS is celebrating its 60<sup>th</sup> anniversary this year, which is a milestone worth celebrating. I would like to take this opportunity to sincerely thank our Chairman Mrs. Patricia Chu, as well as all the directors of the Board and members of various committees from different professional backgrounds. I appreciate their leadership in steadfastly fighting against cancer. At the same time, I would also like to thank all the staff and volunteers who fearlessly continue to provide quality services to cancer patients, their families, and caregivers despite the challenges posed by the pandemic. In the days ahead, HKACS will continue its efforts in collaboration with related stakeholders to combat cancer.

行為、增加接觸健康生活條件，從而地提升整體市民的健康和生活質素，這是有效及可行的解決方案。

現時提供癌症服務的非政府機構並沒有獲得政府任何資助。除了從有經濟能力的病人提供收費項目來創造收入之外，這些非政府機構只能透過公眾籌款、企業贊助、慈善基金及香港公益金的贊助，獲得有限的資源繼續提供服務。如果缺乏政府的長期和可持續撥款，許多癌症非政府組織將無法為患者及其家屬提供全面的服務。因此，我們懇請政府撥款港幣 1,000,000,000 元成立「戰癌基金」，以支持這些非政府機構為患者提供復康，支援及紓緩護理服務，以解決癌症患者及其照顧者的各種心理和社會需求。公營機構便可集中資源，與非政府機構合作為癌症病人推行篩查、診斷和治療的工作。

香港防癌會今年慶祝其成立 60 周年，這是一個值得慶祝的里程碑。我想藉此機會衷心感謝我們的主席朱楊珀瑜女士，以及來自不同專業背景的全體董事局董事和各個委員會委員，感謝他們帶領香港防癌會緊守防癌抗癌的崗位。同時，我亦要感謝全體員工和義工無懼困難，在疫情下堅守繼續為癌症患者、其家庭及照顧者提供優質服務。在未來的日子裡，香港防癌會會循環不息，繼續努力聯同相關持份者一起對抗癌症。



Dr. Leong Che-hung, GBM, GBS, OBE, JP 梁智鴻醫生

President  
The Hong Kong Anti-Cancer Society  
香港防癌會會長

# Chairman's Message

## 主席報告



The year 2023 is an exciting year for The Hong Kong Anti-Cancer Society. With the pandemic gradually being controlled and people are starting to resume their normal lives, it also marks the 60<sup>th</sup> anniversary of the establishment of HKACS, a key milestone in the development of the oldest non-governmental anti-cancer organisation in Hong Kong.

The number "60" holds special meaning for us. According to the traditional Chinese sexagenary cycle, sixty years make up a full cycle of time, with the ten celestial stems and the twelve terrestrial branches repeating endlessly. Therefore, the theme for HKACS's 60<sup>th</sup> anniversary is "Infinity" with the mathematical symbol of " $\infty$ " as its design concept, symbolising our commitment to providing infinite love and care to support cancer patients, their families, caregivers as well as the whole community.

To celebrate the 60<sup>th</sup> anniversary of HKACS, a series of activities has been launched to commemorate this significant milestone. One of these events is the "HKACS 60<sup>th</sup> Anniversary Exhibition," held from 4 April 2023 to 12 April 2023 at the Exhibition Hall of the Central Library. It showcased the growth of HKACS and highlighted its contributions to society, allowing the public to better understand our services. We have also organised "HKACS 60<sup>th</sup> Anniversary Charity Dinner" on 6 July 2023, at the Regala Skycity Hotel. This marks the seventh round of staunch support and generous sponsorship from Regal Hotels International since 2009. This day coincides with the 107<sup>th</sup> birthday of Professor Ho Hung-chiu, John, the founder of HKACS, making the event particularly meaningful. In addition, Prof. Sydney Tang, Chairman of the HKACS 60<sup>th</sup> Anniversary Organising Committee, has collaborated with Music Director Mr. Chiu Tsang-hei to create a theme song to celebrate our 60<sup>th</sup> anniversary. We are honoured to have the renowned lyricist Mr. Cheng Kwok-kong to write the lyrics, and the esteemed singer Ms. Elisa Chan to perform the song, "Into a New Era" together with Prof. Sydney Tang. A concert press conference has been held on 12 September 2023, at the SHOUT Art Hub & Gallery to launch this theme song.

2023 年對香港防癌會來說是一個令人振奮的年份。不僅因為疫情逐漸受到控制，大家開始恢復正常的生活，社會各項服務陸續恢復正常運作，今年適逢是香港防癌會成立 60 周年，作為香港歷史最悠久非政府抗癌機構，這是一個重要的里程碑。

「60」這個數字對本會別具意義。中國傳統《干支紀年法》以六十年為一甲子，天干地支循環不息。因此，防癌會 60 周年的標誌以「無盡」為主題，配以數學符號「 $\infty$ 」為設計理念，寓意香港防癌會以無盡的愛與關懷繼續支援癌症患者、其家人、照顧者，以及整個社群。

為慶祝香港防癌會成立 60 周年，我們推出一系列活動來紀念香港防癌會的發展歷程。其中包括於 2023 年 4 月 4 日至 12 日在中央圖書館展覽廳舉行的「香港防癌會 60 周年紀念公眾展覽」，這個展覽展示了香港防癌會的發展歷程，讓公眾了解我們多年來對社會的服務和貢獻。另外，我們於 2023 年 7 月 6 日在麗豪航天城酒店舉辦了「香港防癌會 60 周年籌款晚宴」。我們很榮幸自 2009 年起第七次獲得富豪國際酒店集團的支持和慷慨贊助。這日適逢是香港防癌會創辦人何鴻超教授 107 歲冥壽，所以別具意義。此外，香港防癌會 60 周年籌備委員會主席鄧智偉教授，與大會音樂總監趙增熹先生聯手創作主題曲慶祝香港防癌會成立 60 周年。我們非常榮幸邀請到著名填詞人鄭國江先生填詞，由鄧智偉教授連同殿堂級歌手陳潔靈女士唱出 60 周年歌曲《走出新足印》。我們並於 2023 年 9 月 12 日在 SHOUT Art Hub & Gallery 舉行了一場音樂發布會。



With advancements in improved diagnostic method and medical treatment, cancer has evolved into a chronic disease, enabling a greater number of patients to live with their condition. As a result, there is a growing demand for support services for cancer patients. Since 2011, HKACS has been aware of the need for this service. With the support of the Jessie and Thomas Tam Charitable Foundation, HKACS launched the "Walking Hand-in-Hand" Cancer Family Support Programme. Subsequently, with funding from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Jockey Club Cancer Survivorship Care Project is able to be continued and help many more cancer patients in need. Over the past 12 years, we have gained valuable experience and understanding of the needs of cancer patients, their families, and caregivers. To raise awareness about the importance of survivorship care among healthcare professionals, social workers, and allied health professionals, we will be hosting a large-scale regional symposium on "Cancer Survivorship" on 9 December 2023 in collaboration with the Union for International Cancer Control (UICC). Experts and representatives from the World Health Organisation (WHO) and NGOs around the world will participate in this event to exchange knowledge and share experiences. This will be followed by the "Hong Kong Cancer Day" on 10 December 2023 when we take the opportunity to enhance public awareness and concern about cancer and the need of cancer survivors and their caregivers.

During the pandemic, our charity programmes continued to meet the needs of the disadvantaged. These include the provision of drug assistance with over 7,100 cancer patients benefitting from the "Professor H.C. Ho Memorial Medical Assistance Programme" since it was launched in 2006, involving cancer drugs with an equivalent market value of more than HK\$496,000,000. The "Charity Bed Programmes" under the operation of HKACS Jockey Club Cancer Rehabilitation Centre has also persisted in serving the sick and underprivileged cancer patients to provide them with round-the-clock professional care at our nursing home. Since the commencement of the programme, we have served over 1,960 patients. I must take this opportunity to express our heartfelt thanks to the S.K. Yee Medical Foundation for making a substantial grant to provide 15 palliative/end-of-life care beds for low income patients to receive high quality services without worries, and the Tam Shiu Charitable Trust Financial Assistance Programme and other subsidies to sponsor cancer patients with financial difficulties for medical and non-medical services including free PET-CT or CT scan. Additionally, we are very pleased that with the generous support of the Jessie and Thomas Tam Charitable Foundation, the Jessie Tam Cancer Recovery Centre has completed the renovation and launched trial services. We have received positive feedback from cancer patients and their caregivers.

隨著醫學的進步，確診和治療方法的改善，癌症已經演變成一種慢性疾病，越來越多的癌症患者能夠與癌症共存。因此，癌症患者的支援服務需求日漸增加。香港防癌會自 2011 年起已經察覺到此服務的需要，得到譚雅士杜佩珍慈善基金的支持，展開了「攜手同行」癌症家庭支援計劃。及後再得到香港賽馬會慈善信託基金的撥款資助，賽馬會「攜手同行」癌症患者支援計劃得以繼續並且幫助更多有需要的癌症病人。在過去 12 年，我們了解到癌症病人，其家屬及照顧者的需要並且累積了寶貴的經驗。為了讓更多人醫護、社工及專職醫療同工了解癌症存活關顧的重要，我們將於 2023 年 12 月 9 日與國際抗癌聯盟合作舉辦以「癌症存活關顧」為主題的大型研討會，來自世界各地的專家、世界衛生組織、志願團體的代表將參加研討會，彼此交流及分享經驗。隨後我們將於 2023 年 12 月 10 日舉行「香港癌症日」，藉此提升市民對癌症以及癌症倖存者及其照顧者需要的認識及關注。

疫情期間，我們繼續為有經濟困難的癌症患者提供慈善資助項目，當中包括「何鴻超教授紀念助醫計劃」，計劃自 2006 年推出至今，已有超過 7,100 名病人受惠，涉及的藥物總市場價值超過港幣 496,000,000 元。而香港防癌會賽馬會癌症康復中心的「慈善病床計劃」，一直資助低收入及體弱的癌症病人入住本院，以獲得全方位的專業護理服務，計劃開展至今，已有超過 1,960 名病人受惠。我希望藉此衷心感謝余兆麒醫療基金資助 15 張紓緩及善終病床，讓低收入癌症病人可以無憂地接受優質的支援服務；及譚兆慈善基金資助的「譚兆慈善基金資助計劃」及其他補貼項目，為有經濟困難的癌症病人提供藥物及非治療的服務，包括免費正電子掃描或電腦斷層掃描檢查。此外我們很高興得到譚雅士杜佩珍慈善基金的慷慨支持，譚杜佩珍癌症休養中心已經完成了裝修並進行了試行服務。我們收到了癌症患者及其照顧者的正面回饋。

In the past year, our work has been recognised and appreciated in various aspects, both locally and outside Hong Kong. In addition to successfully maintaining our regular services during the pandemic and providing support to other public and private institutions, non-government cancer organisations, and community groups, we collaborated with Ms. Janet Wong and over 100 volunteers to produce the website ([www.cancercarers.org.hk](http://www.cancercarers.org.hk)) on the "A-Z Guide for Carers of Cancer Patients". We are honoured with the "Hong Kong Volunteer Awards 2022 - Outstanding Collaboration Project" for this initiative. Furthermore, our short film "Our Story" received the Silver Award in the Health & Beauty Marketing category at the Marketing Excellence Awards 2022. Also, the animation video - "EVERYWHERE", designed to encourage a positive attitude towards life and death, has also received numerous awards in countries and regions, including Hong Kong, Japan, Malaysia, and Spain. Additionally, we submitted two mini-films for the UICC Cinema Programme. A total of 140 films from different countries participated, and our two films were finally shortlisted as one of the 50 films and were shown at the UICC World Cancer Congress 2022 in Geneva. These achievements fully demonstrate that HKACS, as the oldest non-profit anti-cancer organisation and a pioneer in cancer prevention in Hong Kong, is able to stay true to its mission, adapt to the new normal, and continuously develop new services to meet the needs of society.

To ensure good governance and risk management at HKACS, the Board has established an Audit Committee in August 2023 to enhance the internal control of the Society to ensure transparency and effectiveness in financial health and risk management. Additionally, HKACS held a General Meeting on 23 August 2023, during which we adopted the new Articles of Association, clearly defining the internal rules and governance structure of the Society, and also stipulating the tasks to be completed within the Society, including the process of appointing directors and the handling of financial records. Furthermore, we will be holding a Board Retreat on 14 October 2023 to provide an opportunity and platform for directors and senior executives to review our performance, identify challenges and discuss strategic priorities for long term development. It will also foster collaboration and strengthen relationship among directors and staff, thus enhancing team cohesion and cooperation. We believe these initiatives will further enhance our governance, management practices and contribute to the overall success of HKACS.

在過去的一年，我們的工作在香港內外都得到了各方面的認同和肯定。除了在疫情下成功地維持各項常規服務，並為其他公私營機構、非政府癌症團體和社區組織提供支援外，我們與王榮珍女士及超過 100 名義工合作編制的《走過驚濤駭浪癌症病人照顧者全面手冊》網頁（[www.cancercarers.org.hk](http://www.cancercarers.org.hk)），榮獲「香港義工獎 2022 - 傑出協作計劃」的殊榮。此外，我們的短片《我們的故事》獲得了市場推廣獎項 2022 - 健康及美容市場推廣組別的銀獎。此外，鼓勵大眾以正向思維面對生與死的生死教育動畫短片《EVERYWHERE》也獲得了多個地區，包括香港、日本、馬來西亞和西班牙的大獎。另外，我們提交了兩部微電影參加國際抗癌聯盟的電影節目。來自不同國家，共有 140 條影片參加，上述提及兩部微電影最終入圍 50 部影片，並且在 2022 年日內瓦舉行的國際癌症聯盟世界癌症大會上播映。這充分證明了香港防癌會作為香港歷史最悠久的非牟利抗癌機構和抗癌先驅，在任何情況下都能堅守初心，應對新常態，並且能夠發展新的服務以回應社會的需求。

為了確保香港防癌會的良好管治和風險管理，董事局於 2023 年 8 月成立審核委員會進一步加強本會的內部管治，這確保本會財務健康和風險管理的透明度和有效性。此外，我們在 2023 年 8 月 23 日舉行了成員大會並在會上通過新的《公司章程》。新的《公司章程》界定了本會的內部規則和管治架構，也規定了本會內部要完成的任務，包括任命董事的流程和財務記錄的處理等。另外，我們將會在 2023 年 10 月 14 日舉行董事會退修日。這次退修日將提供一個機會及平台，讓各董事和高級職員一起審視我們的績效，確定挑戰，並討論長遠發展的策略重點。是次研討會也將促進各董事和員工之間的合作，增強團隊的凝聚力和合作關係。我們相信這些措施將進一步提升我們的治理和管理實踐，並為香港防癌會的整體成功作出貢獻。



HKACS has been established for 60 years, and our work is made possible with the active participation and full support from various sectors. I would like to take this opportunity to sincerely thank everyone, organisations, and benefactors who have helped us throughout these 60 years. I especially want to express my gratitude to our President Dr. Leong Che-hung, as well as all the Honorary Vice-Presidents and Honorary Advisors, for their valuable guidance and support, steering us in the right direction for our development. At the same time, I would like to send my heartfelt gratitude to all the directors of the Board and committee members from different professional backgrounds. Their expertise and experience have made valuable contributions to our work. Lastly, I extend my sincere appreciation to all my staff and volunteers who are fulfilling their respective responsibilities and obligations wholeheartedly during this difficult time. Their hard work and dedication have enabled us to adhere to our original aspiration, continue to contribute relentlessly to the fight against cancer, and walk hand-in-hand with more cancer patients, their families, and their caregivers.

香港防癌會成立 60 年，我們的工作得以繼續，有賴社會各界的積極參與和全力支持。我想藉此機會衷心感謝過去 60 年來，曾經幫助過我們的所有人、機構及善長。我特別要感謝會長梁智鴻醫生，以及所有榮譽副會長和榮譽顧問，他們給予寶貴的指導和支持，為我們的發展提供了重要的方向。同時，我謹向各位董事局董事和來自不同專業背景的委員會委員表示衷心的感謝。他們的專業知識和經驗為我們的工作作出了寶貴的貢獻。最後，我向在艱難時刻全心全意履行各自職責和義務的全體員工和義工團隊致以真誠的謝意。他們的辛勤工作和奉獻讓我們能夠堅守初心，繼續努力不懈對抗癌症，與更多的癌症患者、其家人和照顧者攜手同行。



Patricia Chu, BBS 朱楊珀瑜

Chairman  
The Hong Kong Anti-Cancer Society  
香港防癌會主席

# Mission and Vision

## 使命及展望

The Hong Kong Anti-Cancer Society (HKACS) is a non-profit anti-cancer organisation with the most extended history in Hong Kong, founded in 1963 by the late Professor Ho Hung-chiu, John. We have been at the forefront of the fight against cancer and are committed to providing holistic supports and services to people in Hong Kong before, during and throughout the cancer journey.

香港防癌會 1963 年由已故何鴻超教授創辦，是本港歷史最悠久的非牟利抗癌機構，致力推動各項抗癌工作，竭力為香港市民提供全面癌症服務。

### Our Mission

To reduce the cancer burden in Hong Kong through:

- advocating prevention and early detection of cancer;
- providing treatment, rehabilitation, palliative care and holistic support to cancer survivors and their families;
- increasing awareness and knowledge about all aspects of cancer through education, research and advocacy.

### 我們的使命

透過以下途徑減少癌症在香港帶來的重擔：

- 提倡癌症預防和探測；
- 治療、復康、紓緩及全方位支援癌症患者和家屬；
- 透過教育、研究和宣傳有關癌症的資訊以增加市民對癌症的了解和認識。

### Our Vision

To fight against cancer by advocating, engaging, empowering and supporting all.

### 我們的展望

透過倡導、推動各界共同參與、賦予能力及幫助所有有需要人士對抗癌症。



## 香港防癌會

HONG KONG ANTI-CANCER SOCIETY

Since 1963



# Milestones 里程碑

1963

Prof. Ho Hung-chiu, John  
founded HKACS  
何鴻超教授創辦香港防癌會



1964

HKACS became a  
member of the UICC  
香港防癌會成為國際抗  
癌聯盟成員



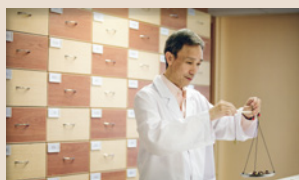
1967

The completion of Nam Long  
Hospital  
南朗醫院落成



2009

HKACS-HKBU  
Chinese Medicine Centre  
was in operation  
香港防癌會 - 香港浸會大學  
中醫藥中心啟用



The first HKACS Charity Dinner  
首屆香港防癌會慈善晚宴



2012

HKACS Dr. & Mrs. Michael S.K.  
Mak Integrated Chemotherapy  
Centre was in operation  
香港防癌會麥紹堅伉儷  
中西醫結合化療中心啟用



2013

The 50<sup>th</sup> Anniversary  
Celebration of HKACS and  
the Inaugural Hong Kong  
Cancer Day  
香港防癌會 50 周年  
紀念及首屆香港癌症日



2015

HKACS-Jockey Club  
"Walking Hand-in-Hand"  
Cancer Family Support  
Project was kicked off  
香港防癌會 - 賽馬會「攜  
手同行」癌症家庭支援計  
劃開展



Regional Symposium on  
Cancer Control in the  
Western Pacific  
西太平洋區域抗癌研討會



2019

"Combatting Cancer:  
A Half-Century Mission"  
was published  
《戰癌——跨越半世紀  
的使命》書冊出版



2020

The introduction of "Cash  
Rebate Programme" as a new  
model for medication subsidies  
推出「癌症藥物現金退回計劃」，  
一種新的藥物資助模式



"Expert Advice for  
Cancer Families  
in Resilience" was  
published  
《家家有本抗癌的經  
——專家錦囊》出版



2021

Jockey Club Cancer  
Survivorship Care Project  
was commenced  
賽馬會「攜手同行」癌症  
患者支援計劃開展



## 1991-2003

HA fully managed Nam Long Hospital  
醫院管理局全面管理南朗醫院



## 2006

The establishment of Prof. H.C. Ho Memorial Medical Assistance Programme  
何鴻超教授紀念助醫計劃成立



## 2008

HKACS JCCRC with 110 beds was in operation  
具備 110 張病床的香港防癌會賽馬會癌症康復中心啟用



## 2010

First-time beneficiary organisation of the Standard Chartered Hong Kong Marathon  
首次成為渣打香港馬拉松的其中一個受惠機構



## 2011

Jessie & Thomas Tam "Walking Hand-in-Hand" Cancer Family Support Programme was launched  
譚雅士杜佩珍「攜手同行」癌症家庭支援計劃開展



HKACS Charity Bed Programme was initiated  
香港防癌會慈善愛心病床計劃開展



## 2016

The first Charity Golf Tournament  
首屆香港防癌會慈善高爾夫球賽



## 2018

HKACS-Jockey Club "Walking Hand-in-Hand" Cancer Family Support Project was expanded  
香港防癌會 - 賽馬會「攜手同行」癌症家庭支援計劃進一步擴展



Symposium on Cancer Challenge in Hong Kong  
「香港所面對的癌症挑戰」研討會



## 2019

Sydney Tang & Friends Charity Concert  
「我哋唱乜」慈善音樂會



Wear A Hat Day  
帽子日



## 2022

HKACS E-bus was launched  
香港防癌會電動巴士啟用



## 2023

HKACS is proudly entering its 60<sup>th</sup> Anniversary  
香港防癌會昂然踏入 60 周年





# Governance & Organisation Structure

## 管治及組織架構

Our Board of Directors and management are committed to promoting good corporate governance, ensuring the openness, transparency, and fairness of the Society's work, and aligning with the best corporate governance practices recommended by The Hong Kong Council of Social Service.

本會董事和管理層致力推動良好的機構管治，確保本會的工作公開、透明和公平，並與香港社會服務聯會建議的最佳機構管治實踐一致。

### Board

The Board is composed of 17 non-remunerated directors, each of whom possesses various professional knowledge, skills, and experiences. They play a crucial role in formulating the Society's strategies. Directors provide strategic advice to the CEO and the management team based on the Society's mission and vision. During bi-monthly Board meetings, the CEO and management team present performance, positioning, and development reports to the directors, along with operational and financial reports. Directors are also informed promptly about significant changes and information that may affect the Society's services.

Besides the Board, the Society has also established eight Standing Committees to oversee various aspects of the work. The Board will set up ad hoc task forces as needed to handle specific projects, such as the Strategic Planning Task Force and the Land Use Task Force, among others.

The director's term is three years, and directors are eligible for re-appointment.

### 董事局

董事局由 17 名非受薪董事組成，他們有各方面的專業知識、技能和經驗，在制定本會策略方面擔當重要角色。董事根據本會的使命及展望，向總幹事和管理團隊提供策略性的建議。在每兩個月舉行的董事局會議上，總幹事和管理團隊會就本會的表現、定位和發展，向董事提交工作和財務報告；董事也會適時獲告知可能影響本會服務的重大變化和訊息。

除董事局外，本會還設立了 8 個常務委員會監督各方面的工作。董事局會在有需要時設立一些特別的專責小組，處理指定項目，例如策略規劃專責小組、土地運用專責小組等。

董事的任期為期三年，董事有資格重新獲委任。

## HKACS Management Team

A team consisting of the CEO and managerial-level staff leads the daily operations of HKACS. The management team works hand in hand with the CEO to ensure the daily operations of the Society are effective, efficient, and ethical, promoting a culture of collaboration within the Society. The current CEO position is held by Miss Cheryl Fung.

## Internal Governance

The CEO and the management team primarily manage the internal governance of the Society. In May 2023, we released a revised "Human Resources Policy Manual" to provide a framework for human resources management and lay the foundation for the formulation of human resources policies. We have also developed policies and procedures for financial management, including bank account management and reconciliation, cash management, procurement, and more, to ensure that the Society can practice the best financial management.

## Adoption of New Articles of Association

HKACS held a General Meeting on 23 August 2023, during which they adopted the new Articles of Association. The new Articles of Association define the internal rules and governance structure of the Society. These articles also stipulate the tasks to be completed within the Society, including the process of appointing directors and the handling of financial records.

## Establishment of the Audit Committee

To further strengthen the internal governance of the Society, the Board established an Audit Committee in August 2023. The primary responsibilities of the Audit Committee are to review the financial reports and internal control principles of the HKACS and assist the Society in fulfilling its auditing duties. The first meeting of the Audit Committee is scheduled to be held on 17 October 2023.

## Communication with Stakeholders

The Annual General Meeting is an important channel for communication between the Society and its members. Directors can directly address questions raised by members. To facilitate effective communication with various parties, the Society disseminates messages to donors, partners, and others through our website ([www.hkacs.org.hk](http://www.hkacs.org.hk)) and regularly publishes newsletters, allowing members and donors to stay informed about our latest developments.

## 香港防癌會的管理團隊

香港防癌會的日常運作，由總幹事輔以管理級別人員所組成的團隊領導。管理團隊與總幹事攜手合作，確保本會的日常運作有效、高效及合乎道德，促進本會的協作文化。現任總幹事一職由馮志恒小姐擔任。

## 內部監管

本會在行政上的內部監管主要由總幹事和管理團隊負責。我們於 2023 年 5 月發布了新修訂的《人力資源手冊》，為人力資源管理提供了框架，並為制定人力資源政策奠定了基礎；我們亦編制了財務管理的政策和程序，涉及銀行帳戶管理和對帳、現金管理、採購等，確保本會能實踐最佳的財務管理。

## 採納新的《公司章程》

香港防癌會在 2023 年 8 月 23 日舉行了成員大會並在會上通過新的《公司章程》。新的《公司章程》界定了本會的內部規則和管治架構，也規定了本會內部要完成的任務，包括任命董事的流程和財務記錄的處理等。

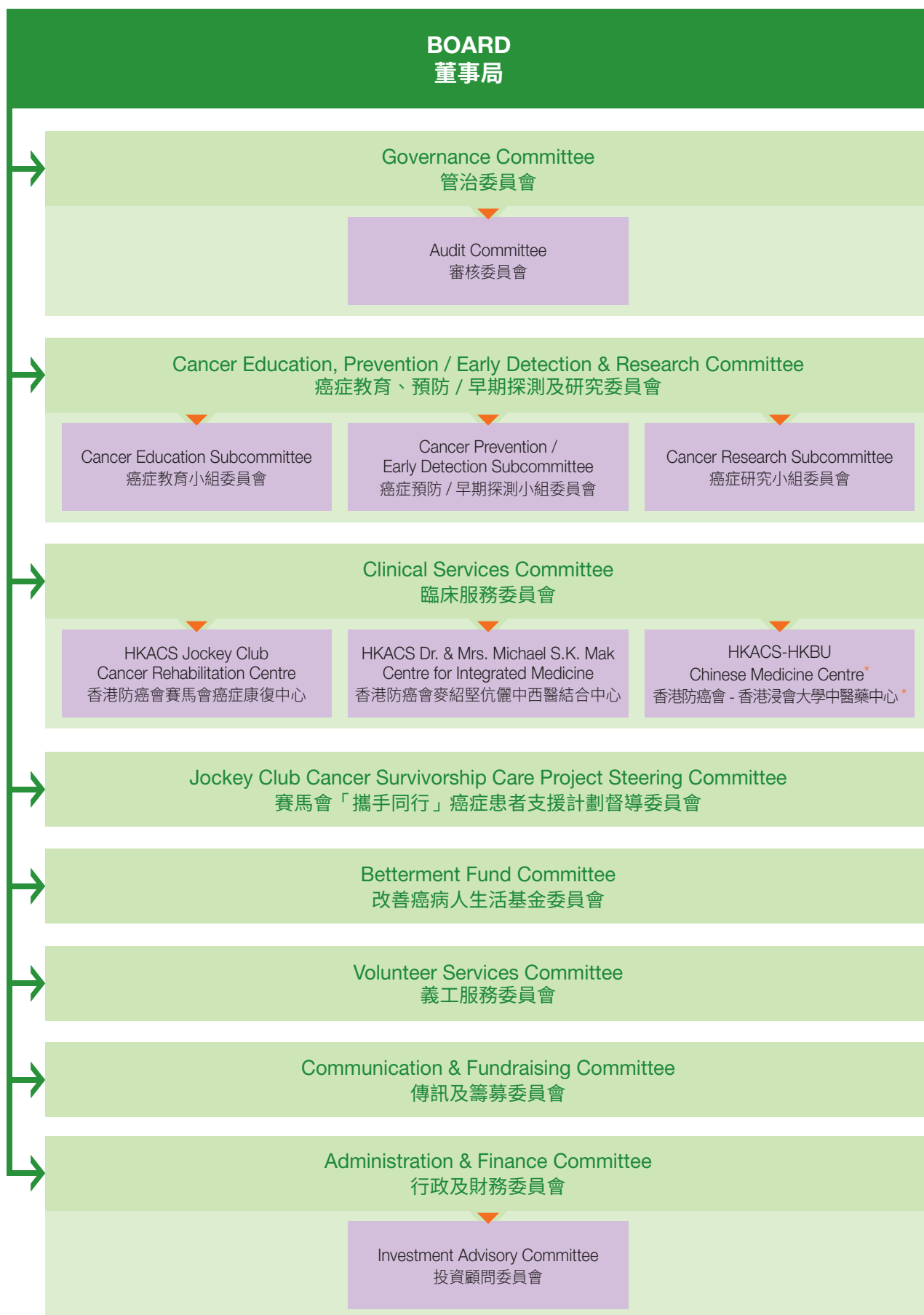
## 成立審核委員會

為進一步加強本會的內部管治，董事局於 2023 年 8 月成立審核委員會。審核委員會的主要職責是監察香港防癌會的財務報告及內部監控原則，並協助本會履行審計職責。第一次的審核委員會會議擬定於 2023 年 10 月 17 日召開。

## 與各持份者的溝通

周年大會是本會與會員溝通的重要渠道，董事可直接回應由會員提出的疑問。為促進與不同人士有效的溝通，本會透過網站（[www.hkacs.org.hk](http://www.hkacs.org.hk)）向捐助者、合作夥伴等發放訊息，並定期出版會訊，讓會員和捐助者能得知我們的最新發展。

## Organisation Structure of The Hong Kong Anti-Cancer Society 香港防癌會組織架構圖



\* In collaboration with HKBU School of Chinese Medicine  
與香港浸會大學中醫藥學院合作



## 2022/23 Board of Directors List 2022/23 年度董事局董事名單

President 會長：	Dr. Leong Che-hung, GBM, GBS, OBE, JP	梁智鴻醫生
Hon. Vice-Presidents 榮譽副會長：	Mrs. Mariana Cheng, BBS, JP Dr. Ko Wing-man, GBS, JP Dr. Simon Kwok Siu-ming, SBS, JP Mrs. Nina Lam, MH Dr. Jimmy Tang, MH, JP	鄭曹志安女士 高永文醫生 郭少明博士 林李婉冰女士 鄧鉅明博士
Hon. Advisors 榮譽顧問：	Dr. Poon Yeuk-foo Mr. Wan Man-ye, BBS, JP Mr. John Wong	潘若芙醫生 溫文儀先生 黃培傑先生

Board 董事局		
Chairman 主席：	Mrs. Patricia Chu, BBS	朱楊珀瑜女士
Vice-Chairmen 副主席：	Dr. Anne Lee Dr. Wilson Lee	李詠梅醫生 李惠信醫生
Hon. Secretary 義務秘書：	Mr. Eric Cheung	張達明律師
Hon. Treasurer 義務司庫：	Mr. Andrew Cheng	鄭康棋先生
Directors 董事：	Ms. Cheung Pui-lan Alice Dr. Lam Ka-on (newly elected on 24 November 2022) Dr. Pamela Leung, BBS, JP Dr. Rico Liu Mr. Christopher Tang Prof. Sydney Tang Dr. Nancy Tung Dr. Tung Yuk Dr. Elizabeth Wang, GBS Mrs. Agnes Wong (up to 23 November 2022) Mr. Timothy Wong, MH Dr. Yeung Mei-wan Rebecca Dr. Anthony Ying	張佩蘭女士 林嘉安醫生 (2022 年 11 月 24 日新當選) 梁明娟醫生 廖敬賢醫生 鄧思傑先生 鄧智偉教授 董秀英醫生 董煜醫生 汪明荃博士 黃馮玉棠女士 (任期至 2022 年 11 月 23 日) 黃焯添先生 楊美雲醫生 應志浩醫生
Hon. Legal Advisors 義務法律顧問：	Ms. Noeline Lau Ms. May Tsui	劉玉娟律師 徐美玲律師
Hon. Auditor 義務核數師：	Chang Leung Hui & Li C.P.A. Limited Certified Public Accountants	張梁許李會計師事務所 有限公司

2022/23 Board of Directors Group Photo  
2022/23 年度董事局董事合照



Rear row from left to right

Dr. Inda Soong (Hon. Medical Consultant), Ms. Cheung Pui-lan Alice, Dr. Nancy Tung, Dr. Rico Liu, Dr. Anthony Ying, Dr. Yeung Mei-wan Rebecca, Dr. Wilson Lee, Mr. Timothy Wong, Prof. Sydney Tang, Dr. Tung Yuk, Miss Cheryl Fung

Front row from left to right

Mr. Andrew Cheng, Mr. Wan Man-yee, Dr. Poon Yeuk-foo, Mrs. Patricia Chu, Dr. Pamela Leung, Ms. May Tsui, Ms. Noeline Lau, Mr. Eric Cheung

後排由左起：

宋崧醫生（榮譽醫療顧問）、張佩蘭女士、董秀英醫生、廖敬賢醫生、應志浩醫生、楊美雲醫生、李惠信醫生、黃焯添先生、鄧智偉教授、董煜醫生、馮志恒小姐

前排由左起：

鄭康棋先生、溫文儀先生、潘若芙醫生、朱楊珀瑜女士、梁明娟醫生、徐美玲律師、劉玉娟律師、張達明律師

## 2022/23 Committee Members List 2022/23 年度各委員會委員名單

Governance Committee 管治委員會		
Chairman 主席：	Mrs. Patricia Chu, BBS	朱楊珀瑜女士
Members 委員：	Mr. Michael Chan (appointed on 21 April 2023) Mr. Andrew Cheng Dr. Wilson Lee Dr. Pamela Leung, BBS, JP Dr. Nancy Tung	陳記煊先生 (2023 年 4 月 21 日獲委任) 鄭康棋先生 李惠信醫生 梁明娟醫生 董秀英醫生
Audit Committee 審核委員會		
Chairman 主席：	Mr. Michael Chan	陳記煊先生
Members 委員：	Mr. Lee Cheung-mei Benjamin Mr. Tsang Hin-fun Anthony Dr. Tung Yuk Ms. Wong Wai-yee Daisy	李祥美先生 曾憲芬先生 董煜醫生 王慧儀女士
Cancer Education, Prevention/Early Detection & Research Committee 癌症教育、預防／早期探測及研究委員會		
Chairman 主席：	Dr. Anne Lee	李詠梅醫生
Subcommittee Chairmen 小組委員會主席：	Dr. Lam Ka-on (Cancer Education) (appointed on 24 November 2022) Dr. Anthony Ying (Cancer Prevention / Early Detection) Dr. Tung Yuk (Cancer Research)	林嘉安醫生 (癌症教育) (2022 年 11 月 24 日獲委任) 應志浩醫生 (癌症預防／早期探測) 董煜醫生 (癌症研究)
Members 委員：	Dr. John Chan Dr. Chan Leung-cho Dr. Chan Wing-lok Wendy Ms. Cheung Pui-lan Alice Dr. Chow Sin-ming Dr. Susan Chung Dr. Ho Pui-ying Patty Dr. Kwok Chi-hei Carol Dr. Lam Tai-chung Dr. Lam To-yi Dr. Lam Wai-kei Jacky Dr. Law Chun-key Stephen Dr. Lee Ho-fun Victor Mrs. Li Lau Pui-wah Gloria Mr. Ling Wai-man Dr. Liu Chi-leung Ms. Liu Chun-fong Faith Dr. Rico Liu Prof. Liu Yu-long Dr. Loong Ho-fung Herbert Dr. Poon Tung-chung Jensen Dr. Pu Kan-suen Jenny Dr. So Tsz-him Dr. Sze Chun-kin Henry	陳國璋醫生 陳亮祖醫生 陳穎樂醫生 張佩蘭女士 周倩明醫生 鍾素珊博士 何沛盈醫生 郭子熹醫生 林泰忠醫生 林道儀博士 林偉棋醫生 羅振基醫生 李浩勳醫生 李劉佩驊女士 凌偉民先生 廖子良醫生 廖進芳女士 廖敬賢醫生 劉宇龍教授 龍浩鋒醫生 潘冬松醫生 浦勤孫醫生 蘇子謙醫生 施俊健醫生



**Cancer Education, Prevention/Early Detection & Research Committee**  
癌症教育、預防／早期探測及研究委員會

<b>Members 委員：</b>	<p>Dr. Tam Kar-fai Dr. Tam Po-chor Dr. Tsang Wing-hang Janice Prof. Tse Wai-choi Eric Dr. Wong Chi-sing Frank Prof. Wong Sze-chuen Cesar Ms. Yau Ka-yan Kathleen Dr. Yau Tsz-kok Dr. Yeung Mei-wan Rebecca</p>	<p>譚家輝醫生 談寶雛醫生 曾詠恆醫生 謝偉財教授 黃志成醫生 黃思銓教授 邱嘉欣小姐 游子覺醫生 楊美雲醫生</p>
--------------------	--	--

**Clinical Services Committee 臨床服務委員會**

<b>Chairman 主席：</b>	<p>Dr. Nancy Tung (appointed on 24 November 2022) Mrs. Agnes Wong (up to 23 November 2022)</p>	<p>董秀英醫生 (2022 年 11 月 24 日獲委任) 黃馮玉棠女士 (任期至 2022 年 11 月 23 日)</p>
<b>Vice-Chairman 副主席：</b>	Dr. Yeung Mei-wan Rebecca	楊美雲醫生
<b>Members 委員：</b>	<p>Mr. Peter Ko (up to 4 January 2023) Ms. Irene Lam (appointed on 1 January 2023) Mr. Lee Pak-wai Kenneth Dr. Pamela Leung, BBS, JP Dr. Luk Mai-yee Dr. Michael Sham Mr. Christopher Tang</p>	<p>高德耀先生 (任期至 2023 年 1 月 4 日) 林愛蘭女士 (2023 年 1 月 1 日獲委任) 李伯偉先生 梁明娟醫生 陸美儀醫生 沈茂光醫生 鄧思傑先生</p>

**Jockey Club Cancer Survivorship Care Project Steering Committee**  
賽馬會「攜手同行」癌症患者支援計劃督導委員會

<b>Chairman 主席：</b>	<p>Mrs. Patricia Chu, BBS - Chairman, The Hong Kong Anti-Cancer Society</p>	<p>朱楊珀瑜女士 - 香港防癌會主席</p>
<b>Members 委員：</b>	<p>Ms. Angel Chan - Assistant Chief Executive, Christian Family Service Centre Mr. Coody Ko - Administrative Director, Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation Ms. Ivy Leung - Chief Executive, Christian Family Service Centre Dr. Pamela Leung, BBS, JP - Director, The Hong Kong Anti-Cancer Society Mr. John Li, MH, AE - Chairman, Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation Mr. Ng Yuk-ming Benson - Director, H.K.S.K.H. Lady MacLehose Centre Ms. Catherine Suen - General Manager, Maggie's Cancer Caring Centre Mr. Tam Kwok-lung Ben - Service Co-ordinator, Integrated Community Health Service, H.K.S.K.H. Lady MacLehose Centre Dr. Nancy Tung - Director, The Hong Kong Anti-Cancer Society (up to 10 January 2023)</p>	<p>陳鳳雲女士 - 基督教家庭服務中心助理總幹事 高展鵬先生 - 雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會 行政總經理 梁少玲女士 - 基督教家庭服務中心總幹事 梁明娟醫生 - 香港防癌會董事 李國謙先生 - 雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會 董事局主席 吳煜明先生 - 香港聖公會麥理浩夫人中心 總幹事 孫穎萃女士 - 銘琪癌症關顧中心總幹事 譚國龍先生 - 香港聖公會麥理浩夫人中心 服務協調主任 董秀英醫生 - 香港防癌會董事 (任期至 2023 年 1 月 10 日)</p>

## Betterment Fund Committee 改善癌病人生活基金委員會

Chairman 主席：	Dr. Yeung Mei-wan Rebecca (appointed on 24 November 2022)	楊美雲醫生 (2022 年 11 月 24 日獲委任)
Members 委員：	Ms. Laurene Chow Mrs. Chu Lo Shin-ye Dr. Kwok Yeung-tsz Esther Ms. Li Ming-san Sylvia Ms. Ng Yin-ping Gloria Mrs. Laura Sin Mrs. Helen Sinn Mrs. Agnes Wong Ms. Wong Mei-kuen Tina Mrs. Carmen Yam	周欣欣女士 朱盧倩儀女士 郭洋芷博士 李明珊女士 吳燕萍女士 冼李燕萍女士 冼陳淑霞女士 黃馮玉棠女士 黃美娟女士 任梁嘉曼女士

## Volunteer Services Committee 義工服務委員會

Chairman 主席：	Ms. Cheung Pui-lan Alice	張佩蘭女士
Members 委員：	Ms. Cryst Cheng Mr. Lam Shiu-kau Mr. Wan Kam-wing Mrs. Agnes Wong (up to 23 November 2022) Mrs. Patricia Chu, BBS (Ex-officio)	鄭少玲女士 林紹裘先生 尹錦榮先生 黃馮玉棠女士 (任期至 2022 年 11 月 23 日) 朱楊珀瑜女士 (當然委員)

## Communication & Fundraising Committee 傳訊及籌募委員會

Chairman 主席：	Prof. Sydney Tang	鄧智偉教授
Members 委員：	Mr. Andrew Cheng Mr. James Mathew Fong Dr. Lam Ka-on (appointed on 24 November 2022) Dr. Wilson Lee Mr. Lee Yu-leung (up to 23 November 2022) Dr. Rico Liu (up to 23 November 2022) Mr. Christopher Tang Dr. Elizabeth Wang, GBS Mr. Timothy Wong, MH Mrs. Patricia Chu, BBS (Ex-officio)	鄭康棋先生 方文傑律師 林嘉安醫生 (2022 年 11 月 24 日獲委任) 李惠信醫生 李如樑先生 (任期至 2022 年 11 月 23 日) 廖敬賢醫生 (任期至 2022 年 11 月 23 日) 鄧思傑先生 汪明荃博士 黃焯添先生 朱楊珀瑜女士 (當然委員)

## Administration & Finance Committee 行政及財務委員會

Chairman 主席：	Mr. Andrew Cheng	鄭康棋先生
Members 委員：	Mr. Eric Cheung Dr. Pamela Leung, BBS, JP Dr. Nancy Tung Mrs. Agnes Wong (up to 23 November 2022) Mrs. Patricia Chu, BBS (Ex-officio)	張達明律師 梁明娟醫生 董秀英醫生 黃馮玉棠女士 (任期至 2022 年 11 月 23 日) 朱楊珀瑜女士 (當然委員)

## Investment Advisory Committee 投資顧問委員會

Chairman 主席：	Mr. Donny Lam	林少康先生
Members 委員：	Mr. Lim Leung-yau Edwin Mr. Wallace Woo Mr. Andrew Cheng (Ex-officio)	林良友先生 胡壯強先生 鄭康棋先生 (當然委員)

# Figures at a Glance 主要數字一覽

## Cancer Education and Prevention 癌症教育與預防

Disseminated over  
派發超過

**35,000**



cancer booklets  
本癌症小冊子  
(10.2022 – 9.2023)

Educational videos with over  
教育短片超過

**1,000,000**



views  
人次瀏覽  
(10.2022 – 9.2023)

Organised  
舉辦

**35**

cancer education talks /  
events / exhibitions with  
次防癌教育講座／活動／展覽，

**1,189**



attendees  
人次參與  
(10.2022 – 9.2023)



Over  
超過



300

healthcare professionals attended the Integrated Oncology Course and the Enhancement Modular Oncology Course  
名醫護專職人員參與綜合腫瘤課程及綜合腫瘤加強單元課程

(10.2022 – 9.2023)



1,618

participants joined cancer risk assessment and follow-up counselling  
人參與癌症風險評估及跟進輔導

(10.2022 – 9.2023)



1,194

participants received one-to-one counselling and inquiry on cancer prevention and early detection  
人接受一對一的預防與及早探測癌症輔導及諮詢

(10.2022 – 9.2023)

## Support Community Cancer Patients and Caregivers 支援社區癌症病人和照顧者

Coordinated  
統籌



community-based centres in Hong Kong Island, Kowloon, New Territories East and New Territories West, as well as 1 satellite centre in Tuen Mun in the whole of Hong Kong

個分別位於香港島、九龍、新界東及新界西的地區支援中心及 1 個位於屯門的分支

(10.2022 - 9.2023)

Supported over  
支援



cancer families,  
including more than  
多個癌症家庭，超過



cancer patients  
and their family  
members  
名癌症患者及其家屬

(10.2022 - 9.2023)

Case managers (social workers and nurses) supported each family from 3 to 15 months depending on individual circumstance, carried out over  
個案經理（社工和護士）根據每個家庭的情況，提供 3 至 15 個月的支援，進行超過



telephone counselling and  
次電話輔導和



home visits / face-to-face  
interviews, and delivered over  
次家訪或面談；及發送超過



WhatsApp messages,  
emails or mails  
to patients and  
caregivers  
個訊息、電郵或信件予  
患者及照顧者

(10.2022 - 9.2023)

Distributed  
派發



copies of education  
booklets and  
份癌症知識小冊子和



rehabilitation items and  
nutritional supplements  
for cancer families  
份復康用品、營養補充劑  
予癌症家庭

(10.2022 – 9.2023)

Organised  
舉辦



sessions of wellness workshops  
on Integrated Body-Mind-Spirit  
(IBMS), Mind-set Empowerment,  
Expressive Arts, exercise,  
education on cancer and self-care,  
etc. for over

場健康工作坊，包括綜合身心社靈、  
自覺練習、表達藝術、運動、癌症  
教育和自我保健予



survivors and  
caregivers  
名癌症患者及照顧者  
(10.2022 – 9.2023)

## Project Wish 心願計劃

Handled  
處理



cases of Project Wish programme  
個心願計劃的個案  
(2013 – 9.2023)

Reached  
讓



beneficiaries, including patients, family members  
and friends, in fulfilling the last wish of palliative  
cancer patients

名患者及其親友受惠於達成晚期癌症病人的願望  
(10.2022 – 9.2023)



## Charity Beds and Services for Nursing Home Residents 慈善病床與惠及護養院院友的服務



beneficiaries of the Charity Bed Programmes of HKACS Jockey Club Cancer Rehabilitation Centre (JCCRC)

人受惠於香港防癌會賽馬會癌症康復中心的慈善病床計劃

(7.2011 – 9.2023)



711

received full sponsorship from HKACS Charity Bed Programme

人獲香港防癌會慈善愛心病床計劃全額資助



1,179

benefitted from S.K. Yee Medical Foundation Sponsored Programme

人受惠於余兆麒醫療基金資助項目



73

benefitted from the Charity Bed Copayment Scheme

人獲慈善病床共同付款計劃資助



JCCRC residents and their family members joined recreational and diversional therapy services

人次的院友和家人參加康樂治療服務

(10.2022 – 9.2023)



residents and their family members enjoyed festive celebrations and special gatherings

名院友和家人參加節日慶祝和特別聚會

(10.2022 – 9.2023)

## Medical Assistance Programmes 藥物及其他資助

7,170



cancer patients benefitted from Professor H.C. Ho Memorial Medical Assistance Programme

名癌症病人受惠於何鴻超教授紀念助醫計劃獲藥物資助

(2.2006 – 9.2023)

Involved HK\$  
歷年發放港幣

21,202,377



\*

of cash subsidies and HK\$  
元的現金補助，及金額相等於市值港幣

496,316,266



market value  
equivalent of  
cancer drugs  
元的藥物資助

(2.2006 – 9.2023)

1,030



breast cancer patients benefitted from HKACS breast cancer support programmes, including The Portia Cheung Breast Cancer Support Programme with HK\$  
名乳癌病人受惠於包括張謝寶英乳癌康復資助計劃在內的乳癌資助項目，共發放港幣

6,507,042



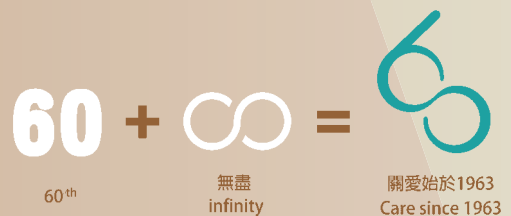
subsidies disbursed  
元資助

(3.2007 – 9.2023)

\* The correct figures in Annual Report 2022 should be HK\$19,574,543.

2022 年報的正確數字為港幣 19,574,543 元。

# Infinite Care 防癌 60 載循環不息



This year marks the 60<sup>th</sup> Anniversary of the establishment of The Hong Kong Anti-Cancer Society (HKACS). The number "60" has a special meaning for HKACS. According to the traditional Chinese sexagenary cycle, sixty years make up a full cycle of time, with the ten celestial stems and the twelve terrestrial branches repeating endlessly. Therefore, the theme for HKACS's 60<sup>th</sup> Anniversary is "Infinity" with the mathematical symbol of " $\infty$ " as its design concept, symbolising HKACS's commitment to providing infinite love and care to support cancer patients, their families, caregivers, and the community.

今年是香港防癌會成立 60 周年。「60」這個數字對本會別具意義。中國傳統《干支紀年法》以六十年為一甲子，天干地支循環不息。因此，防癌會 60 周年的標誌以「無盡」為主題，配以數學符號「 $\infty$ 」為設計理念，寓意防癌會以無盡的愛與關懷繼續支援癌症患者、其家人、照顧者，以及整個社群。



## The 107<sup>th</sup> Birth Anniversary of Professor Ho Hung-chiu, John

The year of 2023 is not only to celebrate the 60<sup>th</sup> anniversary of HKACS, but also to commemorate the 107<sup>th</sup> birth anniversary of the late Professor Ho Hung-chiu, John, the founder of HKACS.

In the 1960s, cancer was considered as a terminal illness, and the main treatment method was through surgical removal. However, many parts of the body, such as lymph nodes, could not be removed and required radiation therapy and chemotherapy, with low survival rates. At that time, only the Queen Mary Hospital on Hong Kong Island had radiation therapy equipment. Many people who lived in tenement buildings, partitioned rooms, or even rural areas in the New Territories, did not have the ability to travel frequently between home and the hospital. At the same time, many people had limited understanding on cancer and generally believed it was a contagious disease. Family members were unwilling to let cancer patients to return home, and cancer patients also did not want to add a burden to their families. Cancer patients had nowhere to go and they could only temporarily reside in makeshift tin houses on vacant land near the hospital.

## 何鴻超教授 107 歲誕辰紀念

2023 年除了是香港防癌會成立 60 周年，也是香港防癌會創辦人何鴻超教授 107 歲誕辰紀念的年份。

在 60 年代，癌症被認為是絕症，主要的治療方式是透過手術切除。然而，許多部位如淋巴結是無法切除的，需要接受放射治療和化療，但存活率卻很低。當時，只有港島的瑪麗醫院擁有放射治療的設備。而大部分市民居住在唐樓、板間房，甚至是新界的鄉村地區，他們沒有能力頻繁地往返家與醫院。同時，當時大多數人對癌症的認識非常有限，普遍認為癌症是一種傳染病，家人不願意讓患者回家，而患者也不希望給家人帶來麻煩。癌症患者無處可去，只能在醫院附近的荒地上搭建鐵皮屋臨時居住。



Patients slept in the car park outside the hospital  
病人在醫院外的停車場席地而睡



Professor Ho seeing the plight of patients without homes and self-destruction, decided to establish Hong Kong's first non-profit anti-cancer organisation and hoped to create a "home" with care for cancer patients. In 1963, Professor Ho founded HKACS and in 1967, the Nam Long Hospital was established, becoming the first hospital in Hong Kong to care for terminally ill cancer patients.



Old premises of HKACS (ex-Nam Long Hospital)  
香港防癌會前身（南朗醫院）舊貌

何鴻超教授看到了病人無家可歸、自生自滅的苦境，決心創辦全港第一間非牟利抗癌機構，並且希望為癌症患者建造一個有人照顧的「家」。於是，何教授於 1963 年創立了香港防癌會，並於 1967 年建成了南朗醫院，成為香港第一間照顧晚期癌症患者的醫院。

For the past 60 years, HKACS has always been at the forefront of understanding the needs of cancer patients, their families, and caregivers, filling in service gaps. Over the years, we have established various new services, including:

60 年來，香港防癌會一直站在最前，了解癌症病人，其家人及照顧者的需要，彌補服務差距。多年來我們建立了不同的新服務，當中包括：

Establishing the first cancer hospital in Hong Kong;	建立了全港第一間癌症醫院；
Establishing the first cancer rehabilitation centre in Hong Kong and providing charity bed programme for patients facing financial hardship;	建立了全港第一間癌症康復中心及為有經濟困難的病人提供慈善病床計劃；
Establishing the first Integrated Chinese and Western Medicine Centre in Hong Kong;	建立了全港第一間中西醫結合中心；
Pioneering a cancer medical assistance scheme;	首創癌症藥物資助計劃；
Establishing a territory-wide outreach home visit cancer family support programme;	建立全港外展家訪癌症家庭支援計劃；
Introducing a new cancer drug funding model "Cash Rebate Programme";	推出新的藥物資助模式「癌症藥物現金退回計劃」；
Using Hong Kong's first E-bus to tour around for education campaign;	使用全港首架電動巴士推廣教育活動；
Establishing a recovery centre specifically designed for cancer patients; and	建立為癌症病人而設的休養中心；及
Organising the Hong Kong Cancer Day to echo the World Cancer Day declared by UICC.	舉辦香港癌症日以配合國際抗癌聯盟的世界癌症日。

This year marks the 60<sup>th</sup> anniversary of the establishment of HKACS. From nothing to now, everything has been hard-won. However, we have always persisted in serving cancer patients. Despite the difficulties, we still hope to overcome them one by one and provide appropriate care for cancer patients, their families, and caregivers in need. Even at the end of life, we strive for dignity and open-mindedness.



Existing premises of HKACS  
香港防癌會現貌

今年是防癌會成立 60 周年，由無到有，一切都是得來不易。然而，我們為着服務癌症病人一直堅持，縱有困難，仍希望竭盡所能一一克服，為有需要的癌症病人、其家人及照顧者提供適切的照顧。即使人生走到盡頭，亦能有尊嚴、坦然地面對。

The work of HKACS can continue, thanks to the active participation and full support of various sectors of society. In the future years, we will continue to strive, to provide better support for cancer patients, their families and caregivers and collaborating with various sectors of Hong Kong society to fight against cancer together.

香港防癌會的工作得以繼續，有賴社會各界的積極參與和全力支持。在未來的歲月裡，我們會繼續努力，為癌症患者，其家人和照顧者提供更好的支援，並且與香港社會各界攜手合作，共同對抗癌症。

# The Society's Work 本會工作

## Cancer Control & Prevention 癌症控制與預防

Cancer, a notorious non-communicable disease, is the leading cause of death over the globe. Cancer is also the number one in Hong Kong. A rising trend of the local cancer incidence at 3.6% per year was noted, reaching 34,179 new cancer cases in 2020 alone. On average, 94 Hong Kong residents were diagnosed with cancer every day. Our mission is to reduce morbidity and mortality from cancer through prevention and earlier detection of the disease.

癌症，一種令人聞之色變的非傳染性疾病，是全球領先的死因；癌症在香港也是頭號殺手。本地癌症發病率呈上升趨勢，每年以 3.6% 的速度增長。單在 2020 年就有 34,179 宗癌症新症病例，平均每天有 94 名香港市民被診斷患有癌症。透過預防和及早探測來降低癌症的發病率和死亡率，一直是香港防癌會的使命。

## Cancer Education 癌症教育

### A Variety of Cancer Awareness Campaign

HKACS regularly collaborates with healthcare professionals and various medical partners to launch various cancer prevention and control promotion programmes. These programmes include health seminars, online educational videos, public exhibitions, and booklets, employing multiple channels to effectively disseminate targeted cancer prevention information to the public.

### 多項關注癌症的推廣計劃

香港防癌會定期與專業醫護及不同醫療界夥伴合作，推出各種預防癌症的推廣計劃。計劃內集合健康講座、網上教育短片，公眾展覽及小冊子等多種模式，務求多渠道，針對性地向大眾推廣防癌訊息。

## Lung Cancer Awareness Campaign

The Lung Cancer Awareness Campaign achieved significant milestones this year. Our health talk in November 2022, featuring Dr. Chow Sin-ming, the Clinical Oncologist, providing valuable insights into lung cancer. The E-bus rover, with its revamped design aligned to the campaign theme, commenced visits to seven local public hospitals with clinical oncology service, offering free “one-on-one” counselling assessments for cancer patients and their families.

Simultaneously, a webpage, featuring educational content and a cheer up message board was launched. Additionally, a five episodes lung cancer education video series, with oncology specialists sharing crucial information, underscores our commitment to providing comprehensive resources. These initiatives collectively contribute to raising awareness, offering support, and disseminating vital information in the ongoing battle against lung cancer.

## 關注肺癌推廣計劃

關注肺癌推廣計劃成效理想。我們於2022年11月舉辦相關健康講座，由臨床腫瘤科專科醫生周倩明醫生主講，提供寶貴資訊。我們亦設計了一輛以肺癌為主題的電動巴士，巡迴七間提供臨床腫瘤科服務的本地公立醫院，為癌症患者和家庭提供免費及「一對一」的面談評估。

同時，我們製作了專題網頁，其中包含教育內容和鼓勵留言板。此外，我們亦製作了一連五集的肺癌教育短片系列，為大眾提供最全面的資訊。多項倡議及教育資訊，有助提高大眾意識、提供適切支援，以及將最重要的資訊，傳遞給正在努力對抗肺癌的患者。



The impactful videos featuring professional doctors addressing lung cancer and treatment options  
短片有專業醫生講解肺癌和不同的治療選項



## Women's Cancer Awareness Campaign

A series of women's cancer awareness promotions launches every year from September to October in collaboration with the Department of Obstetrics and Gynaecology of the University of Hong Kong. This year, we host a health talk on Cervical and Breast Cancer, featuring Dr. Karen Chan, specialist of Obstetrics and Gynaecology and Dr. Anna Tai, specialist of Clinical Oncology as speakers.

## 關注女性癌症推廣計劃

每年9月至10月，防癌會均與香港大學李嘉誠醫學院婦產科學系合作，推出一系列的關注女性癌症推廣活動。今年，我們舉辦了一場由婦產科專科醫生陳嘉倫醫生和臨床腫瘤科專科醫生戴燕萍醫生為主講嘉賓的子宮頸癌和乳腺癌健康講座。



The successful campaign extended beyond the talk with school tours in October. These tours aim not only to convey the critical message of women's cancer prevention to students but also to emphasise the importance of a healthy lifestyle. This initiative was further enhanced by the participation of the E-bus in these school tours.

To strengthen the community's protective barrier and fill the gaps in vaccination, we have taken the initiative to launch the "Charity HPV Vaccination Programme". We provided 200 doses of HPV prevention vaccine for 80 young students to get vaccinated for free. Our cancer education team also offered health advice to the vaccinated youth, contributing to the community's efforts in preventing female cancers.

除了講座，計劃還包括於 10 月舉行的校園巡迴，旨在向學生傳達女性癌症預防的關鍵信息，同時強調健康生活方式的重要性。加上電動巴士的巡迴宣傳，更能加強推廣效果。

為加強社區的保護屏障及填補接種疫苗的空隙，本會率先推出「免費 HPV 疫苗接種計劃」，提供 200 劑 HPV 預防疫苗，免費供 80 名學童接種，並由本會癌症教育團隊向接種疫苗的學童提供健康建議。這舉措有助向社區推動預防女性癌症。



## Brain's Cancer Awareness Campaign

The 2nd "331 Hong Kong Hat Day" was held on 31 March 2023, serving as a dual-purpose campaign, aiming to raise funds while fostering public awareness about the formidable challenges they confront. Collaborating with various social partners in the Brain Tumor Awareness Campaign, HKACS engaged our supporters during the "Hong Kong Hat Day". Participants were encouraged to wear hats, capture moments through photos, and share them on our platform.

The comprehensive campaign featured impactful videos featuring professional doctors addressing brain cancer and preventive measures. Additionally, brave patients shared their personal challenges, providing insights into overcoming obstacles. The goal was to amplify public concern, dispel prejudices surrounding brain cancer patients, and create a meaningful impact in both support and awareness.

## 關注腦癌推廣計劃

第二屆「331 戴帽日」於 2023 年 3 月 31 日舉行，籌款同時加強公眾對腦腫瘤的認識，一舉兩得。我們與不同夥伴合作，動員更多夥伴響應「戴帽日」。我們鼓勵參與者戴上帽子拍照，並分享至不同平台，引起公眾關注。

推廣計劃還包括製作了一系列由專業醫生講解腦癌和預防措施的短片。當中亦有勇敢的患者分享他們抗癌時面對的挑戰，以及如何克服障礙。我們的目標是加強公眾關注，並消除大眾對腦癌患者的偏見，更了解和支持他們。



Brave patients shared their personal challenges  
勇敢的患者分享了他們抗癌面對的挑戰

## Cancer Education by Multi-Media

In our ongoing commitment to cancer education, we have consistently published and updated educational booklets encompassing diverse cancer types and related subjects. These resources, enriched with insights from experienced medical professionals, have consistently been in high demand, serving as valuable references for the general public. Responding to requests, physical copies of these educational booklets were distributed to public and private healthcare facilities, while digital versions remained accessible on our website, ensuring broad public access and dissemination.

Our campaigns also embraced the digital landscape with the dissemination of various educational videos through online channels. Notably, the launching of this year's chemotherapy video resonated widely, addressing the concerns of many patients regarding potential side effects after treatment. By leveraging online platforms, we successfully met the evolving informational needs of individuals, reinforcing our mission to provide reliable and accessible resources for cancer care and awareness.

Also, we continue to proactively contribute in cancer education via local newspaper columns AM730, covering a variety of cancer, cancer prevention, screening and post-cancer care.

## 透過多媒體推廣癌症教育

多年來，香港防癌會出版不同類型與癌症相關的小冊子及教育工具。所製作的刊物，獲資深醫護專業人士督導，並持續更新。我們的教育小冊子至今依然受到市民大眾歡迎。一如往年，我們的教育刊物應要求發送到公私營醫院及診所，而教育小冊子亦上載到本會網站供市民閱覽。

我們的宣傳活動也融入了數碼媒體領域，透過線上渠道，傳播不同的防癌教育短片。值得注意的是，今年製作的化療副作用短片成功引起廣泛關注，解答了許多患者對治療後潛在副作用的擔憂。透過線上平台，有助提供更可靠，更易獲取的癌症護理資訊。

此外，我們繼續通過本地報章《AM730》專欄，定期提供各種癌症、癌症預防、篩查和癌症後護理的資訊。



Educational booklets are constantly refined, not only in terms of contents but also the overall design

我們不僅更新教育小冊子的內容，亦更新整體設計



Dr. Lam Ka-on, Chairman of the Cancer Education Subcommittee, and Dr. Wendy Chan, Member of the Cancer Education Subcommittee, sharing in the video

癌症教育小組委員會主席林嘉安醫生及癌症教育小組委員會委員陳穎樂醫生於短片中講解



## “EVERYWHERE” Animation to Promote Life and Death Education

We also care about life and death education. HKACS with strong support from the Board of Management of the Chinese Permanent Cemeteries, collaborated with the animator Step C and director Tommy Ng to produce the life and death education promotional animation “EVERYWHERE”. This animation has won around 20 international film awards, encouraging the public to face messages about life and death with a positive mindset and spread them worldwide.

The story depicts two intertwined kittens and how they face separation. The animation uses a dialogue-free approach to stimulate imagination and provoke contemplation, conveying the value and impermanence of life, urging people to cherish the present moment.



## 《EVERYWHERE》生死教育動畫推廣生死教育

我們也很重視生死教育。香港防癌會得到華人永遠墳場管理委員會的大力支持，聯同動畫師張小踏及吳啟忠導演，合作推出的生死教育動畫《EVERYWHERE》，獲得約 20 項國際電影獎項殊榮，讓防癌會鼓勵大眾以正向思維面對生與死的訊息，可傳揚至世界各地。

故事描繪一對彼此牽絆的小貓，如何面對離別。動畫以無對白的方式，增加觀眾的想像力及引發思考，從而傳達生命的價值與無常，呼籲大家珍惜當下。



HKACS regularly holds campus lectures, covering topics related to life and death education, and during the sessions, they screen the animated film “EVERYWHERE”

香港防癌會定期舉辦的校園講座，包括生死教育主題，期間亦會播放《EVERYWHERE》動畫

## Integrated Oncology Training for Healthcare Professionals

We continue our endeavour of professional training by hosting the 44<sup>th</sup> and 45<sup>th</sup> Integrated Oncology Course for Nurses and Allied Health, which was delivered by senior specialists and experts in the field. The course is tailored for healthcare practitioners to accommodate their schedules, being conducted through an online learning platform. It covers a variety of topics, including cancer types and nursing care for cancer patients.

香港防癌會

45th Integrated Oncology Course for Nurses & Allied Health

**Lectures (22 hours):**  
Introducing knowledge of major cancers, care to cancer patients and cancer-related rehabilitation

**Guided Visits (6 hours):**  
HKACS & Life & Death Education Tour

**10 May - 19 July 2023 (Every Wednesday)**

**07:00 - 09:00 PM**

**Target:** Nurses & allied health professionals

**Format:** Conducted over online format

**Speakers:** Specialists in the field

**Course fee:** HK \$4,600

**Apply**

3921 3831

education@hkacs.org.hk

Scan QR code for Online application

Deadline: 4 May 2023

For the details, please refer to HKACS website

25 ONE Points per Hong Kong CPD points (TBO)

## 為護理界專業提供綜合腫瘤課程培訓

我們繼續致力培訓醫護專業人士，舉辦第 44 及 45 屆綜合腫瘤課程。課程由該領域的資深專科醫生和專家授課。為鼓勵醫護隨時隨地汲取專業知識，課程設有線上學習平台，內容涵蓋多個主題，如不同類型的癌症、癌症患者的護理及相關知識。



# Counselling on Cancer Prevention & Early Detection

## 癌症預防與及早探測輔導

Since 2008, the Counselling on Cancer Prevention & Early Detection programme has continuously received generous funding from The Community Chest of Hong Kong. It is committed to raising public awareness of cancer prevention and early detection through various public activities such as health lectures and exhibitions. Professional healthcare personnel provide personalised cancer prevention recommendations based on the public's cancer risk and encourage high-risk individuals to participate in regular screening and check-up programmes to facilitate early cancer detection and prevention.

### Community Cancer Education

The pandemic has brought about a new normal in society, where citizens of different age groups are becoming increasingly familiar with using online resources. Even as the pandemic subsides, we can continue to achieve maximum service effectiveness through online resources and in-person activities, ensuring that more citizens receive support and benefit. We have maintained good communication with various community partners to provide cancer prevention and early detection services to both the older and younger generations, promoting the importance of a cancer-free and healthy lifestyle among different age groups. This year, we have collaborated with community partners such as universities, private companies, and community centers to organise 35 health seminars, benefiting a total of 1,189 people. Cancer knows no age or gender boundaries, and in the future, we will continue to provide free cancer prevention education services to the public and the younger generation, instilling the correct information about cancer and strengthening awareness of cancer prevention.

自 2008 年起，「癌症預防與及早探測輔導服務」一直獲得香港公益金的慷慨資助，致力透過宣傳及舉辦多元化的公開活動例如健康講座和展覽等，來提高大眾對癌症預防和及早探測的關注。專業護理人員針對大眾的癌症風險，提供個人化的防癌建議，並鼓勵高危人士參加定期檢查和篩查計劃，以助及早探測和預防癌症。

### 社區的癌症教育

疫情令社會有著新常態，不同年齡層的市民均對使用線上資源越來越熟悉，即使疫情緩和亦能繼續透過線上資源及實體活動達到最大的服務成效，讓更多市民得到支持及受惠。我們一直與不同的社區合作夥伴保持良好溝通，以提供癌症預防和及早探測服務給年長和年輕一代，實現把防癌健康生活的重要性推廣至不同年齡層的目標。今年，我們與大學、私營公司和社區中心等社區夥伴合作，舉辦了 35 場健康講座，共 1,189 人受惠。患癌無分年齡、性別，我們在未來將繼續為公眾及年輕一代提供免費的防癌教育服務，及早灌輸正確的癌症資訊，加強預防癌症的意識。



Cancer Prevention Nurse provided cancer seminars to different organisations  
癌症預防護士到不同機構舉辦防癌教育講座

## Cancer Risk Assessment

Through the cancer risk assessment questionnaire, we are able to assess participant's health status and cancer risk based on their family history, lifestyles and eating habits, suspected symptoms, etc. Most importantly, high risk cases are identified and given personalised suggestions and referrals accordingly. Promotions through social media have encouraged public participation, with over 1,600 participants this year. Nurses analyse the questionnaires and then prepare individualised "cancer risk assessment and counselling report". They contact participants via phone or email to explain their cancer risk and reinforce cancer prevention practices. High-risk individuals are referred, and follow-up counselling is provided. This year, we have completed 1,194 one-on-one consultations and follow-up counselling services.



## 癌症風險評估

透過癌症風險評估問卷，我們能根據參加者的家族史、生活和飲食習慣、疑似症狀等來評估他們的健康狀況和癌症風險，更重要的是識別出高危個案，並給予相應的個人化建議和轉介。透過社交媒體宣傳以鼓勵公眾參與，本年度參與人數超過1,600人。護士分析問卷後會撰寫個人專屬的「癌症風險評估報告及建議」，並透過電話或電郵與參與者聯絡，以說明他們的癌症風險及加強實踐防癌生活方式，為高危人士作出轉介，並進行跟進及輔導。本年度已完成1,194次一對一諮詢及跟進輔導服務。

Cancer prevention booklets help participants in further understanding and practicing healthy lifestyles

防癌小冊子協助參加者進一步了解及實踐健康生活

## Practice a Healthy Lifestyle

Apart from cancer prevention seminars, we incorporate body mass index (BMI) and body fat measurements into our cancer education activities, enabling participants to gain a better understanding of their health conditions, such as overweight, central obesity, and more, allowing us to provide more comprehensive cancer prevention advice to participants.

## 實踐健康生活

除了癌症預防講座，我們在癌症教育活動中加入體重指數及體脂測量，令參加者能進一步了解他們的健康狀況，如超重、中央肥胖等，使我們能更全面地為參加者提供防癌建議。



BMI with body fat measurement enable us to provide more comprehensive cancer prevention recommendations to participants  
體重指數及體脂測量使我們能更全面地為參加者提供防癌建議



## Charity HPV Vaccination Programme

HKACS has always been dedicated to educating the public about cancer, and more importantly, instilling the correct cancer prevention concepts in the younger generation from a young age and reducing the risk of cancer through practical daily habits. In November 2022, "Charity HPV Vaccination Programme" was launched, offering free vaccination to over 80 girls aged 15 to 17 and boys aged 9 to 14. This Programme fills the gap left by the current Hong Kong childhood immunisation schedule, which does not include HPV vaccination for boys and high school girls. During the campaign, nurses from HKACS are present to educate parents and students about the cancer risks associated with the human papillomavirus, provide vaccine information, and raise awareness of cancer prevention knowledge, emphasising the importance of cancer prevention.



Registered nurses explain cancer and vaccine information to parents and students, and administer HPV vaccines to students  
註冊護士向家長和學童講解癌症及疫苗資訊，並為學童注射 HPV 疫苗

## 免費 HPV 疫苗接種計劃

香港防癌會一直教育市民認識癌症，更希望讓年輕一代從小建立正確的防癌觀念，並在日常付諸實行，以減低癌症風險。本會於 2022 年 11 月推行「免費 HPV 疫苗接種計劃」，為逾 80 名 15 至 17 歲的女童及 9 至 14 歲的男童免費接種疫苗，填補目前香港兒童免疫接種計劃未為男童及高中女生接種 HPV 疫苗的缺口。活動期間，防癌會的護士在場向家長和學童講解人類乳頭瘤病毒引致的癌症風險、疫苗資訊及防癌知識等，藉此教育他們防癌的重要性並提高防癌意識。



*I noticed that HKACS is launching a free HPV vaccination programme, so I immediately registered my daughter, hoping to provide an additional layer of protection for her health! Thanks to HKACS for organising this meaningful event!*

留意到香港防癌會推出免費接種 HPV 預防疫苗計劃，隨即為女兒報名，希望為她的健康加多一重保障！感謝香港防癌會舉辦這個別具意義的活動！

Mrs. Tam, a participant of Charity HPV Vaccination Programme  
免費 HPV 疫苗接種計劃參加者 譚太

*I would like to thank HKACS for organising the free HPV vaccination programme. Initially, I thought that cervical cancer and male cancers were not directly related, so I didn't think my son needed to get vaccinated. However, after the nurse explained the information about HPV-related cancers and the vaccine, I realised the importance of cancer prevention. Therefore, I brought my son to participate. I hope that HKACS will continue to organise more meaningful activities in the future, benefiting more citizens.*

感謝香港防癌會舉辦免費 HPV 疫苗接種計劃。本以為子宮頸癌和男性癌症沒有直接關係，可不用接種，但經護士講解 HPV 相關癌症及疫苗資訊後，明白到防癌的重要性，故此帶同兒子前來參與。希望香港防癌會將來能舉辦更多有意義的活動，讓更多市民受惠。

Mrs. Cheung, a participant of Charity HPV Vaccination Programme  
免費 HPV 疫苗接種計劃參加者 張太

## Cancer Research 癌症研究

### Grant on Local Cancer Research

Since its establishment, HKACS has been sparing no effort in supporting local cancer research. Grant on novel research and community project on cancer has been set up since 2006, funding investigators from local universities and public institutions. The total grant amount exceeded HK\$4,000,000.

All three research projects selected in 2018 have been completed. Respective reports have been published on the Society's website for public reference.

### Maintaining Transparency of Local Cancer Clinical Trials

The Hong Kong Cancer Clinical Trials Information Platform has been launched on the HKACS website since 2017 with the view to enhance transparency of local cancer clinical trials while expediting subject recruitment. We continue to collaborate with local universities, public hospitals and other research institutions.

### 資助本地癌症研究

自成立以來，香港防癌會一直不遺餘力支持本地癌症研究。自 2006 年起，我們設立癌症研究基金，資助本地大學及公營機構的科研人員，累計資助金額超過港幣 4,000,000 元。

三項在 2018 年獲甄選之研究已順利完成，相關研究報告已刊載於本會網站，以供公眾參閱。

### 維持香港癌症臨床研究的透明度

本會自 2017 年起，在網站建立香港癌症臨床研究資料平台，藉此提升本地癌症臨床研究的透明度，並促進招募合適臨床研究參與者。我們將繼續與本地大學、公立醫院和其他科研組織緊密合作。





## Survivorship Care for Cancer Patients and Their Families 癌症患者及家庭存活關顧

### Jockey Club Cancer Survivorship Care Project 賽馬會「攜手同行」癌症患者支援計劃

#### The Need of Cancer Services

Over the past decade, the annual growth rate of cancer cases has reached 2.6%. The emergence of cancer has brought great distress to patients and their families. Patients not only experience physical pain but also endure pressures from their families, finances, and social aspects. They live in constant fear of recurrence or even death. Family members and caregivers bear the responsibility of care and support. Throughout this challenging journey, they often feel exhausted physically and mentally, lost, and helpless. However, with advancements in medical technology and improvements in diagnosis and treatment methods, cancer has gradually evolved into a chronic disease. More and more cancer patients can coexist with cancer and continue to live a quality life. Therefore, the demand for support services from cancer patients, their families, and caregivers is increasing.

As a pioneer in the fight against cancer in Hong Kong, HKACS recognised the societal need for services more than a decade ago. In 2011, with the support of the Jessie and Thomas Tam Charitable Foundation, HKACS launched the pilot project on "Walking Hand-in-Hand" Cancer Family Support Project, which lasted for two years. The project has been highly successful in providing appropriate support to cancer patients in need. Subsequently, we successfully received funding from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust respectively in 2015, 2018, and 2021, allowing the project to continue operating. Over the past 12 years, the project has assisted numerous cancer patients, their families, and caregivers. Throughout the process, we have gained a deep understanding of their needs and accumulated valuable experience. With the evolving needs of society, we regularly optimise the project content based on our past experiences, aiming to help those in need with our services.

#### 癌症服務需求

過去十年間，癌症個案每年的增長率達至 2.6%。癌症的出現對患者及其家人帶來極大的困擾，患者不僅在身體上感受到痛苦，還要承受來自家庭、經濟和社交方面的壓力，他們時刻生活在復發甚至死亡的恐懼之中，而家人和照顧者則承擔著照顧和支援的責任。在這個艱難的旅程中，他們常常感到身心俱疲、迷失和無所適從。然而，隨著醫療技術的進步，確診和治療方法的改善，癌症已經逐漸演變成一種慢性疾病。越來越多癌症患者能夠與癌症共存，並繼續過著有質素的生活。因此，癌症患者、其家人和照顧者對支援服務的需求也日益增加。

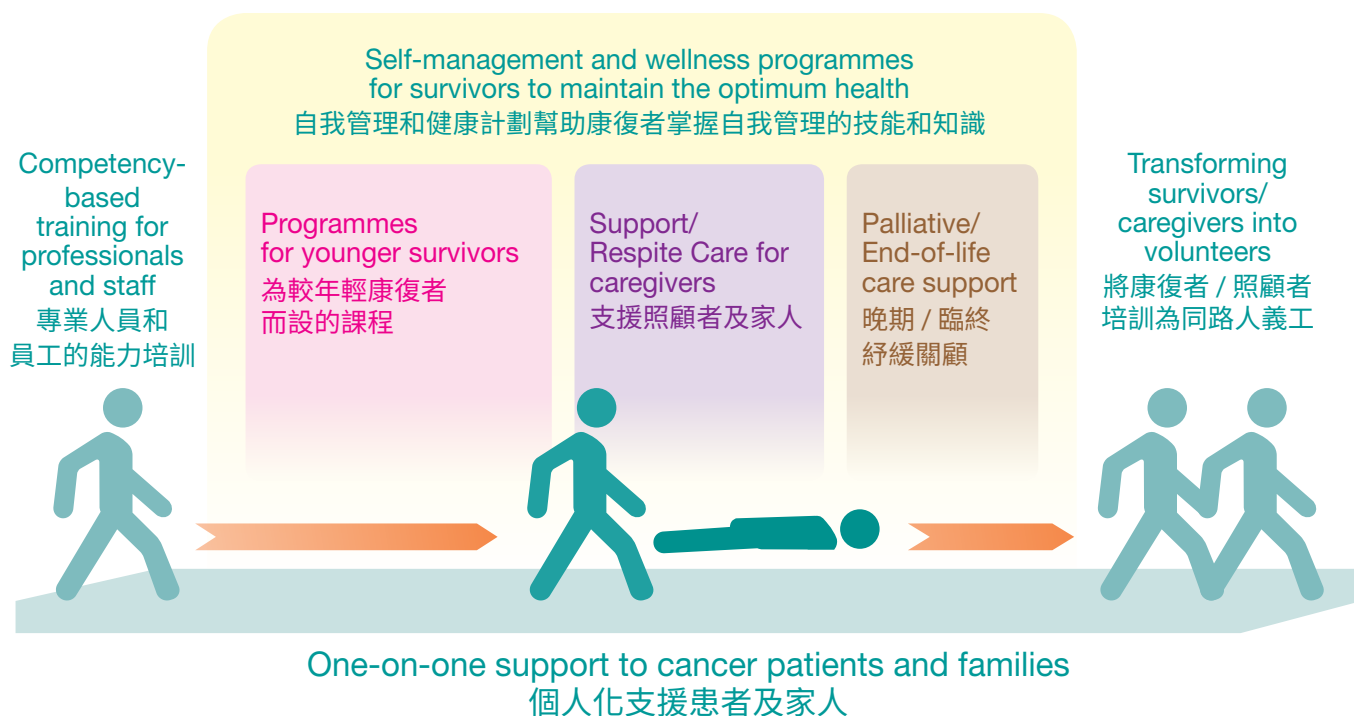
香港防癌會作為抗癌先駒，十多年前已經察覺到社會對服務的需求，並且於 2011 年得到了譚雅士杜佩珍慈善基金的慷慨支持，開展了為期兩年的「攜手同行」癌症家庭支援的先導計劃。計劃非常成功，為有需要的癌症患者提供適切的支援。及後，我們成功分別於 2015、2018 及 2021 年獲得香港賽馬會慈善信託基金的撥款資助，使計劃得以繼續運作。在過去的 12 年，計劃幫助了許多癌症患者、家屬和照顧者。過程中我們深入了解他們的需要，累積了寶貴的經驗。隨著社會需要的變化，我們憑著過往經驗定時優化計劃的內容，務求令服務真正幫助到有需要的人。

## Jockey Club Cancer Survivorship Care Project

A new round of four-year Jockey Club Cancer Survivorship Care Project (JCCSC) which started in September 2021, has expanded its services to cover the entire Hong Kong region. HKACS serves as the coordinating organisation for the project, collaborating with the Christian Family Service Centre (CFSC), the Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation (AHNCF), the Hong Kong Sheng Kung Hui Lady MacLehose Centre (HKSKHLMC), and the Maggie's Cancer Caring Centre (Maggie's Centre). We have set up community-based centres in Hong Kong Island, Kowloon, New Territories East and New Territories West. The four centres provide personalised support to cancer patients, their families and caregivers. Maggie's Centre serves as a satellite centre to organise part of the wellness programmes.

## 賽馬會「攜手同行」癌症患者支援計劃

新一輪為期四年的賽馬會「攜手同行」癌症患者支援計劃於 2021 年 9 月展開，服務範疇擴展到全港。香港防癌會作為計劃的統籌機構，與基督教家庭服務中心、雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會、香港聖公會麥理浩夫人中心及銘琪癌症關顧中心合作，在香港島、九龍、新界東及新界西設立以地區為本的支援中心。這四個中心為癌症患者，其家人及照顧者提供個人化支援。銘琪癌症關顧中心為一支中心，負責舉辦部分復康課程。



## One-to-One, Full-Journey and All-Round-Support

JCCSC provides one-on-one support to cancer patients at every stage, from diagnosis to treatment and recovery. The entire process is assessed and followed up by a designated case manager, who is either a social worker or a nurse.

Through home visits, telephone counselling, or hospital outreach visits, case managers assist patients in overcoming various challenges, whether it is during diagnosis, treatment, recovery, or end-of-life care. The programme offers holistic

## 一對一、全程、全方位服務

賽馬會「攜手同行」癌症患者支援計劃以一對一方式，由個案經理（社工或護士）為癌症患者提供由確診、治療，以至康復各階段的支援。全程由同一社工或護士進行評估及跟進。

透過進行家訪、電話輔導或醫院外展探訪，個案經理會支援癌症患者解決種種困難，由確診、治療、康復到死亡，全程提供身心靈的情緒/哀傷輔導、營養

services including emotional/grief counselling, nutrition and dietary tips, practical assistance (such as household cleaning or accompanying patients for medical appointments), professional treatment subsidies (such as Chinese medicine, physiotherapy or prosthetic fitting), and referrals to charitable initiatives (such as medical assistance or charity beds). Case managers also arrange psychosocial support groups and activities based on the needs of the cancer patients, their families and caregivers, encouraging mutual support and enhancing their quality of life.

In the past year, JCCSC has reached out to 950 cases, with over 47% being newly diagnosed cases while 42% of cases already at stage four upon diagnosis. It is understandable that cancer patients, their families, and caregivers feel bewildered, fearful, worried, depressed, or in pain when faced with the sudden and devastating news. Fortunately, with our appropriate assistance, they can confront the challenges that lie ahead.

飲食或護理貼士、實務協助（如家居清潔或陪診）、專業治療資助（如中醫、物理治療、義乳裝配）或轉介慈善項目（如藥物資助、慈善愛心病床）等全方位服務。個案經理亦會因應癌症患者、其家屬及照顧者的需要，安排身心靈小組及活動，促進彼此支持和鼓勵，提升他們的生活質素。

在過去一年，賽馬會「攜手同行」癌症患者支援計劃接觸 950 個案，當中超過 47% 為新確診個案，42% 個案在確診時已經為癌症第四期，可想而知癌症患者、其家人及照顧者當面對突如其來的噩耗，他們會感到徬徨、恐懼、擔憂、抑鬱或傷痛。幸好得到我們的適切幫助，他們能夠應對未來的挑戰。



## Designated Case Manager for Continued Support

Our professional social workers and nurses have supported over 950 families in the past year, conducting over 1,020 visits or interviews with cancer patients, their family members, and caregivers, as well as more than 2,240 telephone consultations. Over 1,200 messages and greetings were sent to patients and caregivers through WhatsApp, email, or postal services. Furthermore, 1,020 booklets on cancer knowledge and 840 rehabilitation supplies and nutritional supplements were distributed.

Beneficiary families welcomed Chinese medicine consultations, in-home physiotherapy services, and taxi coupons the most. Case managers also connected with donors in the community who generously donated wheelchairs, rehabilitation supplies, care packages, and portable air conditioners to cancer patients to ensure that they received timely assistance.

## 專責個案經理持續跟進

我們的專業社工和護士過去一年支援超過 950 個家庭，為癌症患者、其家屬和照顧者進行超過 1,020 探訪或面談，及超過 2,240 次電話諮詢。並且透過 WhatsApp、電郵或郵寄方式，向患者及照顧者發送了超過 1,200 個訊息和問候。以及派發了 1,020 份癌症知識小冊子和 840 份康復用品和營養補充劑。

受惠家庭認為中醫藥諮詢、物理治療到戶服務和的士券等實質援助最為受用。個案經理亦連繫社區上有心人為癌症患者送上輪椅、復康用品、福袋、移動冷氣機等，讓癌症患者得到適切的幫助。



## Self-Management and Wellness Programmes

The self-management of cancer patients involves multiple aspects, namely physical, mental, social, and spiritual. Over the past year, we have organised a series of health courses and workshops to enhance their awareness and abilities in self-care and improve their quality of life. These include workshops on understanding cancer, dietary recommendations for cancer patients, lymphedema care, pain medication awareness and precautions, stress relief and insomnia management from a traditional Chinese medicine perspective, etc. Additionally, we have arranged workshops such as Qigong class and head-neck relaxation Jing Gong workshop to help patients improve their physical fitness in fighting against cancer.

Furthermore, we have conducted workshops aimed to improve the relationships between cancer patients and their family members. These workshops provided communication tips for patients and their families and highlight nine key points to consider in end stage care. We place great importance on the mental well-being of cancer patients, their families, and caregivers. Therefore, we have arranged various workshops for them, including workshops on integrated mind-body-spirit approaches, self-awareness courses like "Listening to My Body, Listening to My Heart", expressing oneself through art workshops called "Love and Care for Yourself", mindfulness in nature, and healing through landscape photography classes. We have also organised six family trips and visits. Through these activities and workshops, we aim to empower cancer patients, their families, and caregivers in enhancing their self-management abilities and facing cancer positively. Over the past year, more than 980 cancer patients and caregivers have participated in these programmes.

## 自我管理和健康計劃

癌症患者的自我管理涉及多個範疇，包括身、心、社、靈等。過去一年，我們舉辦了一連串的健康課程和工作坊，包括認識癌症、認識癌症患者的飲食宜忌、淋巴水腫護理、認識止痛藥物及服用注意事項、中醫角度紓緩情緒壓力及失眠處理等，來提升他們對自我照顧的認識和能力，從而改善其生活質素。除此之外，我們亦安排癌症患者參加郭林氣功班、頭頸放鬆靜功等工作坊，讓他們改善體質以對抗癌症。

此外，我們亦舉辦促進癌症病人與家人關係的工作坊，包括病人與家人相處的溝通貼士、晚期照顧要知道的九個重點等。我們非常重視癌症患者、其家屬及照顧者的心靈健康，所以為他們安排了不同的工作坊，包括綜合身心靈工作坊、生命自覺課程－我「身」聽我「心」、表達藝術工作坊－「愛錫自己」、靜觀大自然及療癒身心風景攝影班等。我們亦舉辦了六次家庭旅行及參觀。希望透過不同活動及課程，讓癌症患者、其家屬及照顧者提升自我管理的能力，正面對抗癌症。過去一年，超過 980 名癌症患者和照顧者參加以上的活動。





## Special Support for Young Cancer Patients

According to the statistics of the programme, 42% of cancer cases are aged 64 or below. These young cancer patients not only have to deal with their own illness but they also need to take care of elderly parents or young children. They may face huge mortgage payments and education expenses for their children but they are not eligible for applying social welfare or community funds (such as subsidies for cancer medications). The psychological, social, and financial pressures they endure are severe. Therefore, our case managers provided focused support based on their needs. In addition, we offered special workshops to enhance self-image, financial management, family relationships, and children's education on life and death, helping them cope with difficulties. We hope to help them regain their productivity, return to normal life, and reduce the social burden while improving the well-being of the public.



## 特別支援年輕癌症患者

根據計劃的統計，有 42% 的癌症個案年齡介乎 64 歲或以下。這些年輕癌症患者不僅需要應對自己的疾病，還需要照顧年邁的父母或年幼的子女。他們可能面臨著巨額的房屋貸款和支付孩子的教育費用，但卻不符合申請社會福利或社區基金（如癌症藥物資助）的資格。他們所承受的心理、社交和財政壓力非常沉重。因此，我們的個案經理會根據他們的需要而提供重點支援。此外，我們舉辦特別的工作坊，提升他們的自我形象、財務管理、家庭關係和小朋友生死教育等，幫助他們應對困難。我們希望協助他們恢復生產力，回歸正常生活，同時減輕社會負擔，提高大眾的福祉。



## Services for the Terminally Ill

To cater for terminally ill patients, we arranged workshops on anticipatory grief and invite cancer patients, their families, and caregivers to share the "Four Words of Life". We encouraged them to express "apologies", "love", "thank", and "say goodbye" to one another. Our case managers also helped them to plan and fulfill their last wishes to minimise regrets. Over the past year, we have organised activities such as taking family photos, visits to theme parks, and taking bridal photos for cancer patients and their families. Additionally, our case managers engaged in discussions about funeral arrangements at appropriate times, providing peace of mind for the cancer patients, their families and caregivers.

## 臨終病人的服務

針對臨終病人，我們安排預期性哀傷工作坊，亦邀請癌症患者、其家人及照顧者分享「四道人生」。鼓勵彼此「道歉」、「道愛」、「道謝」、「道別」。個案經理亦會幫助他們計劃及完成最後心願以減少他們的遺憾。過往一年，我們曾安排癌症患者及家人拍家庭照、暢遊主題樂園、影婚紗照等。此外，個案經理會在適當的時候與癌症患者、其家人及照顧者討論葬禮安排，讓他們得以安心。

## Hospital On-Site Service

To serve and benefit people in need, HKACS collaborated with the Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital, Queen Mary Hospital and District Health Centres to regularly provide "On-site Support Service" to promote our services to cancer patients. We also visited community groups, churches, and schools to promote life and death education and publicise our services.

## Capacity Building for Professional Staff in the Community

HKACS coordinated professional training to equip related professionals to provide quality services to cancer patients, their families and caregivers. Last year, we held trainings on cancer care, pain management, music therapy, art therapy, singing bowl therapy and OH cards to increase their skills.

## Promotion & Publicity

In order to raise awareness of JCCSC, HKACS coordinated various promotional projects. In the previous year, we have written articles in local newspaper AM730 and have been interviewed by Commercial Radio Hong Kong and Radio Television Hong Kong. Additionally, we have been interviewed by the Hong Kong Jockey Club and featured in the magazine "Striding On" to introduce the project.

## 駐院支援服務

為了服務和惠及有需要的市民，香港防癌會與東區尤德夫人那打素醫院、瑪麗醫院及地區康健中心等協作，定期提供「駐院支援服務」，向癌症患者宣傳服務，我們亦會走訪地區團體、教會及學校，向市民推廣生死教育及宣傳服務。

## 社區專業人員的培訓

香港防癌會統籌專業培訓，裝備業界同工為癌症患者、其家人及照顧者提供優質服務。上年度我們曾舉辦癌症護理、疼痛管理、音樂治療、藝術治療、頤鉢療法及心理圖卡應用等培訓，增加他們的技能。

## 宣傳及推廣

為了讓更多人認識賽馬會「攜手同行」癌症患者支援計劃，香港防癌會統籌各宣傳項目。上年度曾在本地報章《AM730》撰文，亦接受香港商業電台《政好星期天》及香港電台《精靈一點》和《同途有心人》的訪問。此外，我們亦接受香港賽馬會的訪問，於雜誌《駿步人生》介紹我們的服務。







## Case Sharing

During a home visit with Ah Mui, a 56-year-old woman in the late stage of lung cancer, our social worker, Yu Fung asked her if there were things she was longing to do but had never worked out. Ah Mui was shy and under the encouragement of her cousins, she replied that

she had always wanted to wear a wedding dress and take beautiful pictures. She had always dreamed of experiencing this.

Yu Fung tried hard to make her dream come true. With the assistance of Julie, a volunteer of HKACS, they successfully invited photographers, makeup artists and arranged for a free rental of a wedding dress as well as the headpiece and necklace. We also appreciated the efforts of another volunteer, Yiu Lam, who captured many warm moments on the day.

After taking the wedding photos, Ah Mui summarised the experience. She expressed her gratitude to her two cousins who had accompanied her throughout the photo shoot. She considered them as her siblings. At that moment, her cousins were moved to tears. Ah Mui expressed that it was the happiest moment in her life, feeling that everything was fulfilled. Every time Yu Fung looked at Ah Mui's photos, he felt warmth and encouraged him to continue to serve cancer patients with love.

## Case Sharing

In June 2022, a 84-year-old man, Mr. Chan was diagnosed with tongue cancer and needed to do a surgery. He was shocked to know that cancer cells were spread to the lymph nodes on the right after six months. Ms. Choi, our social worker, followed up his case. She paid a home visit and cared for him. Ms. Choi found out that Mr. Chan needed to take care of his bed-bounded wife. Ms. Choi liaised with the community resources for him and equipped him with the knowledge of the cancer treatment. She also sent him some nutritious milk and referred him to see traditional Chinese medicine physician. Then, Mr. Chan employed a domestic helper to take care of his wife. He was invited to join the activities of the Cancer Recovery Centre. He was happy and could forget his sickness. Now he became a volunteer of HKACS and served five days a week. He said the happiest thing for him was to escort patients to join different activities and send them back to ward afterwards. He found it very fulfilling and he felt that he had done a great job.



## 個案分享

有一次，社工宇峰家訪 56 歲的晚期肺癌女士阿梅，他問阿梅：「有沒有一些事情很想去，但一直沒有實踐呢？」當時阿梅十分害羞，說：「沒有啦！」但是，在阿梅旁邊的表妹碰碰阿梅說：「您說說看啦！或許社工宇峰能幫助您呢！」然後阿梅害羞的說：「我想穿一次婚紗，我是女生嘛，總是覺得要穿一次婚紗，拍美美的照片才行。」

宇峰很努力去安排，感恩有香港防癌會義工 Julie，她幫忙尋找社區資源，最後成功邀請了義務攝影師、化妝師，免費租借了婚紗、頭飾和項鍊。另外，也十分感激香港防癌會義工耀林，他幫忙拍攝許多溫馨的畫面。

在拍攝完婚紗照的那一刻，阿梅總結這次圓願的經驗，她感謝當日陪伴她拍攝的兩位表妹，因為她沒有親生姐妹，所以把她們當作親生姐妹看待，當時宇峰看見兩位表妹都流下了淚水，假眼睫毛也快哭得掉下來呢！阿梅說一生當中，最快樂就是這一刻，感覺一切圓滿了，沒有遺憾。而社工宇峰看見阿梅的照片，都感到很溫暖，這鼓勵了他繼續以愛去服務每一位癌症病人。

## 個案分享

84 歲的陳先生於 2022 年 6 月確診舌癌，需要進行手術切除。他半年後覆診，驚覺癌細胞已經擴散到右側的淋巴核，社工蔡姑娘收到他的個案，馬上進行家訪，了解他的病情和需要。原來陳先生需要長期照顧臥床的太太，當時他又無助又焦慮，蔡姑娘關心他，幫助他連繫社區的資源，並讓他認識治療癌症的副作用，並送上營養奶粉及轉介他看中醫。及後，他聘用了傭人照顧臥床的太太。蔡姑娘介紹他參加休養中心的活動，希望他可以放鬆心情。現在陳先生成為了防癌會義工，每個星期有五天到防癌會服務。他說與院友聊天，大家都很开心，讓他暫時忘記自己的病情，心情好了很多。他最開心的事情就是能夠推病友去參加活動，然後再送他們回病房。他感到非常滿足，彷彿做了一件大事。

# 走過 驚濤駭浪

癌症病人照顧者全面手冊

## A to Z Guide for Carers of Cancer Patients 走過驚濤駭浪癌症病人照顧者全面手冊

### “A to Z Guide for Carers of Cancer Patients”

The website for the “A to Z Guide for Carers of Cancer Patients” was developed under the leadership of Ms. Janet Wong, the Convenor of this Guide, and with the collaborative efforts of over 100 volunteers. This Guide had gained tremendous support and assistance from The University of Hong Kong, The Chinese University of Hong Kong, Hospital Authority, government departments and renowned experts. The cancer information provided is from the perspective of caregivers and the content includes Western medicine, traditional Chinese medicine treatment, integrated Chinese and Western medicine treatment, rehabilitation, emotional management, spirituality, crisis management, finding support, finances, insurance, and legal matters, as well as sharing from cancer patients, caregivers, and doctors. Additionally, a group of dedicated volunteers from the Drainage Services Department and the Water Supplies Department has produced over 100 videos for the website. This allows caregivers to access the necessary and useful information anytime, anywhere on one website.

### 《走過驚濤駭浪癌症病人照顧者全面手冊》

《走過驚濤駭浪癌症病人照顧者全面手冊》網站，是由召集人王榮珍女士帶領，以及超過 100 名義工共同努力製作而成的。本手冊得到香港大學、香港中文大學、醫院管理局、政府部門和知名專家的大力支持和幫助。所提供的癌症資訊是從照顧者的角度出發，內容包含了西醫、中醫治療、中西醫結合治療、復康、情緒管理、靈性關顧、危機處理、尋找支援、財務、保險和法律等實際事宜，以及一些癌症患者、照顧者和醫生的分享。此外，本手冊亦得到一班來自渠務署和水務署的熱心義工為該網站製作了超過 100 條短片，讓照顧者能夠隨時隨地在一個網站內獲得所需的有用資訊。





Interviewed by the media to introduce the "A to Z Guide for Carers of Cancer Patients" designed for caregivers of cancer patients  
接受媒體訪問，介紹為癌症病人照顧者而設的《走過驚濤駭浪癌症病人照顧者全面手冊》

## A Website Index Booklet

In addition to the website, we have also compiled a website index booklet. This booklet helps caregivers to directly access the required information on the website by scanning the QR codes inside. The booklet is already in its third edition.



## 網站索引小冊子

除了網站，我們亦編制了網站索引小冊子，助照顧者通過點擊小冊子內的二維碼直接找到網站內所需的資料，小冊子第三版亦已推出。



## Hong Kong Volunteer Award 2022

In collaboration with the volunteers of the Drainage Services Department and the Water Supplies Department, HKACS is delighted to have received the "Outstanding Collaboration Project" award at the Hong Kong Volunteer Awards 2022 for its production of the comprehensive handbook and educational short film "A to Z Guide for Carers of Cancer Patients".

## 香港義工獎 2022

香港防癌會很高興與渠務署及水務署的義工憑著製作《走過驚濤駭浪癌症病人照顧者全面手冊》及教育短片，於香港義工獎 2022 中榮獲「香港義工獎 2022-傑出協作計劃」。



# HKACS Dr. & Mrs. Michael S.K. Mak Centre for Integrated Medicine

## 香港防癌會麥紹堅伉儷中西醫結合中心

The patient's choice of combining Western and Chinese medicine for cancer treatment has become a trend. Western medicine is used for diagnosing cancer and providing treatment options such as surgery, chemotherapy, and radiation therapy. Chinese medicine, on the other hand, focuses on overall body conditioning for cancer patients, reducing the side effects of Western medicine treatments, enhancing the patient's immune system, and improving their quality of life.

### Integration of Chinese and Western Medicine for Comprehensive Anti-Cancer Care

In September 2012, The Hong Kong Anti-Cancer Society established a Centre for Integrated Medicine with the generous support of Dr. and Mrs. Michael S.K. Mak.

This Centre is a pioneer in the integration of Chinese and Western medicine for cancer treatment. It provides a platform for joint consultations between Western medical oncologists from the Society and Chinese medicine practitioners from HKACS-HKBU Chinese Medicine Centre. In the same examination room, they collaboratively develop appropriate treatment plans for cancer patients, allowing patients to receive timely treatment, improve treatment effectiveness, and reduce treatment-related side effects.

As of September 2023, the Centre has provided more than 416 integrated medical consultations.

病人選擇中西醫結合治療癌症已成趨勢。西方醫學就癌症進行診斷及提供治療方案，例如手術、化療及放射治療等；中醫藥則為癌症病人的體質作整體調理，減輕西藥治療的副作用，並增強病人免疫力，改善病人生活質素。

### 中西醫結合 全方位抗癌

香港防癌會於2012年9月，在麥紹堅醫生伉儷的慷慨捐助下，設立中西醫結合中心。

本中心是中西醫結合治療癌症的先驅，提供一個中西醫共同會診的平台，讓癌症病人接受由本會腫瘤專科西醫及香港防癌會 - 香港浸會大學中醫藥中心專門診治癌症病人的中醫師，在同一個診症室同時為癌症患者訂立適切的治療方案，讓病人把握時間治療，提升治療效果，以及減輕治療帶來的副作用。

至2023年9月，中心已提供超過416人次的中西醫會診服務。





# HKACS-HKBU Chinese Medicine Centre

## 香港防癌會 – 香港浸會大學中醫藥中心

In addition to providing general Chinese medicine out-patient services, the HKACS-HKBU Chinese Medicine Centre offers specialised Chinese medicine services for cancer patients, improving their health conditions, alleviating the side effects of cancer treatment, and thus enhancing the quality of life during the period of illness.

The Chinese Medicine Centre is well-equipped and it provides a wide range of Chinese medicine services, including acupuncture, physical therapies (Tui Na), Moxibustion, and Tian-jiu. It has a comprehensive Chinese herbal medicine dispensary with various high quality Chinese herbs and herbal granules, and it offers herbal brewing services.

Furthermore, the Chinese medicine practitioners at the Centre also provide consultation services at The Hong Kong Anti-Cancer Society Jockey Club Cancer Rehabilitation Centre. They offer preliminary Chinese medicine assessments for newly admitted patients at the rehabilitation centre, enabling patients and their families to understand how personalised treatment plans in Chinese medicine can help improve the patient's condition.

From the commencement of the service in 2009 to September 2023, the Chinese Medicine Centre has provided more than 75,788 out-patient consultations and 15,616 in-patient consultations.

香港防癌會 – 香港浸會大學中醫藥中心除提供普通科中醫門診服務外，還設有專科中醫診治癌症病人服務，改善他們的健康狀況、緩解癌症治療副作用，從而提高患病期間的生活質素。

中醫藥中心設備齊全，亦提供廣泛的中醫藥服務，包括針灸、推拿、艾灸和天灸治療；完善的中藥房配備各種優質中草藥及中藥顆粒沖劑，並提供煎藥服務。

除中醫門診服務外，中心的中醫師亦在香港防癌會賽馬會癌症康復中心提供到診服務，為新入住康復中心的病人提供中醫初步評估，讓病人及其家屬了解中醫如何能以個人化的治療方案，幫助病人改善病況。

自 2009 年開始投入服務至 2023 年 9 月，中醫藥中心已提供超過 75,788 人次的門診診症服務和 15,616 人次的住院診症服務。



# HKACS Jockey Club Cancer Rehabilitation Centre 香港防癌會賽馬會癌症康復中心

HKACS Jockey Club Cancer Rehabilitation Centre (JCCRC) is a self-sustaining non-profit nursing home in Hong Kong, which has been in operation since October 2008. The rehabilitation centre provides a "home away from home" for cancer patients at different stages. Additionally, patients with other chronic diseases and elderly individuals in need of residential nursing care services can also stay at the centre.

## Home away from Home

HKACS JCCRC prioritises comprehensive medical care for patients. We are also one of the few nursing home in Hong Kong that provide palliative care and hospice services. Our mission is to accompany patients through the final stage of life, caring for their physical, emotional, social, and spiritual needs, and offering appropriate support to their families.

Our service features include:

- 24-hour resident doctor
- Professional nursing and caring team
- In-patient Chinese medicine services  
(managed by Hong Kong Baptist University School of Chinese Medicine)
- Physiotherapy and rehabilitation services
- In-patient pharmacist and pharmacy
- Dietitian consultation services
- Recreational activities
- Spiritual care

香港防癌會賽馬會癌症康復中心是香港一所自負盈虧的非牟利護養院，自2008年10月投入服務。康復中心為不同階段的癌症患者提供一個「家以外之家」，其他長期病患者和需要住宿護養服務的長者也可以入住。

## 家以外之家

香港防癌會賽馬會癌症康復中心重視病人得到全面的醫護照顧，我們也是香港少數提供紓緩護理及寧養服務的護養院之一。我們的宗旨是陪伴病人一同走過人生最後一段路，關顧病人在身、心、社、靈各方面的需要，並為他們的家人提供適切的支援。

我們的服務特色包括：

- 24 小時駐院醫生
- 護士及專業護理團隊
- 駐院中醫服務  
(由浸會大學中醫藥學院主理)
- 物理治療及復康服務
- 駐院藥劑師及藥房
- 營養師諮詢服務
- 康樂活動
- 心靈關顧





## Compassionate Visits in JCCRC

As a nursing home that provides palliative and end-of-life care, we have always encouraged our residents to spend precious time with their families in the final stage of life. Our professional nursing team also provides emotional support to them during visits from their family members. In the midst of the pandemic, we have been striving to strike a balance between reducing the risk of infection for our residents and addressing their emotional needs.

We strictly monitor the health of our employees, who must also adhere to the government's regulations regarding nursing home staff. Employees are required by law to undergo mandatory testing and receive the COVID-19 vaccine based on their health condition. We also encourage employees who have completed their vaccine injections to continue with regular voluntary testing to enhance the protection of our vulnerable residents.

On the other hand, for the sake of empathy, we continue to allow family members to visit their loved ones in the nursing home every day through strict infection control measures and maintaining close contact with family. We have hired additional staff to screen and register all visitors at the main entrance.

Patients applying for admission to a nursing home also need to undergo strict screening. We will thoroughly understand their contact history and whether they have shown any symptoms of COVID-19. We require them to undergo a coronavirus test before admission, and only arrange admission if the result is negative. After admission, patients are required to stay in designated rooms for observation. During this period, healthcare personnel will closely monitor the patient's health condition and temporarily refrain from non-emergency care procedures until the observation period is completed. JCCRC will follow the guidance provided by the Department of Health for monitoring.

As the COVID-19 situation gradually stabilises after April 2023, normal services at nursing home are also gradually resuming. We appreciate the understanding, encouragement, and support from all our residents, their families, and our dedicated staff during these ongoing challenging times.

## 護養院的體恤探訪

作為一所提供紓緩治療及寧養服務的護養院，我們一直鼓勵院友在生命的最後階段，盡量與家人一起渡過寶貴時光。而我們的專業護理團隊也會藉著家人探訪院友的時候，向他們提供情緒支援。在疫情之下，我們盡力在減低院友受感染風險與照顧他們心靈上的需要之間取得平衡。

我們嚴格監察員工的健康狀況，員工亦必須遵守政府就護養院員工所作的規定。員工依法例要求進行強制檢測，因應自身健康情況注射新冠肺炎疫苗。我們亦鼓勵完成疫苗注射的員工繼續進行定期自願檢測，加強對體弱院友的保障。

另一方面，基於體恤理由，我們透過嚴格感染控制和與家人保持緊密聯繫，繼續容許家人每天親身探訪院友。我們聘請額外人手，於本會正門為所有訪客進行篩查及登記。

申請入住護養院的病人亦需經過嚴格篩選。我們會詳細了解他們的接觸史，以及有否出現任何新冠肺炎的病徵，並要求他們在入院前，進行冠狀病毒測試，呈陰性結果才安排入院。入院後，病人須入住指定房間作觀察；在此期間，醫護人員會密切監察病人的健康狀況，暫時不進行非緊急的護理程序，直到觀察期完結為止。本院舍會依照衛生署指引而作出監控。

隨著 2023 年 4 月後疫情漸趨穩定，護養院的服務亦逐漸回復正常。我們感謝各院友和家屬，以及我們所有員工，在這持續困難的時候對我們的體諒、鼓勵和支持。

## Charity Beds 慈善病床

The demand for high-quality private nursing home services from the public is increasing, especially for comprehensive rehabilitation care and palliative care services for cancer patients. However, these services are relatively expensive for low-income families. HKACS has established various charity bed programmes to provide timely assistance to low-income patients, allowing them to receive high quality nursing care services. They can pay for accommodation, meals, medical care, medication, and miscellaneous expenses during their stay in JCCRC through full or partial subsidies.

HKACS Charity Bed Programme was launched in July 2011 to provide timely accommodation and care services for cancer patients facing economic difficulties. Some of them are undergoing or have already undergone cancer surgery and require comprehensive rehabilitation and nursing care. Some stay temporarily in a respite care format, and there are also late-stage cancer patients who need palliative and hospice care in the final stage of life.

In addition to taking care of low-income cancer patients, we also pay attention to cancer patients in the sandwich class, considering whether they can afford high quality care economically. In March 2016, we launched the "Charity Bed Copayment Scheme", in which beneficiaries can receive a subsidy of 50% to 75% of the accommodation costs when staying at our cancer rehabilitation centre.

## S.K. Yee Medical Foundation Sponsored Programme 余兆麒醫療基金資助項目

Thanks to the continuous and generous support from various philanthropists and charitable funds in the community, the Charity Bed Programme has been running successfully. We would like to express special gratitude to the S.K Yee Medical Foundation, which has been providing funding for 12 palliative and hospice beds to economically disadvantaged patients since March 2013. From July 2019, the number of these beds has been increased to 15.

We have received many expressions of gratitude from the families of beneficiaries, firmly believing that this programme has indeed helped many patients through the most difficult period in their lives. Being able to receive professional and comprehensive care at JCCRC during the final stages of their loved ones' lives has provided patients with heartfelt compassion and dignity in their passing, bringing comfort to their families. This peaceful process also helps alleviate the inner pain of the patients' families.

大眾對優質私營護養院服務的需求日益增加，特別是需要全面康復護理，以及紓緩和寧養服務的癌症患者。然而，這些服務對低收入家庭而言，可說相對昂貴。香港防癌會設立不同的慈善病床計劃，為低收入的病患者提供適時協助，讓他們同樣接受到優質護養服務。他們可以透過全額或部分的資助，支付住院期間的住宿、膳食、醫療護理、藥物及雜項等費用。

香港防癌會慈善愛心病床計劃在 2011 年 7 月推出，為有經濟困難的癌症患者提供適時的住宿護養服務。他們有些正進行或已接受癌症手術治療，需要全面復康護理照顧；有些以暫托形式短期入住；亦有些是晚期癌症患者，需要在人生最後階段接受紓緩及寧養護理。

除了照顧低收入癌症患者外，我們還關注夾心階層的癌症患者，考慮他們在經濟上，是否能夠負擔優質的護理。我們於 2016 年 3 月開展「慈善病床共同付款計劃」，受惠人可得到 50%至 75%的住宿費用資助，入住本會的癌症康復中心。

感謝社會上各善長和慈善基金持續及慷慨的資助。我們特別感謝余兆麒醫療基金自 2013 年 3 月開始資助 12 張紓緩及善終病床予經濟有困難的末期病患者，並由 2019 年 7 月起將有關病床數目增加至 15 張。

我們收到很多受惠病人家屬的感謝，深信本計劃確實幫助了很多患者，渡過生命中最困難的時期。在至親生命最後階段，能夠在康復中心接受專業和全面的照顧，讓患者得到懇切的關愛，有尊嚴地離世，家人都感到安慰；這個安寧的過程，也有助患者家人減少內心的傷痛。

From October 2022 to September 2023, 59 patients received full funding from HKACS Charity Bed Programme, 139 benefitted from the palliative / end-of-life care beds funded by S.K. Yee Medical Foundation, and 5 benefitted from Charity Bed Copayment Scheme.

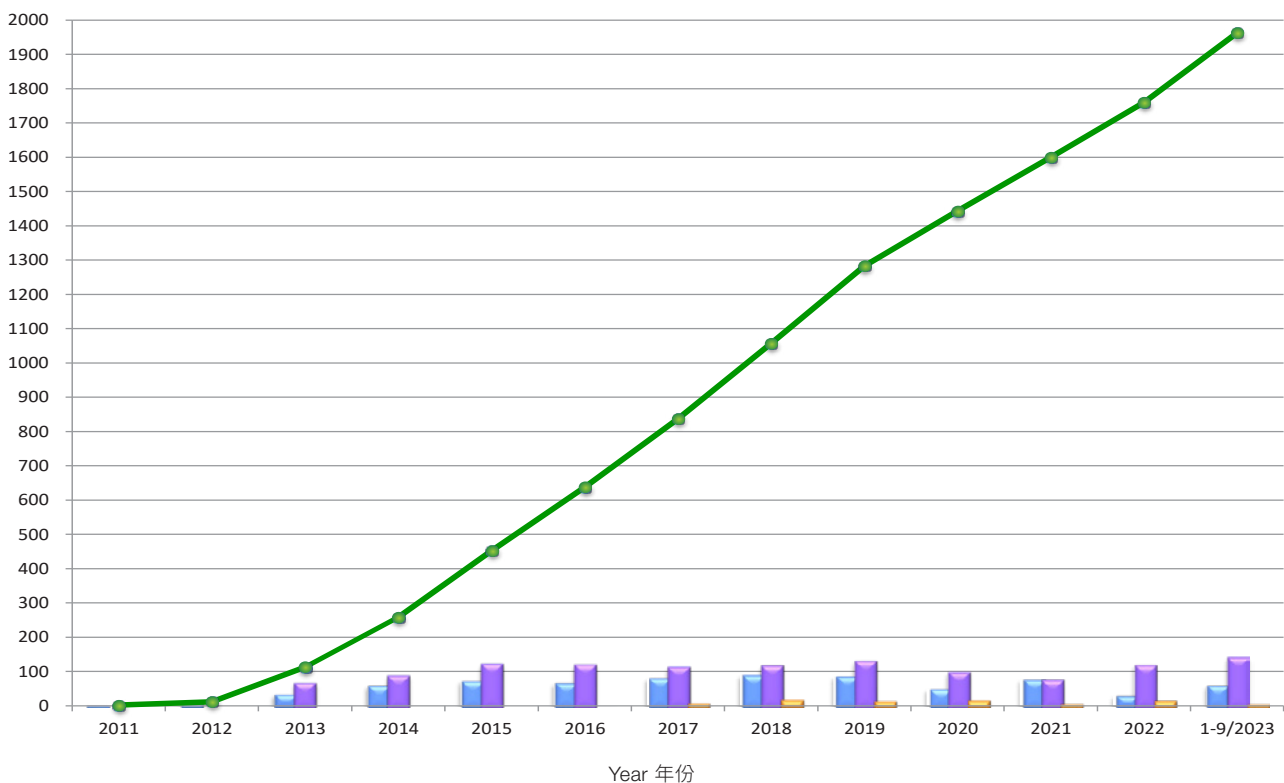
由2022年10月至2023年9月，59位病人獲得香港防癌會慈善愛心病床計劃全額資助，139人受惠於余兆麒醫療基金資助的紓緩及善終病床，至於受惠於慈善病床共同付款計劃的則有5人。

From July 2011 to September 2023, a total of 1,963 beneficiaries have been served by our various charity bed programmes. Among them, 711 individuals received support from HKACS Charity Bed Programme, 1,179 beneficiaries were assisted through S.K. Yee Medical Foundation funded programme, and 73 individuals received support from the Charity Bed Copayment Scheme.

由2011年7月至2023年9月，香港防癌會推行的各項慈善病床計劃累計受惠者已達1,963人。當中711人由香港防癌會慈善愛心病床計劃資助，1,179人受惠於余兆麒醫療基金資助項目，73人獲慈善病床共同付款計劃資助。

## Charity Bed Programmes 慈善病床計劃

No. of Beneficiaries  
受惠個案數目



- HKACS Charity Bed Programme Cases (since 7/2011)  
香港防癌會慈善愛心病床計劃受惠個案數目 (計劃自 7/2011 開展)
- S.K. Yee Medical Foundation Sponsored Programme Cases (since 3/2013)  
余兆麒醫療基金資助項目受惠個案數目 (計劃自 3/2013 開展)
- Charity Bed Copayment Scheme Cases (since 3/2016)  
慈善病床共同付款計劃受惠個案數目 (計劃自 3/2016 開展)
- Cumulative No. of Beneficiaries of all Charity Bed Programmes  
各項慈善病床計劃累計受惠個案數目



## Jessie Tam Cancer Recovery Centre 譚杜佩珍癌症休養中心

With the generous support of the Jessie and Thomas Tam Charitable Foundation, the Jessie Tam Cancer Recovery Centre has successfully completed its renovation and commenced trial services. These services encompass a range of activities specifically designed to cater to the psychosocial needs of cancer patients and their caregivers. Additionally, we offer respite services to provide much-needed relief. We have received positive feedback from both cancer patients and their caregivers.

在譚雅士杜佩珍慈善基金的慷慨支持下，譚杜佩珍癌症休養中心已順利完成裝修並開始試行服務。這些服務包括一系列專門為癌症患者及其照顧者的社會心理需求而設計的活動。此外，我們也提供暫托服務，以提供急需的緩解。我們收到了癌症患者及其照顧者的正面回饋。



## Recreational & Diversional Therapy 康樂治療

Recreational and Diversional Therapy (RDT) serves as a core practice to enhance the psychosocial and spiritual well-being of cancer patients, their caregivers and families. With funding from The Community Chest of Hong Kong, our social workers work together with dedicated volunteers to promote these patient-oriented leisure activities.

### Programmes filled with Love and Memories

The COVID-19 epidemic has recently subsided, and our services have been back to normal. Without the limitation on social distancing, the Department of RDT could arrange more healing workshops and leisure activities for more residents, their families and caregivers to participate.

Apart from organising classic activities such as cooking, crafting and Snacks-On-Wheels, we have also arranged some new activities that would bring a sense of home to our residents this year. One of the new activities is "Senior Horse Racing Day", which brings fun and healthy gambling experiences to residents, especially those who love horse race betting. Throughout the year, a total of 4,697 residents, their families and caregivers participated in RDT activities.

In addition, we organised a series of heartwarming activities such as the "Lunar New Year Parade" and "Photo-taking on Valentine's Day", creating precious moments for residents, their families, and caregivers. In the past year, a total of 496 people participated in celebration events and special gatherings.

康樂治療是促進癌症患者、照顧者和家人心靈健康的一個核心部分。在香港公益金的資助下，我們的社工聯同盡心盡力的義工，攜手推展這些以病人為本的休閒活動。

### 盛載愛心和回憶的節目

新冠疫情續漸緩和，我們的服務終於全面恢復正常。沒有社交距離的限制，康樂治療部可提供更多療癒性的工作坊和休閒活動給更多院友、其家屬和照顧者一同參與。

除了提供經典的活動，如烹飪、手工藝和美食餐車之外，今年我們更舉辦了一些新活動，讓院友有如置身家中的感覺。其中的新活動「樂齡賽馬日」，為院友帶來有趣而且健康的賭博體驗，尤其是對那些喜歡賽馬投注的院友。全年的康樂治療活動共吸引了4,697名院友及其家屬和照顧者參加。

此外，我們舉辦了一系列溫馨的活動，例如「新春巡遊」和「情人節拍照日」，令院友及其家屬和照顧者度過珍貴的時刻。過去一年，共有496人參加這些慶祝活動及特別聚會。



Patients enjoyed the experience of cooking and DIY workshops  
院友參與烹飪及手工藝工作坊，樂在其中



# The Society's Work 本會工作

Survivorship Care for Cancer Patients and Their Families 癌症患者及家庭存活關顧

HKACS Jockey Club Cancer Rehabilitation Centre 香港防癌會賽馬會癌症康復中心

Recreational & Diversional Therapy 康樂治療



Delivering New Year gifts to celebrate Lunar New Year  
派送新年禮物，與大家一同賀新春



"Photo-taking on Valentine's Day"  
「情人節拍照日」



Singing songs and learning professional floristry techniques  
金曲大聲唱及學習專業花藝技巧



"Senior Horse Racing Day"  
「樂齡賽馬日」



## Move-Your-Body Activities

The Department of RDT understands that residents need to go outdoors instead of staying in bed all day. By participating in outdoor activities, we can improve their physical and mental well-being. Our medical team works closely with the Department of RDT to plan, organise, and implement various programmes, including in-house sunbathing, sports days, and carefully curated short trips. We invite residents, their families, and caregivers to participate to design their ideal journey. These services have benefitted a total of 628 residents and their families.



A day trip with beloved ones at East Coast Park  
與摯愛同遊炮台山東岸公園

## 「動起來」活動

康樂治療部了解到院友需要外出，而不是整天呆在床上。透過參加戶外活動，可以改善他們的身心健康。我們的醫療團隊與康樂治療部緊密合作，計劃、組織和實行不同項目，包括院內日光浴、運動日以及精心策劃的短途旅行等。我們邀請院友，其家屬和照顧者參與計劃，以打造他們理想旅程。此服務讓合共 628 名院友及其家屬受惠。



Can't believe fishing is possible here  
很難想像釣魚在這裡是可行的

Thank you for being nice to my younger sister and made a great birthday for her.

感謝你們照顧我的妹妹，並為她舉辦了一個很棒的生日會。

Dr. Poon, JCCRC resident's sister  
香港防癌會賽馬會癌症康復中心  
院友家人 潘醫生

Thank you, Mr. Chan. You brought us hope, you brought us happiness. Thank you very much.

陳先生，予人希望，予人快樂，感謝您。

Mrs. Ng, JCCRC resident's wife  
香港防癌會賽馬會癌症康復中心  
院友家人 吳太

Thanks to every volunteer, providing different kinds of activities for patients. Special thanks to Mr. Chan, always sharing the latest programme information and bringing me out for sunshine.

感謝防癌會各義工，提供各種活動給院友參加！另外，感謝陳先生經常給予最新的活動資訊，及每星期陪同我到花園曬太陽。

Mr. Chun, JCCRC resident  
香港防癌會賽馬會癌症康復中心院友 秦先生

Thanks every doctor, nurse, social worker, volunteer and staff for your comprehensive and selfless care to the cancer patients. You bathed, fed, sending them birthday cards, every time you interact with them in an activity and every word you said, were just like warm stream getting through our hearts. You made this world filled with love.

感謝貴中心的每一位醫生、護士、社工、義工及工作人員對癌症病人的無微不至及無私奉獻。你們給每位病人沖涼、餵餐、送上生日卡、每次和病人的互動及每一句問候，都像暖流般溫暖著我們的心。是你們讓這個世界充滿了愛。

Mr. Tsui, JCCRC resident's son  
香港防癌會賽馬會癌症康復中心院友家人 崔先生

## Project Wish 心願計劃

Choosing some great photos for  
my lovely photo album  
挑選「靚相」準備我的心愛相冊



Project Wish aims to fulfill the last wish of palliative cancer patients, making their final journey filled with dignity and satisfaction. After an assessment, our social worker discusses with the patients and/or their family members to come up with a detailed plan to fulfil the wish. We work out the plan together if possible, from fixing the date, time and participants, to devising the content and anticipating the expected outcomes. We will also coordinate and mobilise available resources to achieve this important wish.

We run Project Wish programme since 2013 and served 287 cases. With the implementation of different innovative approaches, we were able to organise wishes with complex needs. The programme reached 88 beneficiaries, including patients, family members and friends in the report period.

心願計劃為晚期癌症病人達成願望，滿足他們在生命之旅結束前的心願，讓他們心感平安，有尊嚴和滿足地走過最後的歲月。我們的社工在評估過病人的情況和資格後，會與病人或其家人商討，共同制定達成願望的詳細計劃。在可行的情況下，我們會一起計劃日期、時間、參加者，以至涉及的內容和預期結果，我們亦會協調和動員可用的資源，實現他們的重要心願。

這計劃自 2013 年起，已幫助 287 名病人實現他們最後的心願。隨著落實不同的創新安排，我們能夠滿足每個心願的複雜需要。過去一年，計劃共讓 88 名患者及其親友受惠。

### The Warmest "Lobster Feast"

Mr. Chan was diagnosed with late stage colon cancer in early 2022. Due to his long-term need for oxygen and frequent coughs, he was trapped at home most of the time. This increased the pressure on his wife and daughter as caregivers, while also severely impacting his social life. The whole family has all been longed for a treat outside.

Fortunately, Ms. Leung, a social worker from the Grantham Hospital, heard about their wishes and referred them to Mr. Chan, a social worker of the Department of RDT's Project Wish Programme. Learn more about her husband's preferences from Mrs. Chan. It turns out that since the epidemic, Mr. Chan has been craving for lobster and dim sum. Considering her husband's condition, eating out also carries certain risks. Therefore, Mrs. Chan and social worker Mr. Chan agreed to hold a "lobster feast" at home and prepare a birthday cake for him to celebrate his birthday in advance.



On that day, our social worker played an important role as a food delivery person, purchasing lobsters and cakes from restaurant and cake shop in the area and delivering to their homes. Mr. Chan's daughter also prepared another big surprise for this event. She rushed home from get off work at noon to have dinner with her father and spend a pleasant time together.

Mr. Chan and his family would like to express their gratitude to the Department of RDT for all the arrangements and thoughtfulness they have made for them. Although it is a small wish, it means a lot to their family.

### 最溫暖的「龍蝦盛宴」

陳先生在 2022 年初被診斷出晚期結腸癌。從那時起，由於他長期需要供氧及頻繁咳嗽，他大部分時間都被困在家裡。這增加了他的妻子和女兒作為照顧者的壓力，同時也嚴重剝奪了他的社交生活。他們一家都非常渴望有一次外出享受佳餚的機會。

幸好，來自葛量洪醫院的社工梁姑娘聽到他們的願望後，將個案轉介給康樂治療部心願計劃的社工陳先生。社工從陳太口中了解更多有關她丈夫的喜好。原來自疫情以來，陳先生一直渴望品嚐龍蝦和點心。考慮到她丈夫的病情，外出用膳也存在一定的風險。因此，陳太和社工陳先生協議安排在家舉行一個「龍蝦盛宴」，並為他準備生日蛋糕，提前慶祝生日。

在那一天，我們的社工扮演著重要的角色，擔任送餐員，從該區餐廳及蛋糕店選購龍蝦和蛋糕，並送到他們家中。陳先生的女兒亦為這次活動準備了另一個大驚喜。她特別在中午下班趕回家與爸爸一同共享晚餐，一家人共渡了愉快的時光。

陳先生及其家屬對於康樂治療部為他們所做的一切安排和心思表達謝意。雖然小小願望，但對他們一家人卻有重大意義！





# Professor H.C. Ho Memorial Medical Assistance Programme and Other Assistance Programmes

## 何鴻超教授紀念助醫計劃及其他資助計劃

Professor H.C. Ho Memorial Medical Assistance Programme was established in 2006 to commemorate Professor Ho Hung-chiu, John, the founder of HKACS. Its goal is to provide financial assistance to cancer patients for purchasing self-financed medications that are listed in the Hospital Authority's drug formulary. Many cancer patients have low family incomes, and although medications are available to treat cancer, the costs often exceed their financial means, causing both physical and emotional distress. This programme combines individual fundraising, private funds, charitable foundations, corporate support, and pharmaceutical companies to bridge this gap and provide aid to those in need, bringing a ray of hope to their lives.

All applications for the programme require a recommendation from a doctor in the public hospital's oncology department. The hospital's medical social worker will assess the financial situation if applicable. The final approval is granted by the Betterment Fund Committee of HKACS. The Betterment Fund also offers other programmes to provide cash or practical assistance to cancer patients to help them with both medical and non-medical needs.

## Medical Assistance Programme

### 藥物資助計劃

Since the Professor H.C. Ho Memorial Assistance Programme was launched, a total of 7,170 cancer patients have benefitted. The total market value of drugs involved in the programme over the years has reached HK\$496,000,000.

Among the 336 patients approved for funding in the reporting period, 2% received full medication subsidies, 17% received partial medication subsidies, and 81% received cash assistance through the Cash Rebate Programme.

In the reporting period, HKACS received sponsorship from 12 pharmaceutical companies for a total of 9 targeted therapy self-financed drugs and 3 immunotherapy self-financed drugs, which can be used for 48 different indications. The total value is approximately equivalent to HK\$33,000,000 in the pharmaceutical market.

何鴻超教授紀念助醫計劃於 2006 年成立，為紀念香港防癌會創辦人何鴻超教授而設，旨在資助癌症病人購買醫院管理局藥物名冊下的自費藥物。不少癌症病人的家庭收入不高，雖然有藥物可以治療癌症，但費用卻遠超他們的負擔能力，令他們身心受創。本計劃結合個人籌款、私人基金、慈善基金會、企業及藥廠的支持，填補這個缺口，為有需要的病人提供援助，令他們的生命帶來曙光。

計劃所有申請均需獲得公立醫院腫瘤科醫生的推薦，並在有需要時，經醫院醫務社工評估經濟狀況，最後由香港防癌會改善癌病人生活基金委員會批核。改善癌病人生活基金亦設有其他項目，向病人提供現金或實質資助，援助癌症病人應付醫療及非醫療上的需要。

何鴻超教授紀念助醫計劃自推出以來，共有 7,170 名癌症病人受惠。計劃歷年涉及的藥物總市場價值達港幣 496,000,000 元。

在本報告年度獲批出資助的 336 名病人當中，2% 獲全數藥物資助，17% 獲部份藥物資助，81% 透過癌症藥物現金退回計劃，獲得現金補助。

在本報告年度，香港防癌會共得到 12 間藥廠贊助 9 種標靶治療自費藥物和 3 種免疫治療自費藥物，可用於 48 種適應症，總值約相當於藥物市場值港幣 33,000,000 元。



HKACS is very grateful for the support from the following pharmaceutical companies over the past year:

本會非常感謝以下藥廠過去一年的支持：

Amgen Asia Holding Limited 安進亞洲控股有限公司

AstraZeneca Hong Kong Limited 阿斯利康香港有限公司

Bayer HealthCare Limited 拜耳醫療保健有限公司

Bristol-Myers Squibb Pharma (HK) Limited 香港百時美施貴賓有限公司

CANbridge Biomed Limited 北海康成製藥有限公司

Janssen, Pharmaceutical Companies of Johnson & Johnson 楊森大藥廠

Merck Pharmaceutical (HK) Limited 默克藥業（香港）有限公司

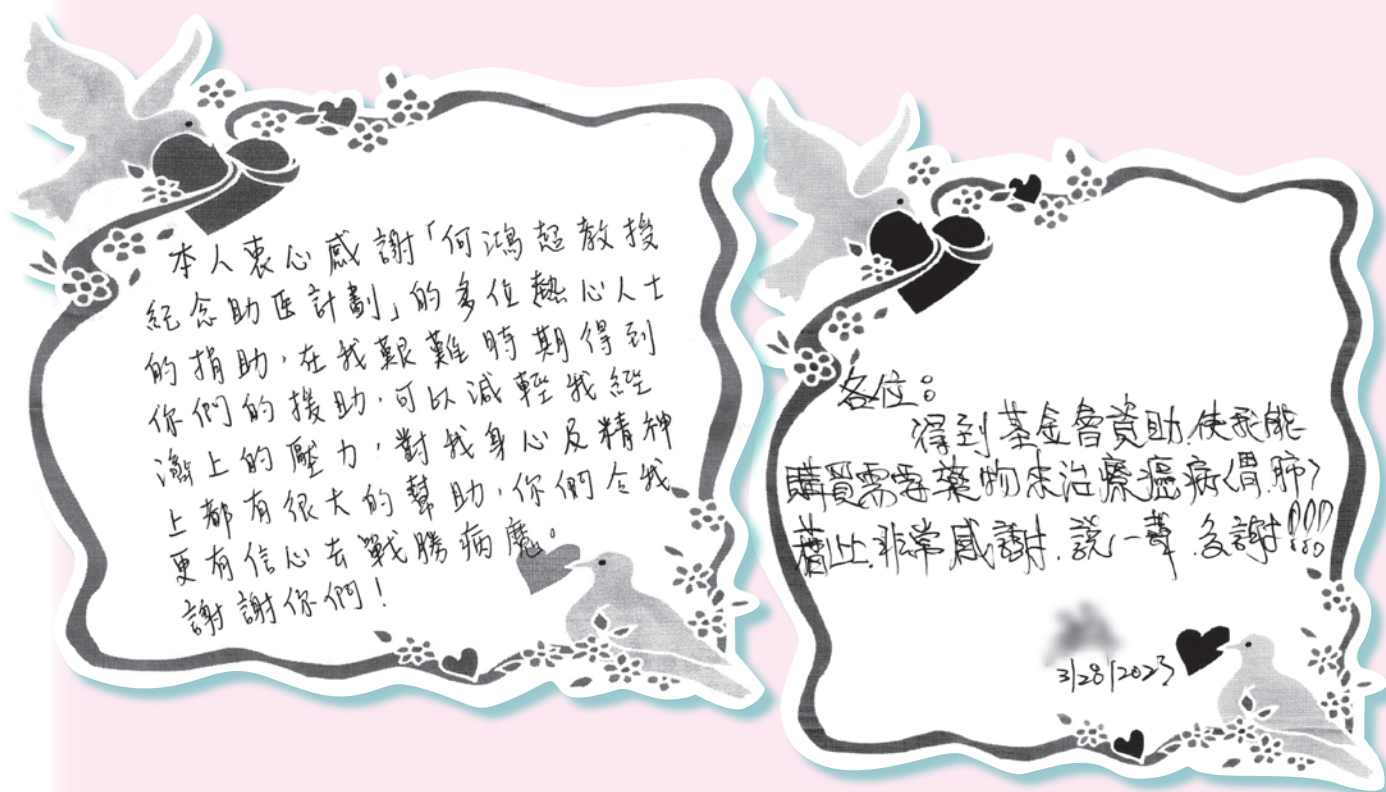
Merck Sharp & Dohme (Asia) Limited 美國默沙東藥廠有限公司

Novartis Pharmaceuticals (HK) Limited 瑞士諾華製藥（香港）有限公司

Pfizer Corporation Hong Kong Limited 美國輝瑞科研製藥有限公司

Roche Hong Kong Limited 羅氏大藥廠香港有限公司

Teva Pharmaceutical Hong Kong Limited 梯瓦製藥香港有限公司



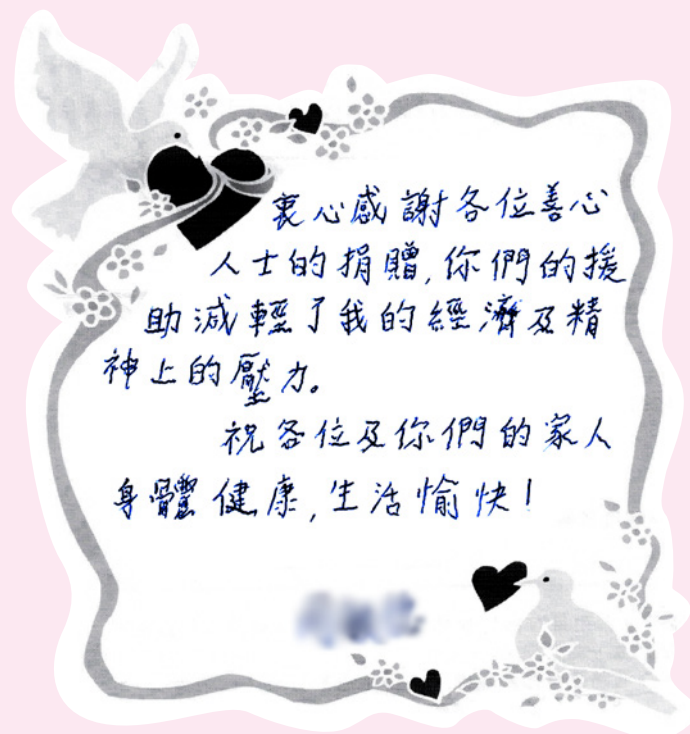
## Set up of Emergency Relief Fund 成立緊急援助基金

HKACS established the Emergency Relief Fund at the end of June 2021, providing support to impoverished cancer patients affected by the discontinuation of the Apple Daily Charitable Foundation, and offering immediate medication assistance to them.

In response to the sudden cessation of the Apple Daily, we proactively contacted the Apple Daily Charitable Foundation and the Hospital Authority to understand the needs of cancer patients affected and took over the assistance for the majority of cancer patients, involving an annual funding amount exceeding HK\$5,500,000. We express our gratitude to Chow Tai Fook Medical Foundation, Kerry Group, and The D.H. Chen Foundation for lending a helping hand and undertaking the cost of self-financed drugs that these patients will incur till June 2023 under the Hospital Authority, alleviating their pressing concerns.

香港防癌會在 2021 年 6 月底成立緊急援助基金，支援因蘋果日報慈善基金終止運作而受影響的貧困癌症病人，即時為他們提供藥物援助。

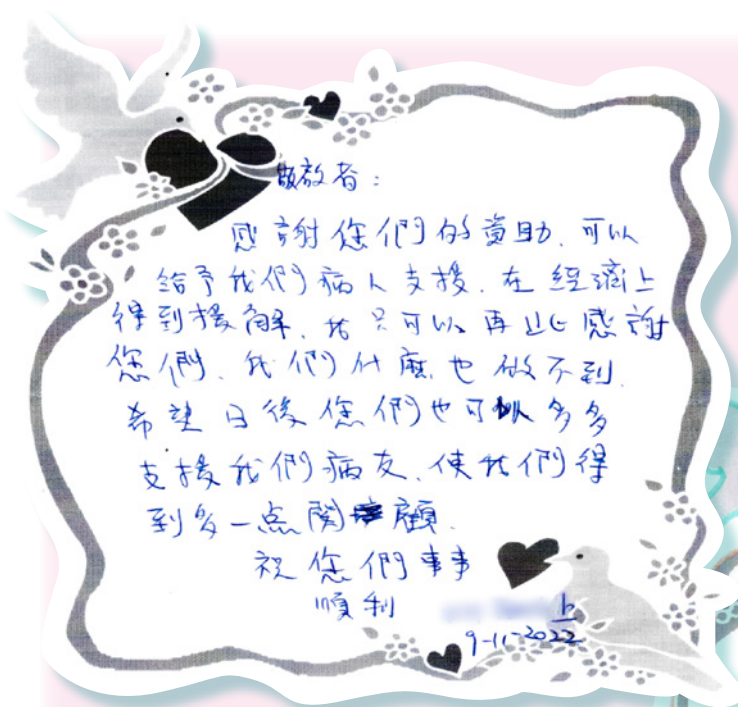
因應《蘋果日報》突然停運，我們主動聯絡蘋果日報慈善基金和醫院管理局，了解受影響的癌症病人之需要，並接手跟進大部分癌症受助者，涉及資助金額每年超過港幣 5,500,000 元。感謝周大福醫療基金、嘉里集團和陳廷驊基金會伸出援手，承擔這些病人至 2023 年 6 月在醫管局購買的自費藥物費用，以解燃眉之急。



## Chow Tai Fook Medical Foundation Cancer Drug Financial Assistance Programme 周大福醫療基金癌症藥物資助計劃

With the generous donation from the Chow Tai Fook Medical Foundation, patients who have been granted partial medication assistance under the Professor H.C. Ho Memorial Medical Assistance Programme can receive further assistance if they are the main financial support of their families and meet other criteria, after evaluation by the foundation. Since the programme was launched in May 2018 until September 2023, a total of 100 cancer patients have benefitted, with a total assistance amount of HK\$4,620,000.

在周大福醫療基金的慷慨捐助下，獲何鴻超教授紀念助醫計劃批出部份藥物資助、屬家庭經濟支柱及符合其他條件的病人，可以在基金會評核後得到進一步資助。自計劃 2018 年 5 月推出至 2023 年 9 月，已有 100 名癌症患者受惠，批出的資助總額為港幣 4,620,000 元。





## Mr. & Mrs. Kwok Cancer Drug Financial Assistance Programme 郭氏夫婦癌病藥物資助計劃

Thanks to the continuous support of Mr. and Mrs. Kwok, patients who have been granted partial medication assistance under the Professor H.C. Ho Memorial Medical Assistance Programme have the opportunity to receive further assistance. Since the establishment of the programme in November 2018 until September 2023, a total of 39 patients have benefitted, with a total approved funding of HK\$1,540,000.

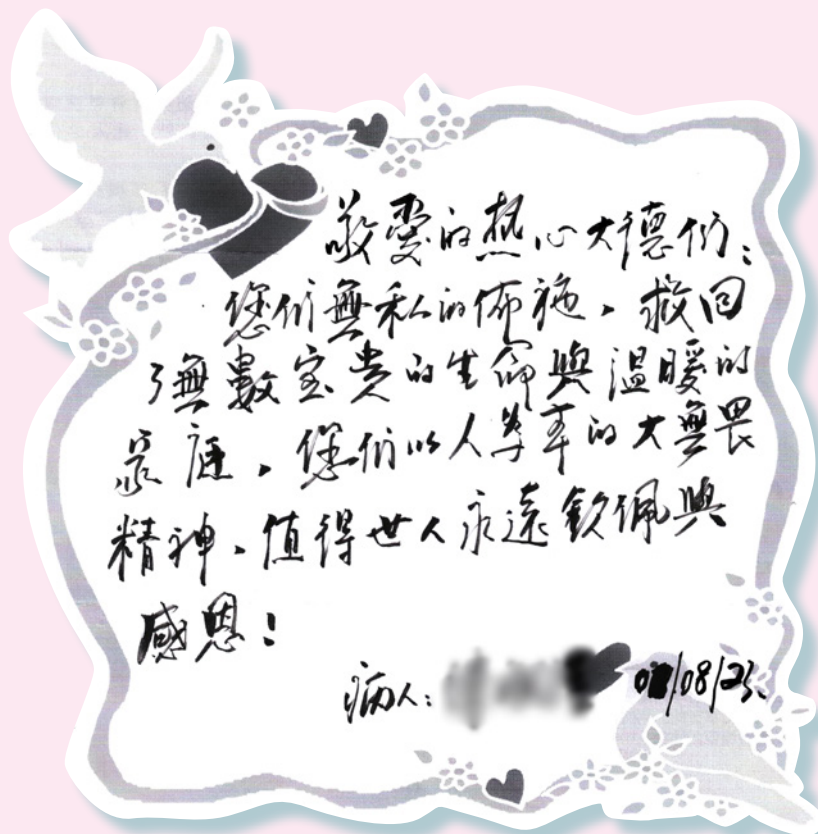
感謝郭氏夫婦持續支持，令何鴻超教授紀念助醫計劃下獲批出部份藥物資助的病人，有機會得到進一步資助。由2018年11月計劃成立以來，至2023年9月共有39名癌症患者受惠，獲批資助總額為港幣1,540,000元。



## The Tam Shiu Charitable Trust Financial Assistance Programme 譚兆慈善基金資助計劃

With the generous donation from the Tam Shiu Charitable Trust, we have been able to assist recipients approved under Professor H.C. Ho Medical Assistance Programme by providing sponsorship for certain medications. Additionally, funding has been provided for cancer patients to undergo PET-CT or CT scans to detect pathological changes in tumor cells. From May 2022 to September 2023, a total of 212 patients have benefitted, receiving approximately HK\$2,240,000 in approved funding.

承蒙譚兆慈善基金的慷慨捐助，進一步協助獲何鴻超教授紀念助醫計劃批准部分藥物資助的受助人。計劃亦提供資助予癌症患者進行正電子掃描或電腦斷層掃描檢查，以檢測腫瘤細胞的病理變化。於2022年5月至2023年9月期間，共有212名患者受惠，獲批金額約為港幣2,240,000元。



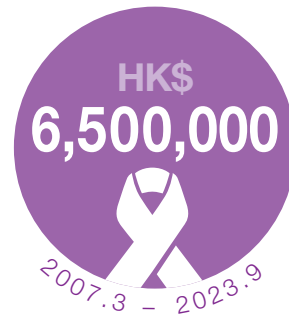
## The Portia Cheung Breast Cancer Support Programme 張謝寶英乳癌康復資助計劃

The Portia Cheung Breast Cancer Support Programme was established in March 2007 to commemorate the late Mrs. Cheung Tse Po-ying Portia, who passed away in the same year due to breast cancer. The programme provides support to economically disadvantaged breast cancer patients, assisting them with non-medical needs such as purchasing additional nutritional supplements, prostheses, undergo PET-CT scans, and filling the needs that the government does not subsidise or other resources cannot fully address.

As of September 2023, the Breast Cancer Support Programme has provided assistance to 1,030 breast cancer patients, with a total funding of approximately HK\$6,500,000.

張謝寶英乳癌康復資助計劃於 2007 年 3 月成立，以紀念於同年因乳癌病逝的已故張謝寶英女士。計劃支援有經濟需要的乳癌患者，資助他們非藥物上的需要，例如購買額外營養品、義乳、進行正電子掃描等，填補政府沒有資助或其他資源未能充份照顧的需要。

至 2023 年 9 月，乳癌康復資助計劃共資助了 1,030 名乳癌患者，資助總額約為港幣 6,500,000 元。

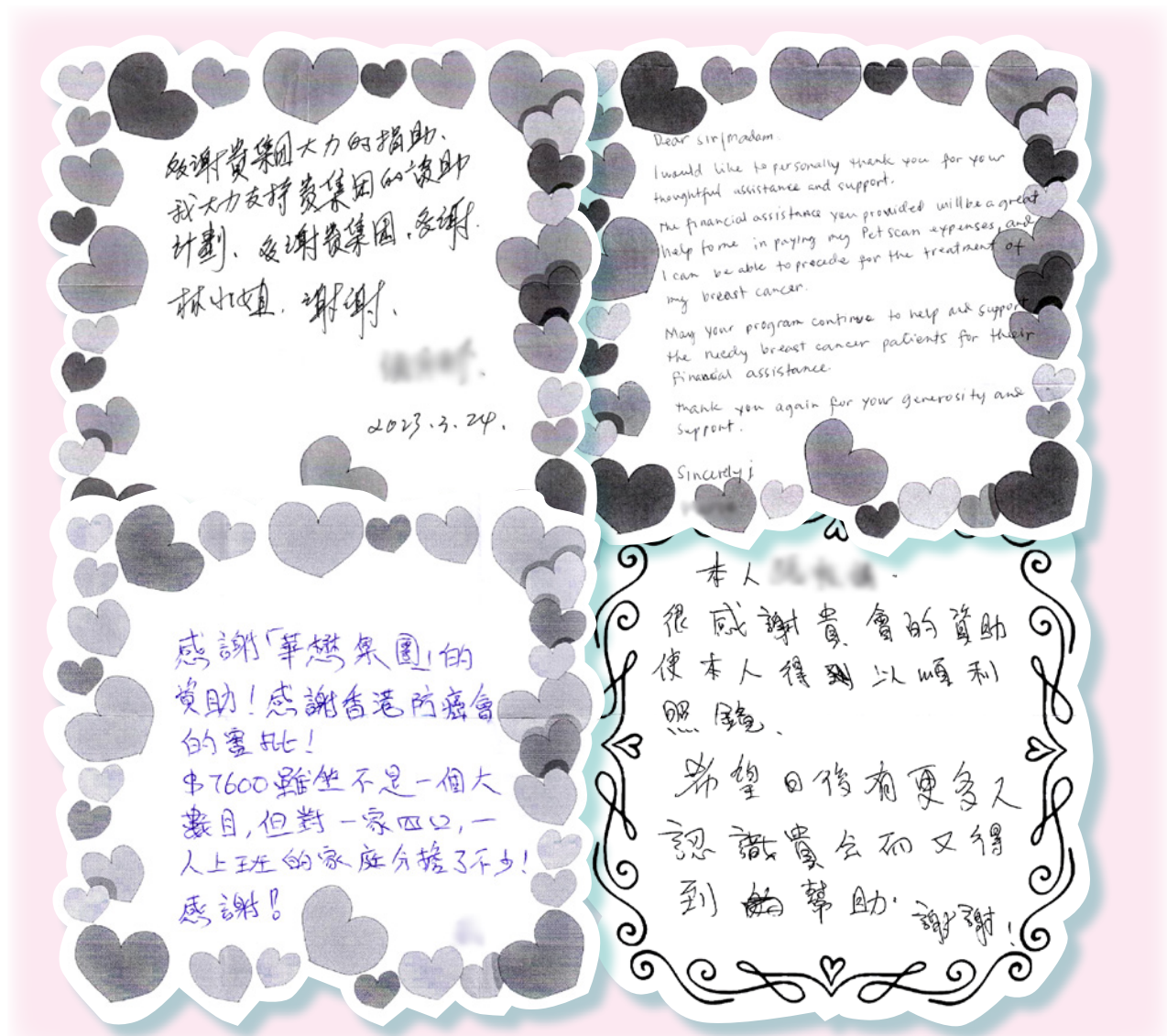




## Chinachem Group Sponsored Programme 華懋集團資助項目

Since January 2018, the Society has received donations from the Chinachem Group to support the Portia Cheung Breast Cancer Support Programme. Under this funding programme, breast cancer patients receive timely PET-CT scans to detect early cancer cell abnormalities and assess the extent of cancer cell spread. This scanning test is a self-pay item under the Hospital Authority. As of September 2023, a total of 194 patients have received funding from this donation, with a total amount of HK\$1,440,000.

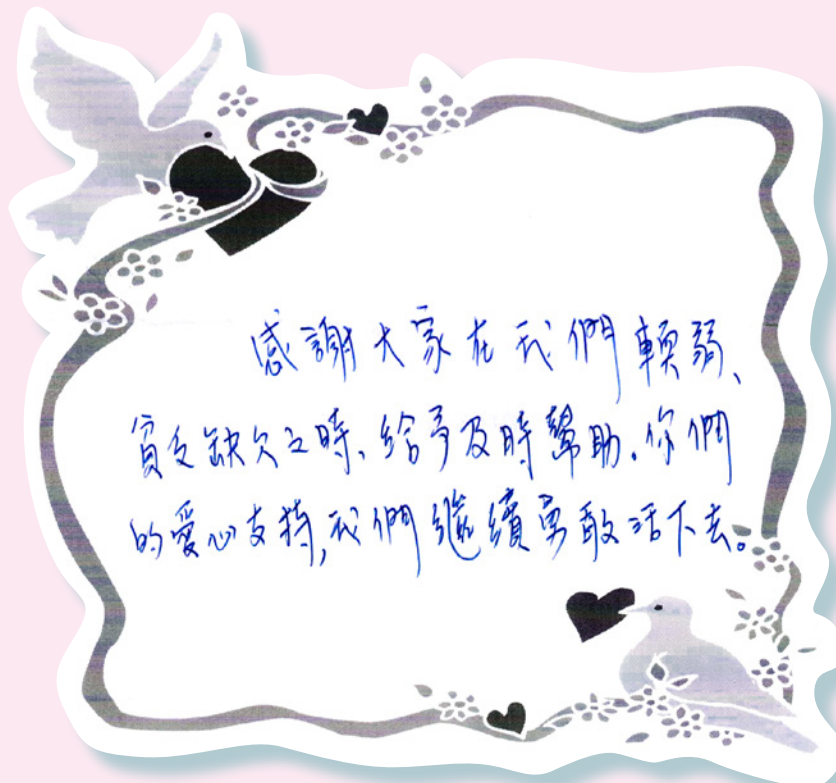
自2018年1月起，本會得到華懋集團的捐助，支持張謝寶英乳癌康復資助計劃。由於正電子掃描在醫院管理局屬病人自費項目，華懋集團資助計劃下的乳癌患者，可以適時接受正電子掃描，以偵測早期癌細胞病變和評估癌細胞擴散程度。至2023年9月，共有194名患者獲得資助，總額約為1,440,000元。



## Cares for Cancer Patients Programme 關懷癌症病人計劃

We also receive donations from individuals and businesses to support our Cares for Cancer Patients Programme. This enables us to provide assistance to cancer patients facing financial difficulties. Through non-medical means such as purchasing wigs, nutritional supplements, and more, we aim to enhance their quality of life. We also support patient support groups in organising activities within the community for cancer patients. The total funding for these initiatives in the current year amounts to HK\$145,000.

本會亦收到來自個人及企業的捐助，支持我們的關懷癌症病人計劃，從而資助經濟有困難的癌症病人。透過非醫療方式如購買假髮、營養品等，改善他們的生活質素。計劃亦資助病人互助組織，在社區為癌症患者籌劃活動。本年度在這方面的資助總額為港幣 145,000 元。



### HKACS Chinese Medicine Charity Programme 香港防癌會中醫藥資助計劃

Many cancer patients will consider using Chinese medicine during different stages of their cancer journey to improve their health condition, relieve side effects from treatments, and build nourished lives.

The HKACS Chinese Medicine Charity Programme provides free Chinese medicine consultation and treatment services to financially needy cancer patients for a certain period. They can then benefit from the use of Chinese medicine.

From 2022 to 2023, a total of seven cancer patients received free Chinese medicine treatments under the Chinese Medicine Charity Programme. Since its launch in August 2010, 156 patients have benefitted, with around HK\$890,000 being approved.

很多癌症患者都會在癌症治療的不同階段考慮使用中藥，以改善他們的健康狀況，減輕治療的副作用，從而改善他們的生活質素。

香港防癌會中醫藥資助計劃為經濟有困難的癌症患者提供有時限的免費中醫診症及治療，讓他們可接受中醫藥治療。

在 2022 至 2023 期間，有 7 名癌症患者經本計劃得到免費中醫藥治療。本計劃自 2010 年 8 月開展，已有 156 名癌症患者受惠，批出的資助金額約為港幣 890,000 元。







## Communication & Community Engagement 傳訊及社區參與

Once people are diagnosed with cancer, everything changes. The changes are not just for the patients but also for their families and friends. The Society keeps growing our service spectrum, from supporting patients to manage life with cancer better, accessing useful community resources, connecting with other cancer comrades, to assisting them in building wellness and resilience throughout their cancer journey. HKACS cannot accomplish its mission alone but walk hand-in-hand with our donors, supporters and volunteers.

當確診患癌症後，患者、甚至他們的親人和朋友的一切，都變得不一樣。本會不斷拓展服務，由協助患者在整個抗癌旅程中，妥善管理確診後的人生，取得社會合適的資源，與同路人互相扶持，以至協助他們建構康盛人生，逐步康復，重建健康生活。本會能完成使命，有賴捐贈者，支持者及義工與我們攜手同行。

## Raising Public Awareness and Fundraising 提升公眾關注及籌款

To celebrate the 60<sup>th</sup> anniversary of HKACS, a series of events has been launched to chronicle our journey, emphasising the services and invaluable contributions it has made to the Hong Kong community. We extend our deepest gratitude to our donors, supporters, and dedicated volunteers who have played a vital role in fulfilling our mission. Looking ahead, HKACS remains steadfast in our enduring commitment to providing infinite love and care to assist cancer patients, their families, caregivers, and the community.

為慶祝香港防癌會成立 60 周年，本會推出一系列活動，紀念防癌會的發展歷程，突顯本會服務社群和貢獻。本會由衷感激捐贈者、支持者和義工，協助我們完成使命。展望未來，防癌會將堅守服務宗旨，繼續為癌症患者，及其家庭、照顧者，以至社區提供無盡的愛和關懷。



### HKACS 60<sup>th</sup> Anniversary Exhibition

An exhibition held from 4 April 2023 to 12 April 2023 at the Exhibition Hall of the Central Library to give an account of development of HKACS, highlighting the services and contribution made to the Hong Kong community.



### 香港防癌會 60 周年紀念公眾展覽

公眾展覽於 2023 年 4 月 4 日至 12 日在中央圖書館展覽廳舉行，展品細述香港防癌會的發展，讓公眾了解本會歷年來對社會的服務與貢獻。

### HKACS 60<sup>th</sup> Anniversary Charity Dinner

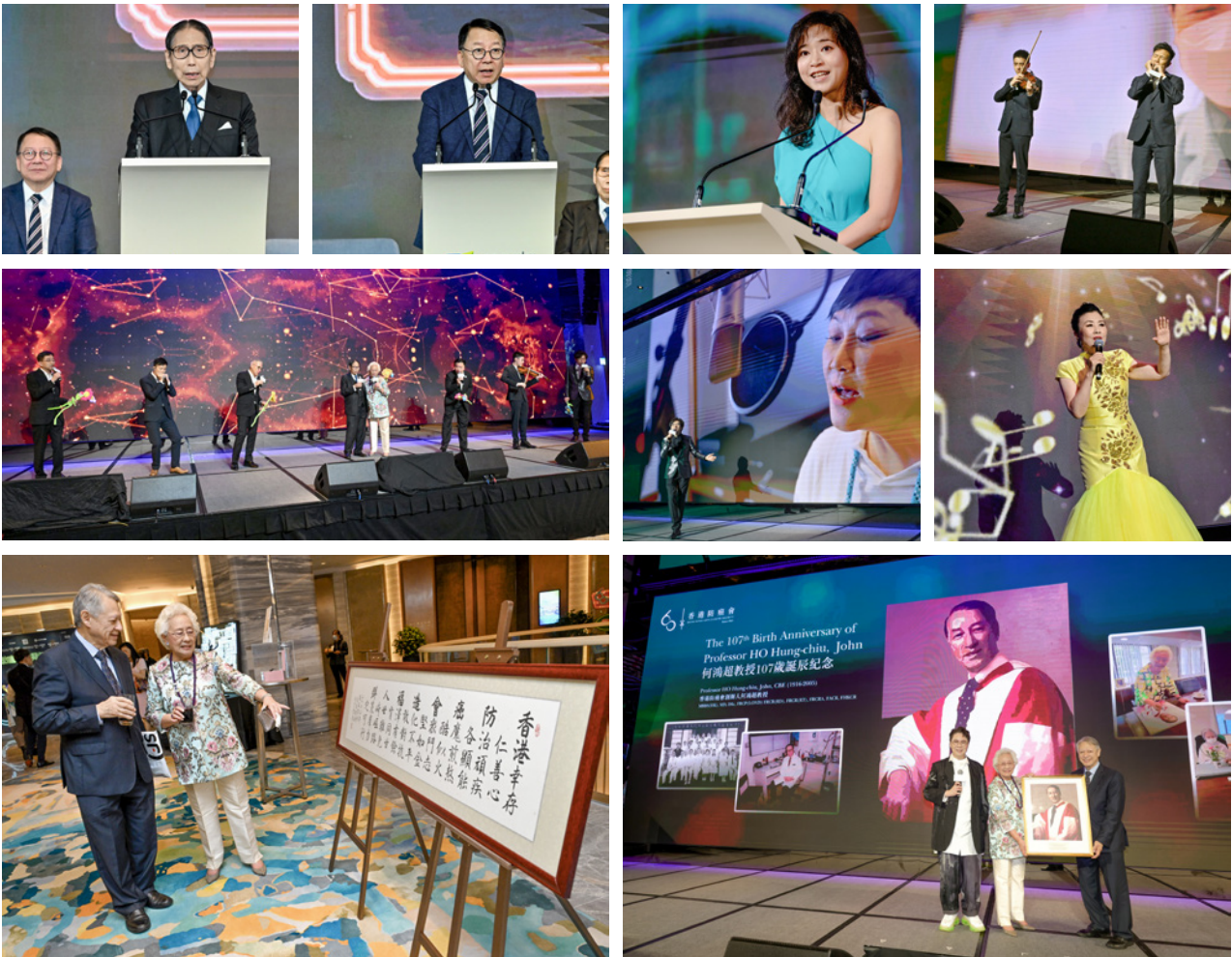
HKACS's 60<sup>th</sup> Anniversary Charity Dinner concluded on 6 July 2023 with great success. In celebration of this significant milestone, HKACS would like to express our deepest gratitude to Regal Hotels International for sponsoring this event for the seventh time since we began this meaningful initiative in 2009, which allows the charity dinner to take place at the Regala Skycity Hotel. Also, HKACS was grateful for the overwhelming support from our donors, supporters and leaders from the government and business sectors. Furthermore, Dr. Peter Ho, the son of Professor Ho Hung-chiu, John, founder of HKACS attended this memorable event all the way from the United States.

### 香港防癌會 60 周年籌款晚宴

晚宴於 2023 年 7 月 6 日圓滿結束。適逢防癌會 60 周年誌慶，本會自 2009 年起第七次獲得富豪國際酒店集團熱心贊助，於麗豪航天城酒店舉辦晚宴。本會也幸獲一眾善長、夥伴，以及政商界善心人士踴躍支持。此外，本會創辦人何鴻超教授之子 – 何英進醫生也從美國遠道而來參與是次盛會。







This year, we are honoured to have the presence of Mr. Chan Kwok-ki, Acting Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region, as our Guest of Honour. To commemorate this special occasion, Prof. Sydney Tang, Chairman of the HKACS 60<sup>th</sup> Anniversary Organising Committee, collaborated with the Music Director of the event, Mr. Chiu Tsang-hei, renowned lyricist, Mr. Cheng Kwok-kong, and Ms. Elisa Chan, the Cantopop superstar to create the 60<sup>th</sup> anniversary theme song. The song made its debut during the charity dinner and served as an encouragement and blessing to every cancer survivor. HKACS also expressed heartfelt gratitude to Mr. John Lau, Dr. Man Chi-wai and Dr. Chow Yuk-yin for their poetic contributions to the anniversary celebration.

The dinner featured a diverse programme including performances by Dr. Elizabeth Wang, the “Anti-Cancer Quintet” (Dr. Leong Che-hung, Dr. Ko Wing-man, Dr. Simon Kwok Siu-ming, Dr. Jimmy Tang, and Prof. Sydney Tang), international harmonica maestro Mr. Gordon Lee, Mr. Christopher Tang, the son of Prof. Sydney Tang, and guest host Mr. Stephen Chan. Their captivating performances added a vibrant touch to the evening.

今年晚宴邀得香港特別行政區署理行政長官陳國基先生蒞臨擔任主禮嘉賓。為隆重其事，香港防癌會 60 周年籌備委員會主席鄧智偉教授，與大會音樂總監趙增熹先生聯手創作主題曲，並邀得資深填詞人鄭國江先生填詞，與殿堂級歌手陳潔靈女士唱出 60 周年歌曲《走出新足印》，歌曲於晚宴首度公演，憑歌為每一位抗癌勇士送上鼓勵及祝福。此外，防癌會亦衷心感謝劉石佑先生、文志衛醫生及周育賢醫生為防癌會會慶創作詩詞及題詞。

當晚節目豐富，包括汪明荃博士、「防癌五虎將」（梁智鴻醫生、高永文醫生、郭少明博士、鄧鉅明博士及鄧智偉教授）、國際口琴大師李俊樂先生、鄧智偉教授公子鄧俊達先生，以及嘉賓主持陳志雲先生的精彩表演，為晚宴添上無限色彩。



## 60<sup>th</sup> Anniversary Theme Song Live Performance

On 12 September 2023, HKACS held a music concert at the SHOUT Art Hub & Gallery, where the official theme song for the 60<sup>th</sup> anniversary was unveiled. This uplifting composition is a collaborative effort between renowned musician Mr. Chiu Tsang-hei and Prof. Sydney Tang, Chairman of the HKACS 60<sup>th</sup> Anniversary Organising Committee, with lyrics penned by Mr. Cheng Kwok-kong, the renowned lyricist. The song carries a heartfelt message of encouragement and well-wishes for all cancer survivors.

HKACS is deeply honoured to have had the presence and support of them during the music concert, including SHOUT Art Hub & Gallery, our venue sponsorship. Special guest performances were also given by Ms. Stephanie Che, Ms. Yanny Leung and Mr. Monkey Sit. We are delighted that many guests attended to show their support. Our regular donors also made time to participate. Everyone was immersed in the beautiful singing and spent a joyful and meaningful evening together.

Additionally, the "Samsung The Frame x Shout Gallery Digital Art Charity Fundraising Event" was run at SHOUT Art Hub & Gallery. During this period, 10% of the proceeds from art sales will be donated to HKACS, furthering our vital work in the fight against cancer.

## 香港防癌會 60 周年主題曲發布音樂會

2023 年 9 月 12 日，香港防癌會於 SHOUT Art Hub & Gallery 舉行音樂會，香港防癌會 60 周年籌備委員會主席鄧智偉教授獻唱由資深填詞人鄭國江先生填詞、趙增熹先生聯合作曲的防癌會主題曲《走出新足印》。

當晚亦非常榮幸得到 SHOUT Art Hub & Gallery 贊助場地，並感激車婉婉小姐擔任司儀、梁鏡澄小姐及薛德勇先生作特別表演嘉賓。不少嘉賓到場支持，一班防癌會的恆常捐款者亦撥冗參加。大家投入在美妙歌聲當中，一起渡過愉快又有意義的晚上。

另外，音樂會同時舉行「Samsung The Frame x Shout Gallery 數碼藝術慈善籌款活動」。活動期間，賣出的藝術品中的 10% 收益將撥捐香港防癌會以支援癌症患者服務。





## Charity Golf Tournament 2023

The 8th Hong Kong Anti-Cancer Society Charity Golf Tournament was successfully held in March. With the easing of the pandemic and the return to normalcy in society, many of our supporters wholeheartedly participated in this event and generously donated. A total of 27 teams, consisting of 108 compassionate golfers, enthusiastically took part, raising donation for the HKACS Charity Bed Programme. These funds will be used to support cancer patients with low income and financial difficulties to receive our in-patient care services.

## 慈善高爾夫球賽 2023

香港防癌會第八屆慈善高爾夫球賽於3月圓滿舉行。隨著疫情緩和及社會復常，眾善長全情投入參與今次盛事並慷慨解囊，27支隊伍共108名充滿愛心的球手熱情參與，成功為香港防癌會「慈善愛心病床計劃」籌得可觀的善款，以資助更多低收入及經濟有困難的癌症患者入住本會院舍。



## The Standard Chartered Hong Kong Marathon Charity Programme 2023

HKACS is honoured to be selected as one of the beneficiaries of the Standard Chartered Hong Kong Marathon Charity Programme for the 13th consecutive years. This year, we have been given 100 complimentary running quotas to runners. We are grateful to gather our Directors, staff, cancer survivors and supporters to join the race and to raise fund for us again.

## 2023渣打香港馬拉松籌款活動

本會非常榮幸能參與「渣打香港馬拉松」。今次是本會連續13年獲選為籌款活動的其中一間受惠機構。100名跑手透過慈善跑參與賽事，同時慷慨捐贈予本會。我們很高興有機會再與本會的董事、員工、癌症康復者及支持者聚首一堂，參與賽事，同時為本會籌募經費。





## Sydney Tang & Friends Charity Concert

During the Christmas season of 2022, HKACS organised the "Sydney Tang & Friends Charity Concert." Prof. Sydney Tang and Music Director Mr. Chiu Tsang-hei, along with "Anti-Cancer Quintet", various supporters, celebrities, and special guests from different walks of life, performed a series of heartwarming Christmas songs, creating an enjoyable and heartwarming festive evening for everyone.

The fund raised from the concert will be used to support various charity programmes of HKACS, including Medical Assistance Programme and Charity Bed Programme, aimed at providing appropriate support services to cancer patients facing financial difficulties.

## 「Sydney Tang & Friends 得閒飲茶」慈善演唱會

香港防癌會於2022年的聖誕佳節，舉行「Sydney Tang & Friends 得閒飲茶」慈善演唱會，鄧智偉教授與音樂總監趙增熹先生，連同「防癌五虎將」、各界善長仁翁、社會名人等特別嘉賓，演唱一系列扣人心弦的聖誕樂曲，為大家送上一個既悅耳又溫馨的佳節晚上。

音樂會籌得的善款，將用於本會各項慈善項目，包括藥物資助計劃、慈善愛心病床計劃等，為經濟有困難的癌症病人提供適切的支援服務。







## Hong Kong Cancer Day 2022

"Hong Kong Cancer Day" is organised annually by The Hong Kong Anti-Cancer Society in December. The event aims to increase public awareness of cancer. In addition to cancer prevention, early detection, and treatment, caregiver knowledge is also emphasised.

Therefore, the "Hong Kong Cancer Day 2022" had caregivers as its main theme. The event featured Prof. Lo Chung-mau, Secretary for Health of the Hong Kong Special Administrative Region, as the Guest of Honour. It also included workshops on "Caring for Cancer Patients at Home", to provide practical information to caregivers. Additionally, through exercise and meditation classes, caregivers could relax and relieve stress.

Furthermore, HKACS released the "Pandemic Days: Cancer Caregivers Survey", which interviewed over 250 cancer caregivers. It found that despite the easing of the pandemic, anxiety levels of caregivers remained 17% higher than before the pandemic. HKACS encourages caregivers to prioritise self-care and seek support.

## 香港癌症日 2022

「香港癌症日」於每年 12 月舉行，藉此提高市民對癌症的認識，當中除了癌症預防、探測及治療之外，照顧者須知也非常重要。

因此，「香港癌症日 2022」以照顧者為主題，活動邀得醫務衛生局局長盧寵茂教授擔任主禮嘉賓，並舉辦「在家照顧癌症病人」工作坊，讓照顧者可從中獲得實用資訊，或透過當中的運動及冥想課堂，放鬆繃緊的心情。

此外，防癌會亦發布「抗疫千日：癌患照顧者調查」，訪問了逾 250 名癌患照顧者，發現疫情雖已放緩，但照顧者的焦慮指數仍較疫情前高 17%。防癌會呼籲照顧者先照顧好自己，並尋求支援。





## The 2nd "331 Hong Kong Hat Day"

In order to help the public understand more about the challenges and needs faced by brain tumor patients, The Hong Kong Anti-Cancer Society, following 2021, is once again organising the "331 Hong Kong Hat Day" event to raise awareness about brain tumors. We invite the public to wear special hats made by HKACS, or to choose their own hats for a selfie on that day. Participants can then upload their selfies to their personal social media platforms to not only share with friends, but also promote awareness of brain tumor patients' recovery and reduce discrimination.

In addition to educating the public, this event also invites donors, community members, and corporate partners to participate and make donations to HKACS to support their preventive education and research efforts related to brain tumors. Many corporate partners and celebrities have also responded and offered their support.

## 第二屆「331 戴帽日」

為讓大眾了解更多腦腫瘤患者面對的困境和需要，防癌會繼 2021 年後，再舉辦「331 戴帽日」關注腦腫瘤活動，廣邀大眾在當天戴上本會特別製作的帽子，或自選帽子自拍，並將自拍照上載於個人社交平台，與好友分享之餘，也能推動關注腦腫瘤患者復康，減少歧視。

是次活動除了是教育大眾，同時廣邀善長、社區及企業夥伴參與，捐款給香港防癌會，以支援本會關於腦腫瘤的預防教育及研究工作。一眾企業及名人亦響應支持。





## Media Coverage

HKACS actively collaborates with various media outlets. Over the past year, we have promoted our services through radio, television, newspapers, magazines, social media, and bus advertisements. We aim to educate the general public about cancer, raise awareness of cancer prevention, and increase community engagement in cancer prevention efforts.



## 媒體報道

香港防癌會積極與不同媒體合作，過去一年，我們分別於電台、電視、報章、雜誌、社交媒體及巴士車身等推廣本會的服務，教育市民大眾了解癌症，提高公眾對預防癌症的認識，增加社區參與防癌的工作。

### 香港防癌會走進社區 鼓勵接受子宮頸癌篩查及打針「防癌」有道



## Winner of Marketing Excellence Awards 2022

HKACS's "Our Story" branding campaign clinched the Silver Award in the Health & Beauty Marketing Category at The Marketing Excellence Awards 2022. Mr. Stephen Chan, the voice behind the campaign video, graced the ceremony alongside HKACS's leaders, including Mrs. Patricia Chu, Chairman of HKACS, Dr. Wilson Lee, Vice-Chairman of HKACS, and Prof. Sydney Tang, Chairman of the Communication & Fundraising Committee, to joyfully commemorate this achievement.

## 榮獲市場推廣獎項 2022

香港防癌會的品牌推廣計劃榮獲市場推廣獎項 2022 – 健康及美容市場推廣組別的銀獎。負責為計劃中的短片配音的陳志雲先生，聯同防癌會主席朱楊珀瑜女士，副主席李惠信醫生及傳訊及籌募委員會主席鄧智偉教授，一同出席頒獎禮，分享該項成就的喜悅。





## Volunteer Services 義工服務

Thanks to the support of a dedicated volunteer team from various age groups and backgrounds, HKACS is able to provide a wide range of services. Some of the volunteers are cancer survivors themselves or have friends and family members who have experienced cancer. In the past year, 115 volunteers generously contributed their time and talents, participating in 872 activities, totalling 2,887 hours of service. We sincerely appreciate their help in raising public awareness about cancer, and supporting patients and their families at different stages of cancer treatment. We are also thankful for the contributions of fellow cancer survivors to the volunteer service, allowing the public to learn from their positive attitude in the fight against cancer.

### Volunteer Services Resume to Normal

After more than three years of the pandemic, we can finally remove our masks and meet, resuming our normal lives. Our volunteer service has also returned to normal. Thanks to the dedicated volunteers who have provided full support, our volunteer service continues to move forward, allowing us to walk alongside patients and their families, providing various appropriate services.

In addition to directly providing support and comfort services to patients, such as home visits, hospital outreach, phone or video calls, haircut services, etc., volunteers also participated in various festive celebrations and assisted in organising various activities, including making Christmas wreaths, blessing cards, handicrafts, festival gifts and decorations, flower arranging classes, Hong Kong-style milk tea making classes, and creating life albums.

香港防癌會得以提供各項多元化服務，全賴一群不同年齡和背景的熱心義工團隊支持。有些義工是癌病過來人，或身邊親友曾經患癌。過去一年，115名義工為本會獻上寶貴時間和才能，參與872項活動，總服務時數達2,887小時。我們由衷感謝他們協助本會提高公眾對癌症的認識，在抗癌的不同階段支持患者及其家人。我們更珍視癌症同路人對義工服務的貢獻，讓大眾學習他們以積極的態度對抗癌症。

### 義工服務回復正常

三年多的疫情終於過去，大家終於可以除下口罩見面，重過正常的生活。我們的義工服務亦終於回復正常。多謝一班熱心的義工全力支持，使我們的義工服務不斷向前邁進，令我們可以與病人和家屬一起同行，提供各種適切的服務。

除直接為病人提供支援和慰問服務如：家訪、醫院外展、電話或視像探訪、剪髮服務等，義工亦參與不同節日慶祝、協助組織和舉辦各種活動，包括為病人製作聖誕花環、祝福卡、手工藝品、節慶禮物和裝飾、插花班、港式奶茶製作班、製作生命相冊。



Making Handicraft for Mother's Day  
製作母親節擺設



Creating a Life Album  
製作生命相冊

With the assistance of volunteers, we have resumed outdoor activities and gatherings, and organised sports day to provide patients with opportunities for activities. Some volunteers also participated in various logistical tasks such as translation, poster design, and packaging. The multifaceted contributions and active involvement of volunteers have deeply enriched us.

在義工的協助下，我們恢復了外出活動及聚會，並推行運動日，為病人提供活動的機會。有義工更參與其他後勤工作，如翻譯、海報設計、包裝物品等。義工多方面付出和積極的參與令我們深感恩惠。



Sports Day  
運動日



Outings  
外出活動

Furthermore, volunteers have assisted in organising various activities over the past year, including HKACS Charity Sales, empowering workshops, cancer education seminars, and Integrated Body-Mind-Spirit programme, promoting and sharing cancer prevention and treatment messages at all levels, improving the overall quality of life, physical function, and activity capabilities of patients, and reducing caregivers' anxiety about death. In caring for patients in the late stage of illness, volunteers also helped patients fulfill their final wishes at the end of their lives, allowing them to find fulfillment in their lives.

此外，義工在過往一年協助舉辦不同活動，包括：香港防癌會慈善義賣、賦能工作坊、癌症教育講座及綜合身心靈課程等，推廣和分享防癌抗癌的訊息至各層面，改善患者整體生活質素、身體機能和活動能力，並減輕照顧者對死亡的焦慮。在照顧晚期病人方面，義工亦協助病人完成他們在生命盡頭最後的心願，使他們的人生得以圓滿。



HKACS Charity Sales  
香港防癌會慈善義賣



Project Wish - Taking Family Photos  
心願計劃 - 拍攝家庭照



## Commemoration of the 60<sup>th</sup> Anniversary of HKACS

To commemorate the 60<sup>th</sup> Anniversary of HKACS, Mrs. Patricia Chu, Chairman of HKACS, Ms. Pui Lan Cheung, Chairman of Volunteer Services Committee, volunteers, staff, patients, and their caregivers worked together to create two paintings. One of the paintings was dedicated to commemorating the outstanding contributions of Professor Ho Hung-chiu, John, the founder of HKACS, and it was presented to his family during the Charity Dinner on his 107<sup>th</sup> birthday on 6 July 2023. The other painting depicted the exterior of HKACS building and will be displayed at the Society's premises in the future. Volunteers also assisted in shooting the 60<sup>th</sup> Anniversary theme song of HKACS, which was released on 12 September 2023.

## 慶祝香港防癌會成立 60 周年

為慶祝香港防癌會成立 60 周年，本會主席朱楊珀瑜女士、義工服務委員會主席張佩蘭女士、義工、員工、病人及其照顧者合力完成了兩幅油畫。其中一幅油畫用作紀念香港防癌會創辦人何鴻超教授對本會的傑出貢獻，並於 2023 年 7 月 6 日的籌款晚宴上，亦是何鴻超教授 107 歲誕辰紀念日，贈予其家人。另一幅油畫為香港防癌會大樓的外貌，完成的畫作日後將在本會展出。義工亦協助拍攝香港防癌會 60 周年主題曲，並於 2023 年 9 月 12 日發布。



Oil Painting Creation  
油畫製作



Assist in Shooting the 60<sup>th</sup> Anniversary Theme Song for HKACS  
協助拍攝香港防癌會 60 周年主題曲



## From Learning to Serving

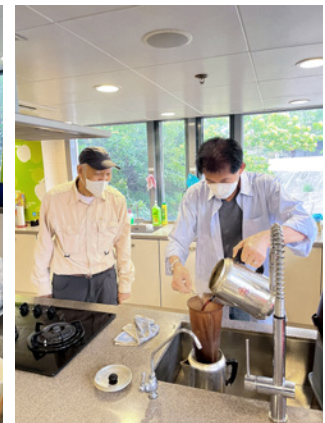
To prepare volunteer trainees for serving patients, we conducted a series of workshops on 9 December 2022, and 21 April 2023. These workshops included Christmas wreath and small ornament crafting workshop, as well as Hong Kong-style milk tea making workshop. Experienced volunteers served as instructors, teaching new volunteers the necessary skills to contribute to the Society and achieve the goal of "passing on".



Christmas wreath and small ornament crafting workshop  
聖誕花環及小飾物工作坊

## 從學習到服務

為培訓義工在服務病人前做好準備，我們分別於 2022 年 12 月 9 日及 2023 年 4 月 21 日舉辦了一系列的工作坊，包括：聖誕花環及小飾物工作坊及港式奶茶製作工作坊。由經驗豐富的義工擔任導師，教授新加入的義工技巧，為防癌會作出貢獻，以達致「承傳」的目的。



Hong Kong-style milk tea making workshop  
港式奶茶製作工作坊

## Strengthen Communications with Volunteers

To strengthen communication with volunteers, on 6 May 2023, we held the third "HKACS Volunteers Gathering" along with the Volunteer Award Ceremony. The event was conducted in a hybrid mode. On that day, we invited the Chairman of HKACS and members of the Volunteer Services Committee to attend, with a total of 22 volunteers participating either online or in person. During the gathering, we presented the major volunteer services provided by different departments in 2022, and we also invited volunteers to share their feelings and experiences. The Chairman introduced the Society's future work plans, as well as the mission and vision of the Society. This allowed participating volunteers to learn about various forms of voluntary work and, through the sharing of volunteer experiences, encouraged more volunteers to participate in future services. We also release the "HKACS Volunteer Newsletter" annually, summarising the various volunteer activities over the past year. We hope to continue communicating with volunteers in a similar manner in the future to improve our future volunteer work and achieve the goal of serving cancer patients.

## 加強與義工的溝通

為加強與義工的溝通，我們於 2023 年 5 月 6 日舉行了第三次「香港防癌會義工聚會」，並與義工嘉許禮同時舉行。活動以混合模式進行。當日我們邀請了香港防癌會主席及義工服務委員會委員出席，網上參與或親身出席的義工共 22 位。我們於聚會上介紹了各部門於 2022 年主要的義工服務，亦邀請了義工分享感受及經驗。主席亦介紹了本會未來的工作計劃及分享了本會的使命及展望。讓參與的義工得知各項不同形式的義務工作，透過義工的經驗分享，鼓勵更多義工參與未來的服務。我們每年亦會發行「香港防癌會義工通訊」，總括過去一年的各項義務工作。我們希望於往後日子，多以類似形式與義工溝通，完善未來義務工作，達至服務癌症患者的目標。



HKACS Volunteers Gathering  
香港防癌會義工聚會



Volunteer Award Ceremony  
義工嘉許禮

## Volunteer Award Ceremony

With the easing of the pandemic, the Volunteer Award Ceremony can finally be resumed. This year, the Volunteer Award Ceremony was jointly organised with the “HKACS Volunteers Gathering” and took place on 6 May 2023. We awarded a total of 47 certificates this year to volunteers who served in 2022, in recognition of their outstanding contributions and continued support.

## Hong Kong Volunteer Award

The Volunteer Services Committee has nominated our qualified volunteers to participate in the Hong Kong Volunteer Awards 2023, in recognition of their past contributions to the Society's volunteer service. We hope that they will also establish connections with external volunteer organisations. This is the first time that HKACS has nominated our volunteers for awards outside of the Society.

## 義工嘉許禮

在疫情的消退下，義工嘉許禮終於可以復辦。今年義工嘉許禮與「香港防癌會義工聚會」合辦，並於2023年5月6日舉行。我們今年共頒發了47張證書，給予曾於2022年服務的義工，以表揚他們卓悅的貢獻和一直的支持。

## 香港義工獎

義工服務委員會提名了本會合資格的義工參加香港義工獎2023，以表揚他們過去對本會義工服務的貢獻，並希望他們與外間的義工組織建立聯繫。這是香港防癌會首次提名我們的義工參加本會以外的義工獎項。





Volunteer  
義工  
Darren

Although my time as a volunteer has been short, the experience has been profound. I am a survivor of nasopharyngeal cancer myself. I still remember when I was just entering my thirties, I was suddenly diagnosed with stage two nasopharyngeal cancer. I underwent chemotherapy and radiation therapy and experienced firsthand the threat of their side effects, which cannot be adequately described in words. I am grateful that I was able to face it positively and that I had the support of my family.

I realised the tremendous power of “companionship”. The experience of being an cancer survivor made me reflect on the fact that good health is not guaranteed. Many people are suffering from illness, unable to care for themselves, and in need of assistance. The families of patients also experience tremendous stress. That's why I joined HKACS as a volunteer, hoping that my interaction with patients could provide them with additional strength on their cancer journey.

Through various activities organised by social workers, such as shooting basketball, doing crafts, and creating life albums, I interact with patients. Seeing the smiles on their faces and feeling their dedication, I appreciate my own recovery and the ability to spread the power of “companionship” with other volunteers. We bring joy to patients and their families. One person alone cannot illuminate the world, so I hope that everyone can become a candle, lighting up others, and I wish everyone good health and well!

我加入成為義工的時間雖然很短，卻感受很深。自己正正就是一個鼻咽癌康復者，還記得剛剛踏入三十歲時，突然被診斷出鼻咽癌二期。接受過化療和電療，親身體會過當中副作用的威力，非筆墨能形容。慶幸自己能夠積極面對，亦感恩有家人的照顧。

我感受到「陪伴」是一種很強大的力量，上天安排我這樣的抗癌經歷，令我反思到健康不是必然。有不少人都正在飽受病痛困擾，生活不能自理，需要別人協助，而病人的家屬亦會因而感到壓力。於是我加入了香港防癌會參與義工行列，希望與病人接觸能夠令他們在抗癌路上多一份力量。

透過社工們悉心舉辦的不同活動，例如：射籃球、做手工、製作生命相簿等，與病人互動，看到病人的笑容，感受到他們的投入，令我感恩自己的康復，並能夠與其他義工們一起發放「陪伴」的力量，為病人及家屬帶來歡樂。一人之力不能讓世界發光，願每個人都能成為燭光，點亮他人，祝願所有人平安健康！





Volunteer  
義工  
阿貞

Before I became a volunteer for HKACS, every time I visited the Society, I had a heavy feeling. It was because I was there to visit my husband, Ah Hing. Ah Hing battled with cancer for 4 years and 3 months. In June 2022, he met the social worker, Mr. Ng from HKACS, who successfully referred him from Tung Wah Hospital to HKACS JCCRC. Ah Hing completed his life's mission on 10 May 2023 and left me.

Today, I still choose to join HKACS because Ah Hing has left me a path to find solace: the path of volunteering! Ah Hing once told me that HKACS volunteers regularly visited him. They chatted about the joys of hiking, camping, and stream wading. That was so much fun! After the easing of the pandemic, there were volunteers who push wheelchairs and accompanied Ah Hing to activities such as tea tasting, joining nostalgic restaurants, attending handicraft classes and other interest groups, making him not feel lonely anymore!

I also began to participate in the activities that Ah Hing shared. Over time, I tried asking Ah Hing, "Can I learn to volunteer here?" I remember the serious look in Ah Hing's eyes, expressing his concern and reminding me of my weakness in interpersonal communication. However, I firmly said, "I can push wheelchairs, help with some simple tasks, and I can also sing!" Ah Hing nodded gently in agreement.

I have never done this type of volunteer work before. Fortunately, social worker Mr. Ng encouraged me to participate in a volunteer training programme and explained the core meaning of volunteer service and communication skills. This allowed me to deeply understand the value of volunteer service and slowly learn to communicate with patients, realising that listening is the best friend!

I would like to thank every staff at HKACS. The volunteer service from HKACS has given me a new lease on life, allowing me to regain my strength, discover myself, accept the present, and live in the moment. I hope to live a colorful life!

在未成為香港防癌會義工之前，每一次前往防癌會，都有一種沉重感覺！因為要探我的丈夫阿興！阿興跟病魔搏鬥了4年3個月，他於2022年6月認識防癌會社工吳先生，並成功將他由東華醫院，轉介到香港防癌會賽馬會癌症復康中心。阿興最後於今年5月10日完成人生的任務，離我而去！

今天，我仍是選擇上防癌會，因為阿興留給我一條可以釋懷的路：義工之路！阿興曾經跟我說防癌會義工會定時探訪他，跟他攀談行山、露營與涉澗的樂趣！疫情緩和後，有義工推輪椅和陪伴他去活動室茗茶、參加懷舊餐廳和手工班等興趣小組，讓他不覺得孤單寂寞！

我亦開始參與阿興所分享的活動。久而久之，我試著問阿興：「我可以在這裡學做義工嗎？」阿興以嚴肅的眼神看著我，關心的提醒我的弱項是人際溝通。但我堅定地說我可以推輪椅，幫忙一些簡單工作，唱歌也可以啊！阿興便輕輕點頭答應我了！

我從未做過這類型義工，幸好社工吳先生鼓勵我參加義工培訓班，並講解義工服務的核心意義和溝通技巧，讓我深層地認知義工服務的價值，並慢慢學習與病人溝通，聆聽其實是最佳朋友！

裡感謝防癌會每一位同事，防癌會義工服務給予我一個新生命，讓我重新振作，認識自己，接納現狀，活在當下！盼望能活出彩虹！

# Advocacy

## 倡導

HKACS as a leading non-governmental anti-cancer organisation in Hong Kong for six decades has been walking side by side with the Hong Kong population. We strongly advocate the Hong Kong government's implementation of a comprehensive cancer control plan, from reducing the cancer burden in Hong Kong through cancer education and prevention to providing holistic care and support to cancer survivors, their families and caregivers.

香港防癌會是香港主要的非政府抗癌組織，六十年來一直與香港市民並肩同行。我們倡導政府實施全面的癌症控制計劃，從通過癌症教育和預防，減輕香港的癌症負擔，到為癌症患者、其家庭和照顧者提供全面的關顧服務。

### Raise Tobacco Tax

Cigarette smokers have higher chances of cancers, heart diseases, and cerebrovascular disease. Smoking causes at least 15 different types of cancer, and tobacco is the biggest cause of cancer in the world. In Hong Kong, smoking not only kills nearly 7,000 people annually but also causes significant health expenditures and productivity losses, amounting to nearly HK\$5,600,000,000 annual economic loss.

To safeguard public health, an effective and sound policy should be established and implemented. Hong Kong adopted a multi-pronged approach to tobacco control in the past four decades, including four substantial increments in tobacco tax (41.5% or above); smoking prevalence in Hong Kong has been declining from 23.3% in the early 1980s to 9.5% in 2021. Price and tax are proven to be effective and essential means of reducing tobacco consumption. Therefore, World Health Organisation (WHO) recommends a minimum 75% tax share of the retail price of tobacco. In comparison, the tax on major cigarette brands in Hong Kong only accounts for around 63% of the retail price. HKACS joined hands with Hong Kong Council on Smoking and Health to persistently advocate the government to raise the tobacco tax by at least 75% for the health of our population with the aim to reduce the smoking prevalence to 7.8% by 2025.

### 提高煙草稅

吸煙者有較大機會患上癌症、心臟病和腦血管疾病。吸煙更會導致患有至少 15 種不同類型的癌症，而煙草是全球最主要的癌症風險因素。在香港，吸煙不僅每年導致近 7,000 人死亡，而且造成巨額醫療開支和生產力損失，每年經濟損失近港幣 5,600,000,000 元。

為了保障公眾健康，政府應建立和實施一個有效和全面的政策。在過去的四十多年，香港採取了多管齊下的煙草控制方法，包括四次大幅增加煙草稅（41.5% 或以上）；成功將香港的吸煙率由 1980 年代初的 23.3% 下降至 2021 年的 9.5%。價格和稅率已被證實是減少吸煙的有效和重要手段。因此，世界衛生組織建議，煙草稅應佔零售價不少於 75%，但香港主要的香煙品牌，稅率只佔零售價約 63%。為市民的健康著想，香港防癌會與香港吸煙與健康委員會過去多年聯手促請政府增加煙草稅至最少 75%，並期望在 2025 年將吸煙率進一步降低至 7.8%。

## Reinstate Taxes on All Alcoholic Drinks

Alcohol consumption, much like smoking, is widely recognised as one of the most significant causes of cancer. There is an abundance of studies that highlight the effectiveness of reducing both acute and chronic alcohol-related harm through the implementation of higher taxes on alcoholic beverages. WHO has provided substantial evidence supporting the notion that increasing excise taxes on alcohol is a cost-effective strategy for preventing and controlling non-communicable diseases. Research indicates that for every 10% increase in alcohol tax, there is an estimated 4% decrease in alcohol consumption. As a result, alcohol taxation is becoming increasingly prevalent as a part of comprehensive public health measures in many countries. HKACS strongly urges the government to reinstate taxes on wine, beer, and all alcoholic beverages with less than 30% alcohol content to the duty rate in February 2007 before the 2007-08 Budget was announced, i.e., duty rates of 80% on wine and 40% on beer and other types of liquor containing less than 30% of alcohol. Present 100% duty for liquor of more than 30% alcohol by volume should be retained.

## Expand Service Scope of District Health Centres and District Health Centre Expresses

HKACS appreciates the government's determination to strengthen district-based primary healthcare services across Hong Kong by setting up District Health Centres (DHC) and DHC Expresses (DHCE) in all 18 districts of Hong Kong. However, cancer, as the leading chronic illness in Hong Kong, has not been included in the scope of these services. Therefore, we urge the government to promptly expand the services of DHC and DHCE to encompass cancer. This should include increasing access to cancer screenings, enhancing public education about cancer prevention and early detection, and ensuring timely and appropriate referral for treatment.

## Establish "Beat Cancer Fund"

The above recommendations on taxation are entirely in line with government's "Hong Kong Cancer Strategy 2019" and "Towards 2025: Strategy and Action Plan to Prevent and Control Non-Communicable Diseases in Hong Kong". Additional revenue generated by the increase of tax on tobacco and alcoholic beverages is to be injected into a fund to fill the unmet cancer survivorship needs.

## 恢復所有含酒精飲料的稅率

眾所周知，飲酒與吸煙一樣會令人致癌。已有大量研究顯示，增加含酒精飲料的稅率，可有效地減少與酒精有關的急性和慢性危害。世界衛生組織也確立了證據，支持透過增加含酒精飲料的消費稅，作為預防和控制非傳染病的「最佳選擇」。數據顯示，每次增加 10% 酒精稅，會導致其消費量下降約 4%。因此，很多國家將徵收含酒精飲料的稅率作為一項整體公共衛生措施的常見做法。香港防癌會強烈促請政府恢復對酒類、啤酒和所有酒精含量低於 30% 的酒精飲料徵收稅率恢復至 2007 年 2 月的水平。也即是財政司司長在宣讀 2007-08 年財政預算案前，徵收葡萄酒 80% 稅率，以及啤酒和酒精含量低於 30% 的其他類型酒類 40% 稅率；至於目前徵收酒精含量超過 30% 的酒類之 100% 稅率則應予以保留。

## 擴大地區康健中心及地區康健站服務內容

香港防癌會感謝政府在全港 18 區成立地區康健中心及地區康健站，加強地區性基層醫療服務。不過，癌症作為香港的頭號慢性病，並未納入這些服務的範圍內。因此，我們促請政府盡快擴大地區康健中心及地區康健站的服務內容，增加與癌症相關的服務，同時加強公眾教育和醫療檢查服務，以便早期發現癌症並及早治療。

## 成立「戰癌基金」

上述稅率的建議與政府在《香港癌症策略 2019》和《邁向 2025：香港非傳染病防控策略及行動計劃》中的建議完全一致。增加煙草稅和酒精飲料的稅率可以產生額外的收入，這些收入可成立一個基金，用作支援癌症康復者未滿足的需求。



Currently, non-governmental organisations providing cancer services do not receive any government funding. In addition to generating income from fee-charging services for financially capable patients, these non-governmental organisations rely on public fundraising, corporate sponsorship, charitable foundations, and donations from The Community Chest of Hong Kong to obtain resources to sustain their services. Without long-term and sustainable funding from the government, many cancer non-governmental organisations will be unable to provide much needed comprehensive services to patients and their families. Therefore, HKACS appeals to the government to set up a "Beat Cancer Fund" with HK\$1,000,000,000 to support non-governmental organisations in providing the necessary cancer care services for patients. This will allow public institutions to concentrate their resources on implementing screening, diagnosis, and treatment for cancer patients, while collaborating with the NGO sector to provide rehabilitation, support services as well as palliative care to address the various psychological and social needs of cancer patients and their caregivers.

### Continue to Have a Dialogue with Government and Collaborate with Relevant Stakeholder on the Fight against Cancer

Cancer is a global public health issue. It requires collective effort and collaboration to effectively combat this challenge. With six decades of dedicated experience in advocating for cancer prevention and control, HKACS has been at the forefront of this fight and also consistently submitted opinions on the Chief Executive's Policy Address and the Financial Budget through public consultations. Furthermore, we continue collaborate with other relevant stakeholders to fighting against cancer. Through strong commitment and tireless efforts, we continue to raise public awareness of cancer, promote preventive measures and improve support for cancer patients, their families and caregivers.

現時提供癌症服務的非政府機構並沒有獲得政府任何資助。除了從有經濟能力的病人提供收費項目來創造收入之外，這些非政府機構只能透過公眾籌款、企業贊助、慈善基金及香港公益金的贊助，獲得有限的資源繼續提供服務。如果缺乏政府的長期和可持續撥款，許多癌症非政府組織將無法為患者及其家屬提供全面的護理服務。因此，我們懇請政府撥款港幣 1,000,000,000 元成立「戰癌基金」，以支持這些非政府機構為患者提供所需的癌症護理服務之外，以便公營機構可集中資源，為癌症病人推行篩查、診斷和治療的工作。同時與非政府機構合作提供復康，支援及紓緩護理服務，以解決癌症患者及其照顧者的各種心理和社會需求。

### 就防癌抗癌與政府保持溝通並與相關持份者合作

癌症是一個全球性的公共衛生問題。有效應對這項挑戰需要多方面的配合和努力。香港防癌會擁有 60 年推動抗癌防癌工作的經驗，我們一直就有關施政報告及財政預算案的公眾諮詢分別致函行政長官及財政司司長提交意見。此外，我們會繼續與其他相關持份者合作對抗癌症。透過堅定的承諾和不懈的努力，我們繼續提高大眾對癌症的認識、推廣預防措施以及改善對癌症患者，其家人及照顧者的支援。

# Financial Highlights 2022/23

## 2022/23 財務重點

The Financial Statements of The Hong Kong Anti-Cancer Society ("HKACS" or "the Society") were audited by Messrs. Chang Leung Hui & Li C.P.A. Limited who confirmed that the Statements provided a true and fair view of the financial position of the Society as at 31 March 2023 and of its financial performance and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and it has been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance. The following financial review is extracted from the audited financial statements.

香港防癌會的財務報表由張梁許李會計師事務所有限公司審核，確認財務報表已根據《香港財務報告準則》真實而公平地反映本會於2023年3月31日的財務狀況，以及截至該日止年度的財務表現及現金流量，並已遵照香港《公司條例》的規定適當編制。以下財務概況摘自經審計的財務報表。

### FINANCIAL REVIEW FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2023

#### 財務概況截至 2023 年 3 月 31 日止年度

	Note 附註	2023 HK\$	2022 HK\$
<b>Income 收益</b>			
Clinical Services 臨床服務	A	64,234,508	50,652,540
Cancer Education and Holistic Support 癌症教育及全面支援	B	11,306,908	11,574,748
Charity Programmes Funds 慈善項目基金	C	53,035,638	53,798,441
Communication and Community Engagement 傳訊及社區參與	D	19,198,408	15,288,561
		<b>147,775,462</b>	<b>131,314,290</b>
<b>Expenditure 支出</b>			
Clinical Services Operation Cost 臨床服務運作成本	A	(56,869,993)	(52,205,528)
Cancer Education and Holistic Support Operation Cost 癌症教育及全面支援運作成本	B	(12,765,798)	(12,988,185)
Charity Programmes Funds Operation Cost 慈善項目基金運作成本	C	(57,168,933)	(54,048,667)
Communication and Community Engagement Operation Cost 傳訊及社區參與運作成本	D	(6,649,964)	(4,674,061)
Building Improvement Expenses 建築改善開支		(546,021)	(759,080)
General Administration Expenses 一般營運開支	E	(2,267,897)	(2,390,950)
Depreciation 折舊		(2,334,456)	(1,580,923)
		<b>(138,603,062)</b>	<b>(128,647,394)</b>
<b>Surplus for the year 本年度盈餘</b>		<b>9,172,400</b>	<b>2,666,896</b>

Donations, grant and operating income from clinical services are the major sources of income of the Society to support our services. In 2022/23, the total income received by the Society was HK\$147,775,462, representing an increase of 12.5% from 2021/22. Total expenditure in 2022/23 was amounted to HK\$138,603,062, referring to an increase of 7.7% from 2021/22. The surplus for the year was HK\$9,172,400.

捐贈、撥款和臨床服務的營運收入是支持本會工作的主要經費來源。在 2022/23 年度，本會總收入為港幣 147,775,462 元，較 2021/22 年度增加 12.5%。2022/23 年度的總開支為港幣 138,603,062 元，較 2021/22 年度增加 7.7%。本年度總盈餘為港幣 9,172,400 元。

#### A Clinical Services

During the year, the total income generated from Clinical Services was increased by approximately HK\$13,582,000 when compared with last year. The operating costs were increased by approximately HK\$4,664,000.

The Jessie Tam Cancer Recovery Centre was established during the year with the generous support of the Jessie and Thomas Tam Charitable Foundation.

#### A 臨床服務

整體臨床服務在本年度的總收入較去年增加約港幣 13,582,000 元。經營成本增加約港幣 4,664,000 元。

獲得「譚雅士杜佩珍慈善基金」的慷慨支持，譚杜佩珍癌症休養中心在本年度成立。

#### B Cancer Education and Holistic Support

During the year, the total income for Cancer Education and Holistic Support was decreased slightly by approximately HK\$268,000. We are most thankful to our major funding sources, which includes:

- The Hong Kong Jockey Club Charities Trust granted HK\$5,842,951 to the Society to support Jockey Club Cancer Survivorship Care Project,
- The Community Chest of Hong Kong granted HK\$1,900,300 to support the programmes on Counselling on Cancer Prevention and Early Detection, and Recreational and Diversional Therapy Service, and
- The Swire Group Charitable Trust granted HK\$240,000 and HK\$20,000 for "Artistic Empowerment for Cancer Patients and their Young Children during COVID" project and "Experiential Learning Fund" project respectively.

The total spending in supporting Cancer Education and Holistic Support was decreased slightly by approximately HK\$222,000.

#### B 癌症教育及全面支援

這方面的總收入較去年略微減少約港幣 268,000 元。我們非常感謝主要資金來源的支持，包括：

- 香港賽馬會慈善信託基金撥款港幣 5,842,951 元資助賽馬會「攜手同行」癌症患者支援計劃；
- 香港公益金撥款港幣 1,900,300 元支持癌症預防與及早探測輔導服務，以及康樂治療服務；及
- 太古集團慈善信託基金（香港）分別撥款港幣 240,000 元及港幣 20,000 元支持「攜手童行」疫情下給癌患家庭添色彩項目及體驗式學習項目。

癌症教育及全面支援的總支出較往年略微減少約港幣 222,000 元。



### C Charity Programmes Funds

The total donation and grant received from Charity Programmes Funds was decreased by approximately HK\$763,000. We would like to extend our heartfelt thanks to our donors for the continual support of charity programmes.

In September 2022, the Society received HK\$12,130,081 from S.K. Yee Medical Foundation for supporting 15 palliative / end-of-life care beds for the period from July 2022 to June 2023.

During the year, the total expenditure was increased by approximately HK\$3,120,000. In 2022/23, the Society granted approximately HK\$24,280,000 to patients, of which approximately HK\$19,559,000 was under Charity Bed Programmes and approximately HK\$4,721,000 was under Betterment Fund for Cancer Patients.

In 2022/23, the Society also granted approximately HK\$23,182,000 to patients under Cash Rebate Programme.

The amount of drugs-in-kind granted to patients by the Society was approximately HK\$9,626,000 in 2022/23.

### D Communication and Community Engagement

With the steady recovery of economic after COVID-19, the total income from Communication and Community Engagement was increased by approximately HK\$3,910,000.

The total expenditure in 2022/23 was increased by approximately HK\$1,976,000.

### E General Administration Expenses

The general administration expenses incurred by the Society was decreased by approximately HK\$123,000. It represents 1.6% of the total expenditure.

### C 慈善項目基金

慈善項目基金的總捐款和撥款較去年減少約港幣 763,000 元。我們衷心感謝各捐助者對慈善項目的持續支持。

在 2022 年 9 月，本會收到來自余兆麒醫療基金撥款港幣 12,130,081 元，用於在 2022 年 7 月至 2023 年 6 月期間支持本會提供的 15 張紓緩及善終病床。

慈善項目本年度的總開支較去年增加約港幣 3,120,000 元。在 2022/23 年度，本會向病人共撥款約港幣 24,280,000 元，當中包括「慈善病床計劃」撥款約港幣 19,559,000 元和「改善癌病人生活基金」撥款約港幣 4,721,000 元。

在 2022/23 年度，本會也透過「癌症藥物現金退回計劃」向病人撥款約港幣 23,182,000 元。

本會於 2022/23 年度向病人發放藥物資助，金額約港幣 9,626,000 元。

### D 傳訊及社區參與

隨著新冠疫情之後的經濟穩定復甦，來自傳訊及社區參與的總收入增加約港幣 3,910,000 元。

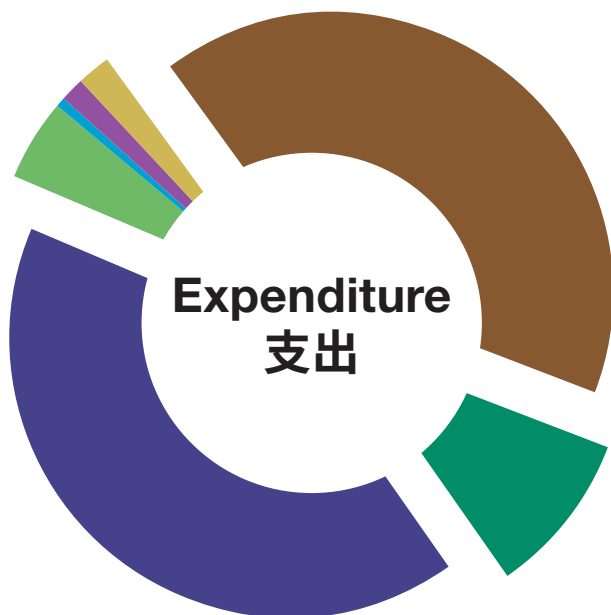
在 2022/23 年度的總開支增加約港幣 1,976,000 元。

### E 一般營運開支

本會用於一般營運的成本減少約港幣 123,000 元，佔總開支的 1.6%。



- 43.5%  
Clinical Services  
臨床服務
- 35.9%  
Charity Programmes Funds  
慈善項目基金
- 13.0%  
Communication and Community Engagement  
傳訊及社區參與
- 7.6%  
Cancer Education and Holistic Support  
癌症教育及全面支援



- 41.2%  
Charity Programmes Funds Operation Cost  
慈善項目基金運作成本
- 41.1%  
Clinical Services Operation Cost  
臨床服務運作成本
- 9.2%  
Cancer Education and Holistic Support Operation Cost  
癌症教育及全面支援運作成本
- 4.8%  
Communication and Community Engagement Operation Cost  
傳訊及社區參與運作成本
- 1.7%  
Depreciation  
折舊
- 1.6%  
General Administration Expenses  
一般營運開支
- 0.4%  
Building Improvement Expenses  
建築改善開支

# Acknowledgement 鳴謝

HKACS would like to express our sincere appreciation to our donors, funding bodies and companies for their unfailing support in the past year.

過去一年，承蒙各界善長、資助團體、機構及公司鼎力支持和慷慨捐助，本會謹代表受惠人士致以衷心感謝。

## Donations or grants of HK\$5,000,000 and above 捐款或撥款港幣 5,000,000 元或以上

Charitable Foundations / Companies / Organisations	慈善基金會／公司／機構
Merck Sharp & Dohme (Asia) Limited	美國默沙東藥廠有限公司
S.K. Yee Medical Foundation	余兆麒醫療基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	香港賽馬會慈善信託基金

## Donations or grants of HK\$1,000,000 and above 捐款或撥款港幣 1,000,000 元或以上

Charitable Foundations / Companies / Organisations	慈善基金會／公司／機構
Bristol-Myers Squibb Pharma (HK) Limited	香港百時美施貴賓有限公司
HSBC Trustee (Hong Kong) Limited	匯豐信託（香港）有限公司
Regal Portfolio Management Limited	富豪資產管理有限公司
The Community Chest of Hong Kong	香港公益金
The Tam Shiu Charitable Trust	譚兆慈善基金
Individual Donors	個人
The Late Mr. Ko Kwing-chuen, Allen	已故高炯泉先生
Dr. Tung Yuk, Stewart	董煜醫生

## Donations or grants of HK\$500,000 and above 捐款或撥款港幣 500,000 元或以上

Charitable Foundations / Companies / Organisations	慈善基金會／公司／機構
CANbridge Biomed Limited	北海康成製藥有限公司
HPV Prevention Alliance	關注 HPV 聯盟
The Board of Management of The Chinese Permanent Cemeteries	華人永遠墳場管理委員會
Zai Lab (Hong Kong) Limited	再創醫藥（香港）有限公司
Individual Donors	個人
Ms. Chan Fung-yee, Regina	-
Ms. Law Bo-chi	羅寶賜女士
Mrs. Purviz R. Shroff, MH	施羅孚夫人，MH



Donations or grants of HK\$100,000 and above  
捐款或撥款港幣 100,000 元或以上

Charitable Foundations / Companies / Organisations	慈善基金會／公司／機構
AstraZeneca Hong Kong Limited	阿斯利康香港有限公司
Ball Watch (Asia) Company Limited	波爾表（亞洲）有限公司
Best Wishes Charity Limited	隨緣樂助有限公司
Bright Future Charitable Foundation Limited	鵬程慈善基金
Cheermark Investment Limited	迅寧投資有限公司
Cheng & Cheng Limited	鄭鄭會計師事務所有限公司
China Union Properties Limited	中聯置業有限公司
Clover Seed Company Limited	高華種子有限公司
Fosun Industrial Co., Limited	復星實業（香港）有限公司
Gentlemen Investment Company Limited	君子會投資有限公司
Hutchmed (Hong Kong) Limited	和黃中國醫藥科技貿易（香港）有限公司
Perennial Cable (H.K.) Limited	恒都電線（香港）有限公司
Pfizer Corporation Hong Kong Limited	美國輝瑞科研製藥有限公司
Richly Vantage Ltd.	傑綽有限公司
Rising Field Co. Ltd.	-
Roche Hong Kong Limited	羅氏大藥廠香港有限公司
Sa Sa Making Life Beautiful Charity Fund Limited	莎莎美麗人生慈善基金有限公司
Shing Cheong Charitable Foundation Limited	承昌慈善基金有限公司
Si Yuan Foundation	思源基金會
Sogo Hong Kong Company Limited	崇光（香港）百貨有限公司
Sunny Chemicals (H.K.) Limited	東陽化工（香港）有限公司
Sunny Plastic Colours Co. Limited	東陽塑膠染料行有限公司
Takeda Pharmaceuticals (Hong Kong) Limited	武田藥品（香港）有限公司
Triton Noodle & Food (Global) Limited	三潤麵皇食品有限公司
Tsang Chik Kwai Tong Charity Foundation Fund Limited	曾植桂堂慈善基金有限公司
Viatrix Healthcare Hong Kong Limited	暉致醫療管理有限公司
Vivien Chan & Co.	陳韻雲律師行
Winzen International Limited	永生針織有限公司
Zheng He Capital Management Limited	鄭和資本管理有限公司
Individual Donors	個人
Ms. Cheng Wing-nga, Winnie	鄭穎雅女士
Ms. Fok Woon-chi, Cecilia	霍奐枝女士
Ms. Foong Pui-ling, Diana	馮佩玲女士
Ms. Fung Wing-yu, Fiona	馮詠雱女士
Mrs. Hung Wan-ling, Diana	洪鄧蘊玲女士
Mr. Kwok Sau-ping	郭秀平先生
Dr. Lam Man-chan, MH	-
Dr. Wilson Lee	李惠信醫生
Dr. Lee Wing-mui, Anne	李詠梅醫生
Ms. Li Yuen-yu, Alice	李遠瑜女士
Ms. Marlene Lieu	-
Ms. Lo Wai-yee	-
Ms. Loh Pui	樂蓓女士
Ms. Ng Yuet-fong, Betty	-
Prof. Tang Chi-wai, Sydney	鄧智偉教授
Ms. Yung Poon Emily Yeuk-may & Mr. Yung Edmond Hoyt	-

## Donations or grants of HK\$10,000 and above 捐款或撥款港幣 10,000 元或以上

Charitable Foundations / Companies / Organisations	慈善基金會／公司／機構
Accoration Surgical Company Limited	-
Airland Holding Company Limited	雅蘭集團有限公司
Arrow Asia Shipbrokers Limited	箭亞船舶經紀有限公司
Bird & Bird	鴻鵠律師事務所
Buddhist Vajrayana Charity Funds Association	佛教金剛乘慈善基金會
Build Tech Engineering Ltd.	-
Carefree Finance Company Limited	貸輕鬆有限公司
Cargo Services Far East Limited	嘉宏航運有限公司
Causeway Bay Kaifong Welfare Advancement Association	銅鑼灣街坊福利促進會
Chan Dang Social Services Foundation Limited	陳登社會服務基金會有限公司
Compradore House Limited	-
Evergreen Vale Limited	-
Four Seas Mercantile Limited	四洲貿易有限公司
Fraser Construction Co. Limited	科正建築有限公司
Gaudium Trading Limited	快享成貿易有限公司
Geomotion Holdings Limited	-
HGC Global Communications Limited	環球全域電訊有限公司
Hong Kong Breast Oncology Group	香港乳癌研究組
Hong Kong Community Foundation Limited	香港社區基金有限公司
Hung Hon Industrial Company Limited	鴻漢實業有限公司
IATS Data Services Limited	銀迅數據服務有限公司
Immuno Cure Holding (HK) Limited	醫克生物控股（香港）有限公司
Isaratti Boutique Limited	義莎精品有限公司
Jesus Limited	-
King & Wood Mallesons	金杜律師事務所
Kung Sau Hip Kee	公壽協記長生
Leung Fung Ha Memorial Foundation	梁鳳霞紀念基金
LKK Health Products Group Limited	李錦記健康產品集團有限公司
Long Corridor Asset Management	長廊資產管理有限公司
Maxly Food Co. Limited	萬利食品有限公司
Memorigin Watch Company Ltd.	萬希泉鐘錶有限公司
Merck Pharmaceutical Limited	默克藥業有限公司
MTR Corporation Limited	香港鐵路有限公司
Parawin Industries Limited	必偉實業有限公司
Park Lane Solutions Limited	柏麗行有限公司
Phase Scientific International Limited	相達生物科技國際有限公司
Prince Jewellery and Watch Company Limited	太子珠寶鐘錶有限公司
PuraPharm International (HK) Limited	培力（香港）健康產品有限公司
Redco Holdings (Hong Kong) Co. Limited	力高集團（香港）有限公司
Regal Hotels International Limited	富豪酒店國際控股有限公司
Richards Basmajian Limited	-
Rita T. Liu Charitable Foundation Limited	廖湯慧靄慈善基金有限公司
Seventh Son Restaurant Limited	家全七福酒家有限公司
South China Inspection & Testing Limited	華南檢測有限公司
Tea Jasmine Holding Limited	-
The Divine Grace Foundation Limited	主恩基金會有限公司

Donations or grants of HK\$10,000 and above  
捐款或撥款港幣 10,000 元或以上

Charitable Foundations / Companies / Organisations	慈善基金會／公司／機構
The IMC of La Salle College	-
The Incorporated Trustees of the Zoroastrian Charity Funds of Hongkong, Canton and Macao	粵港澳祆教慈善基金
The University Lodge of HK No.3666 E.C.	-
Thetos Foundation Hong Kong Limited	賦勵慈善基金有限公司
UMP Healthcare Holdings Limited	聯合醫務集團有限公司
United Building Insurance Co. Ltd.	建安保險有限公司
Warm-Hearted International Limited	博亮國際有限公司
Wing Sheung Holdings Limited	永常(集團)有限公司
Women's Commission	婦女事務委員會
Wong Tsu Pao Foundation Ltd.	王祖寶基金會有限公司
Individual Donors	個人
Mr. Au Nai-kwong, Spenser	-
Mr. Chan Chi-keung, Edward	-
Mr. Chan Ching-ho, Charles	-
Mr. Eddie Chan	-
Ms. Chan Fung-shan, Denise	-
Ms. Chan Kit-ming, Christina	-
Mr. Chan Kwok-keung	陳國強先生
Mr. Chan Ming-yiu	-
Ms. Chan Shuk-yi	陳淑儀女士
Ms. Chan So-tuen, Caroline	-
Mr. Chan Wai-kwong	-
Ms. Chan Wai-lam	-
Ms. Chan Wai-yan, Irene	-
Mr. Chan Wing-chung, Anthony	-
Ms. Chan Wing-ki	-
Dr. Chan Wing-lok, Wendy	陳穎樂醫生
Ms. Chang Mei-yin	鄭美燕女士
Mr. Chao K Y Ronald & Ms. Chao P C Juliana M E	-
Ms. Cheung Cheuk-ying	-
Mr. Cheung Chi-kong, Victor	張志剛先生
Mr. Keith Cheung	-
Mr. Cheung Man-fai, Jeremy	-
Ms. Cheung Shann-yue	-
Mr. Cheung Sing-choi & Ms. Mok Luk-yan	-
Mr. Cheung Tat-ming, Eric	張達明先生
Ms. Cheung Yee-yan, Ezrela	-
Mr. Chiang Chi-kin	-
Mr. Ching Sau-hong, Kelvin	程壽康先生
Ms. Choi Kit-yu	-
Ms. Choi Shun-ping	-
Mr. Choi Sum-hung	-
Mr. Justin Chong	-
Mr. Chow Kar-chung	-
Ms. Chow Yan-yan, Laurene	周欣欣女士



## Donations or grants of HK\$10,000 and above 捐款或撥款港幣 10,000 元或以上

Individual Donors	個人
Mr. Chu Lok-sang, Antonio & Mrs. Chu Yeung Pak-yu, Patricia, BBS	朱樂生先生及朱楊珀瑜女士, BBS
Mr. Chu Nap-yan, Cliff	朱立人先生
Dr. Chuang Tze-cheung, Christopher	莊紫祥博士
Mr. Chung Goon-hung, William	鍾冠雄先生
Mr. Chung Kin-keung	-
Ms. Chung Siu-fan, Rita	-
Ms. Da Silva Fe, Po-kei Betty	-
Ms. Shamim Din	-
Mrs. Evans, Oi-shiu Sharon	-
Mr. Fong James, Mathew	方文傑先生
Dr. Foo Wai-lum, William	傅惠霖醫生
Ms. Fung Kwok-fun, Joanna	-
Mr. Matthew Ginsburg	-
Mr. Hao Ping-lung	侯炳麟先生
Mr. Har Ying-sang, William	-
Mr. Ho Ka-kin, Billy	-
Dr. Ho Sai-hang	何世鏗醫生
Mr. Ho Sheung-sang	-
Dr. Ho Shiu-wei, William	何兆煒醫生
Mr. Ho Tze-ming	何子明先生
Ms. Hui Suk-han, Grace	-
Mr. Ip Kam-wa, Andy	葉錦華先生
Mr. Peter Ko	高德耀先生
Dr. Ko Wing-man, GBS, JP	高永文醫生, GBS, JP
Ms. Kong Kam-fong	-
Mr. Kong Wai-cheong	-
Mr. Kyaw Kyaw	-
Mr. Lam Ka-ho, Charles	-
Dr. Lam Ka-on	林嘉安醫生
Mr. Lam Kwok-wing & Ms. Tse Hoi-ying	-
Mrs. Lam Lee Yuen-bing, Nina, MH	林李婉冰女士, MH
Mr. Lam Pui-yin, James	林沛然先生
Mr. Lam Shu-chit	林樹哲先生
Mrs. Lam Wei-wun, Marie	-
Ms. Lau Siu-suet	-
Ms. Lau Yuk-kuen	劉玉娟女士
Mr. Law Hin-chung, Derek	-
Ms. Law Yik-ting, Felicia	-
Mr. Lee Dick-wai, Roy Lester	-
Dr. Lee Jun-sing	-
Ms. Lee King-har, Emma	-
Ms. Lee Kwai-lan	-
Ms. Lee Lai-kuen, Shelley	李麗娟女士
Dr. Leong Che-hung, Edward, GBM, GBS, OBE, JP	梁智鴻醫生, GBM, GBS, OBE, JP

Donations or grants of HK\$10,000 and above  
捐款或撥款港幣 10,000 元或以上

Individual Donors	個人
Mr. Leung Chung-ching, Edwin	-
Dr. Gabriel Leung	梁卓偉醫生
Mr. Leung Kai-hung, Michael	-
Mr. Leung Kai-wing	-
Mr. Leung Kam-hung, Clement	-
Dr. Leung To-wai	梁道偉醫生
Dr. Leung Tung-yeung	梁冬陽醫生
Ms. Leung Yim-ha	梁艷霞女士
Mr. Leung Yum-shing	-
Ms. Li Kit-yee, Jenny	李潔儀女士
Dr. Li Wai-yan, Ryan	-
Dr. Liu Chi-leung	廖子良醫生
Ms. Liu Jia-shin, Betty	劉家馨女士
Ms. Liu Sau-lai	廖秀麗女士
Mr. Loo Poon-lup	盧本立先生
Mr. Michael Look	陸邦先生
Ms. Lui Tze-kit, Marina	-
Mr. Luk Chi-cheong	陸志昌先生
Mr. Luk Kwok-fai	-
Mrs. Lun Chung Siu-kwan	-
Mr. Ma Kwai-chuen, Charles	-
Mr. Ma Wai-kuen	-
Ms. Mok Luk-yan	-
Mr. Mok Man-fai	-
Mr. Mui Tat-ming	梅達明先生
Mrs. Ng Cheng Yuk-ping	伍鄭玉萍女士
Mr. Ngan Kam-wai, Albert	顏金煒先生
Mr. Ngan Siu-hon, Alexander	-
Dr. Pang Kam-keung	彭錦強醫生
Dr. Poon Yeuk-foo	潘若芙醫生
Ms. So Mei-yee, Catherine	-
Mr. Soo Joon-shern	-
Mr. Suen Ming-yeung, Michael, GBS, JP	-
Mr. Suen Tak-ming	-
Mr. Tang Chi-fai, David	鄧智輝先生
Ms. Tao Li, Ann	-
Ms. Janice Tsang	-
Mrs. Tsang Mui Bing-fun	曾梅冰芬女士
Ms. Tsang Tsz-ching	-
Dr. Tsang Wing-hang, Janice	曾詠恆醫生
Mr. Benjamin Tse	謝紹豪先生
Mr. Tse San-yip	-
Mr. Tsoi Man-chi	蔡敏智先生
Mr. Tsun Kae-kan, Jonathan	-
Dr. Tung Sau-ying	董秀英醫生
Mr. Tung Tze-chung, Peter	-

## Donations or grants of HK\$10,000 and above 捐款或撥款港幣 10,000 元或以上

Individual Donors	個人
Ms. Wat Lai-sha, Lisa	-
Ms. Wong Chiu-ye, Carol	黃昭儀女士
Ms. Wong Fung-san, Hanny	-
Mrs. Wong Fung Yuk-tong, Agnes	黃馮玉棠女士
Mr. Wong Ho-lam	-
Ms. Wong Ka-wing, Caran	王嘉穎女士
Mr. Wong Kim-man	-
Mr. Wong Leung-pak, Matthew	-
Ms. Wong Pik-ye, Sally	黃碧兒女士
Ms. Wong Tsui-wa, Adrian	-
Mr. Wong Wai-tung	王煒東先生
Ms. Wong Wai-ye, Sophia	-
Ms. Wong Wing-chen, Janet	王榮珍女士
Ms. Wong Woon-ping, Wendy	-
Dr. Wong Yuen-ha	-
Ms. Woo Ka-man	-
Ms. Woo Tsz-tong, Victoria	胡紫棠女士
Mr. Wu Chang, Guillermo	-
Ms. Wu Lai-kwan, Doris	-
Mr. Wu On-yin, Josetine	-
Mr. Wu Xiaoguang	-
Mr. Xiao Tan-ping	肖潭平先生
Mr. Yen Kwun-wing	-
Mr. Yeung Kwok-kin, Tomkys	-
Dr. Yeung Mei-wan, Rebecca	楊美雲醫生
Ms. Yeung Wing-yan	-
Ms. Yew Zoe-chi, Susan	唐尤淑圻女士
Mr. Yip Sing-kit	-
Mr. Yu Kam-chung	余金仲先生
Mr. Yu Kam-kee, Lawrence	余錦基先生
Mr. Yuen Chi-tat, Gilbert	-
Dr. Yuen Shi-yin	袁淑賢醫生
Ms. Yuen Yuk-shan, Dora	-
-	王章闔家
-	王斌先生
-	何芷韻女士
-	何凱然先生
-	祝惠娥女士
-	陳子軒先生
-	梁可思小姐
-	黃相芬先生
-	楊明儀女士及李子修先生
-	黎允強先生
-	鄧卓賢先生
-	蔡鴻康先生

\* In alphabetical order 按英文字母順序排列



## 香港防癌會

THE HONG KONG ANTI-CANCER SOCIETY

香港黃竹坑南朗山道三十號

30 NAM LONG SHAN ROAD, WONG CHUK HANG, HONG KONG

(852) 3921 3821

服務在此・人情味也在此

 [hkacs.org.hk](http://hkacs.org.hk)

 HKACS

 [hkacs1963](https://www.instagram.com/hkacs1963)

 香港防癌會



香港公益金  
THE COMMUNITY CHEST  
會員機構 MEMBER AGENCY

